

PLAN VASCO PARA LA PROMOCIÓN  
INTEGRAL Y PARTICIPACIÓN  
SOCIAL DEL PUEBLO GITANO

---

IJITO HERRIAREN ERABATEKO  
SUSTAPENERAKO ETA PARTAIDETZA  
SOZIALERAKO EAEko PLANA

---

EUSKADIQO BUTÄQO LIL PAL-E  
SATRUJALIMATENQO/INTEGRÄLO  
3AMAVIPEN THAJ SOCIÄLI  
PARTICIPÀCIA E RROMANE SELÄQI

**EUSKO JAURLARITZA**



**GOBIERNO VASCO**

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE  
GAIETAKO SAILA

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA  
Y ASUNTOS SOCIALES

**Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia**

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2005

**Plan** vasco para la promoción integral y participación social del pueblo gitano  
= Ijito herriaren erabateko sustapenerako eta partaidetza sozialerako EAeko  
plana. – 1ª ed. = 1 argit. – Vitoria-Gasteiz : Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen  
Zerbitzu Nagusia = Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2005  
p. ; cm. + 1 CD-ROM  
Tít. además en la port. en romanó  
ISBN 84-457-2276-X  
1. Gitanos-Integración social-Euskadi. I. Euskadi. Departamento de Vivienda y  
Asuntos Sociales. II. Título (euskera).  
364.465(=214.58:460.15)

Edición: 1.ª abril 2005  
Argitaraldia: 1.a 2005eko apirila  
Jekhto Edicia: Grastornaj 2005  
Tirada: 2.000 ejemplares  
Ale kopurua: 2.000  
Sode pustika: 2.000  
© Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco  
Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales  
Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa  
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila  
Edita: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia  
Argitaratzailea: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco  
Del avri: Donostia-San Sebastián, I – 01010 VITORIA-GASTEIZ  
Internet: [www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)  
Infodrom:  
Traducción al Romanó: Carlos Muñoz Nieto  
Rrinčhibäripen pi rromani čhib:  
Fotocomposición: Gráficas VARONA, S. A.  
Fotokonposaketa:  
Fotokeripen:  
Impresión: Gráficas VARONA, S. A.  
Inprimaketa: 37008 Salamanca  
Lilvaripen:  
ISBN: 84-457-2276-X  
Depósito legal: S. 442-2005  
Lege-gordailua:  
Thamikano than:

# ÍNDICE GENERAL

## AURKIBIDE OROKORRA

### GENERÀLO VENDER

PLAN VASCO PARA LA PROMOCIÓN INTEGRAL Y PARTICIPACIÓN SOCIAL DEL PUEBLO GITANO .....	7
1. Análisis de la situación del Pueblo Gitano en la CAPV ..	13
2. Finalidades últimas y objetivos generales .....	31
3. Objetivos específicos y actuaciones .....	35
4. Evaluación .....	89

---

IJITO HERRIAREN ERABATEKO SUSTAPENERAKO ETA PARTAIDETZA SOZIALERAKO EAEko PLANA .....	95
1. Ijito Herriak Euskal Autonomia Erkidegoan duen egoerari buruzko azterketa .....	101
2. Azken xedeak eta helburu orokorrak .....	117
3. Berariazko helburuak eta jardunak .....	121
4. Ebaluazioa .....	175

---

EUSKADIQO BUTĂQO LIL PAL-E SATRUJALIMATENQO/ INTEGRÀLO 3AMAVIPEN THAJ SOCIÀLI PARTICIPÀCIA E RROMANE SELĂQI.....	181
1. Situaciàqo rodipen e Rromane Selăqoro and-o Euskadiqo Them .....	187
2. Palutne mangimata thaj generàle resa .....	203
3. Xarnikane resa thaj bută .....	207
4. Evaluaciàcia .....	261



# PLAN VASCO PARA LA PROMOCIÓN INTEGRAL Y PARTICIPACIÓN SOCIAL DEL PUEBLO GITANO

(Aprobado por el Consejo de Gobierno  
el día 16 de noviembre de 2004)

<b>Presentación .....</b>	<b>9</b>
<b>Introducción .....</b>	<b>11</b>
<b>1. ANÁLISIS DE LA SITUACIÓN DEL PUEBLO GITANO EN LA CAPV .....</b>	<b>13</b>
<b>1.1. La identidad del Pueblo Gitano .....</b>	<b>17</b>
<b>1.2. Las capacidades presentes en la comunidad gitana .....</b>	<b>20</b>
<b>1.3. El acceso efectivo y la plena incorporación de la gente gitana a los recursos, servicios y oportunidades importantes para la calidad de vida de la población .....</b>	<b>22</b>
<b>1.4. Relaciones de las gitanas y gitanos con el resto de la sociedad .....</b>	<b>28</b>
<b>2. FINALIDADES ÚLTIMAS Y OBJETIVOS GENERALES .....</b>	<b>31</b>
<b>3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS Y ACTUACIONES .....</b>	<b>35</b>
<b>3.1. Cultura .....</b>	<b>39</b>
<b>3.2. Participación social y convivencia .....</b>	<b>45</b>
<b>3.3. Educación .....</b>	<b>51</b>
<b>3.4. Asuntos sociales .....</b>	<b>59</b>
<b>3.5. Inserción y empleo .....</b>	<b>65</b>
<b>3.6. Sanidad .....</b>	<b>71</b>
<b>3.7. Vivienda .....</b>	<b>77</b>
<b>3.8. Justicia y Administraciones Públicas .....</b>	<b>83</b>
<b>4. EVALUACIÓN .....</b>	<b>89</b>

# Presentación

Pudiera parecer a primera vista que el PLAN VASCO PARA LA PROMOCIÓN INTEGRAL Y PARTICIPACIÓN SOCIAL DEL PUEBLO GITANO que se presenta en las páginas siguientes responde al interés de una parte numéricamente poco representativa de nuestra comunidad frente al interés general, o incluso que busca para un grupo social determinado un trato preferente, rayano en el establecimiento de privilegios. Nada más lejos de la realidad que esa impresión inicial.

Cuando se lee detenidamente el contenido del Plan, más aún si se conoce el modo en que ha sido elaborado en el seno del Consejo para la promoción integral y participación social del Pueblo Gitano en el País Vasco, resulta fácil descubrir en su trasfondo la voluntad de avanzar, desde el más escrupuloso respeto a las diferencias, en un proceso compartido de construcción de un espacio común, de un país para todos.

Así se explica el propósito de abordar las situaciones de exclusión social, y de garantizar el acceso y uso efectivo de la población gitana a los recursos, servicios y oportunidades importantes para la calidad de vida de la población, que no es sino el reflejo de una apuesta decidida por avanzar hacia *una sociedad cohesionada*.

Del mismo modo ha de entenderse la sensibilidad que se muestra con la propia identidad gitana, su historia, sus valores y principios. A menudo ninguneada o confundida con circunstancias de marginalidad que coyunturalmente han afectado a ciertos grupos gitanos, el reconocimiento de la existencia de unas auténticas señas de identidad, de una cultura en definitiva, se evidencia como un paso ineludible para avanzar hacia *una sociedad respetuosa con la diversidad*.

En este sentido ha de interpretarse, igualmente, la asunción y adecuación de Directivas de ámbito europeo y de otras normativas, herramientas que contribuirán a construir, desde la promoción de la igualdad de trato, *una sociedad beligerante frente a la discriminación*.

Finalmente, el propio enunciado del nombre del Consejo y del Plan, y los objetivos y actuaciones explícitamente formulados al respecto, dejan bien a las claras que este Plan busca resolver situaciones y promover cambios de los que se derive una mayor implicación de las partes en la definición de un modelo de relación más armónica entre la comunidad gitana y la sociedad mayoritaria, *una sociedad orientada activamente hacia la convivencia*.

Representantes de las entidades de iniciativa social surgidas de la propia comunidad gitana y de otras que colaboran en su promoción, de las administraciones públicas de ámbito local, foral y autonómico, hemos convenido en encontrar en este Plan un punto de partida compartido y un itinerario acertado hacia ese modelo social.

Avancemos.

JAVIER MADRAZO LAVÍN  
Consejero de Vivienda y Asuntos Sociales  
del Gobierno Vasco



# Introducción

Este primer Plan Vasco para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano nace de la voluntad, tanto de las organizaciones que surgen de la comunidad gitana y que trabajan por ella como de las administraciones públicas vascas de articular objetivos y actuaciones que den una mejor respuesta a las necesidades y expectativas de las gitanas y gitanos de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Para ello se ha constituido el Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, marco en el cual se ha desarrollado el proceso de elaboración de este primer Plan, que se refiere a un período de tres años a partir de su aprobación.

Entendemos que este primer Plan tiene ante todo el valor de ser el fruto del encuentro entre parcelas sociales y realidades institucionales frecuentemente alejadas y recelosas que, sentadas a una mesa, se ponen de acuerdo en algunas metas y caminos a compartir. Una vez aprobado este plan a tres años, se desarrollarán, articularán y presupuestarán planes operativos basados en él, a través de los cuales, los diversos agentes e instancias que tienen atribuidas, y muchas veces compartidas, responsabilidades en el Plan irán realizando las actuaciones que se les encomiendan y, por tanto, contribuyendo al logro de los objetivos planteados.



I. Análisis de la situación  
del Pueblo Gitano  
en la Comunidad  
Autónoma  
del País  
Vasco



Para poder plantearse objetivos y actuaciones que mejoren la situación del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma del País Vasco es fundamental contar con un conocimiento de su historia y con un análisis acerca de su situación actual compartido por las diferentes entidades e instituciones relacionadas con nuestra realidad gitana.

Si bien se entiende que este Plan representa una oportunidad para mejorar la situación del Pueblo Gitano, no debemos olvidar que es larga y dura la historia de discriminación y rechazo sufrida por él y que esa historia tiene unas consecuencias y ha generado unas dinámicas que, para ser cambiadas, necesitan del esfuerzo, constancia, coherencia y tiempo de todas las partes implicadas.

Sea como fuere, será del análisis de la situación a la que se ha llegado como fruto de esa historia del que habremos de partir para proponer objetivos y actuaciones. En este análisis pretendemos identificar y comprender, en la medida de lo posible, los fenómenos más relevantes de cara a proponer medidas y acciones. Nos interesa explicar lo que está pasando y por qué está pasando, así como los efectos con la realidad del Pueblo Gitano.

Para hacer este análisis nos valemos de la información existente hasta el momento aunque somos conscientes de que no contar con más datos supone una limitación para el Plan y de que mejorar el conocimiento sistemático y riguroso sobre la realidad del Pueblo Gitano y de segmentos o sectores específicos en su seno (según diversos criterios) es uno de los retos a los que tenemos que dar respuesta en los próximos años.

Así, comenzaremos diciendo que, a la espera de estudios que arrojen datos precisos y fiables, podemos decir que se maneja el dato de que nuestra comunidad gitana está compuesta aproximadamente

por 14.000 personas. Se trata de una comunidad joven y sus miembros cada vez viven más tiempo en el mismo lugar; sin moverse tanto como antiguamente era costumbre.

Las primeras familias gitanas llegaron a nuestro territorio en el siglo xv, y centraron su nomadismo en las zonas fronterizas, cuyas características geográficas y legislativas les permitían evitar las sucesivas persecuciones de que eran objeto con relativa facilidad. En su contacto con la cultura vasca, realizaron un mestizaje lingüístico y cultural que dio lugar a un habla diferenciada, mezcla entre el romanó y el euskera, denominada *erromintxela*, que todavía hablan algunas personas gitanas mayores.

Como otro momento a destacar, a principios del siglo xx llegaron nuevas familias gitanas procedentes de Castilla y Andalucía, que, junto con las que llegaron al País Vasco en la época de la industrialización, en los años 60, constituyen actualmente la mayoría del pueblo gitano en el País Vasco. Su distribución es más o menos la siguiente:

- 3.000 en Álava (la mayoría en Vitoria-Gasteiz).
- 8.000 en Bizkaia (el 50% en Bilbao y casi el otro 50% en el resto del llamado Gran Bilbao).
- 3.000 en Gipuzkoa (bastante repartidas por todo el territorio).

A pesar de que en este Plan, en muchas ocasiones, vamos a hablar del Pueblo Gitano en general, hemos de darnos cuenta de que la heterogeneidad y la diversidad es una característica propia de la comunidad gitana y de que esa heterogeneidad y diversidad es cada vez mayor. La gitana es una comunidad que se está haciendo cada vez más abierta, modificando parte de su contenido étnico, sin que esto necesariamente suponga una pérdida de su sentido de identidad. Por otra parte, si bien se trata de una realidad poco estudiada todavía, habrá que tomar en consideración el incremento de la inmigración de personas gitanas, las relaciones de éstas con la comunidad gitana autóctona y, en general, su situación.

En la actualidad, la comunidad gitana y su cultura (como muchas comunidades y culturas) se encuentran inmersas en las oportunidades y amenazas que suponen los cambios sociales que representan fenómenos como la globalización de la economía, la reestructuración de las instituciones políticas, los progresos y retrocesos de la legalidad internacional, las migraciones y la renovada reivindicación de la interculturalidad, la revolución de las tecnologías de la información y la comunicación, el ensanchamiento de la brecha entre sectores *satisfechos* y sectores excluidos y el cambio en las estructuras familiares o en las escalas de valores. En ese contexto merece especial mención la oportunidad que supone la ampliación de la Unión Europea a países con una importante presencia de comunidades gitanas.

Para comprender la realidad actual vamos a referirnos a cuatro grandes cuestiones o fenómenos:

- La identidad del Pueblo Gitano.
- Las capacidades presentes en la comunidad gitana.
- El acceso efectivo y la plena incorporación de la gente gitana a los recursos, servicios y oportunidades importantes para la calidad de vida de la población.
- Las relaciones de las gitanas y gitanos con el resto de la sociedad.

Creemos que para comprender la situación del Pueblo Gitano hay que comprender las cuatro cuestiones y cómo cada uno de esos fenómenos influye en los otros.

### 1.1. La identidad del Pueblo Gitano

Cuando hablamos de la identidad nos referimos a los elementos culturales que caracterizan al Pueblo Gitano ante los ojos de las gitanas y gitanos y ante los ojos de otras personas y grupos sociales. Aunque, como decíamos, en la colectividad gitana hay mucha diversidad y heterogeneidad, se puede afirmar que hay actitudes y valores comu-

nes que pueden ser considerados como característicos del Pueblo Gitano, como por ejemplo:

- El sentido de la familia, la unidad familiar y la ayuda en la familia. Entendiendo que nos referimos a una familia extensa (así, por ejemplo, una familia de menos de 75 miembros sería considerada pequeña) compuesta por varias generaciones que cumple un amplio e importante abanico de funciones y en la cual se dan unas normas de solidaridad y autoridad diferentes de las familias de otras culturas. Así, por ejemplo, tiene gran importancia el papel de personas mayores que gozan del respeto del resto de las personas y, por otra parte, se considera a los niños y niñas, por decirlo así, el centro de la vida de la familia.
- La solidaridad comunitaria. El Pueblo Gitano tiene un peculiar sistema relacional, una específica organización social basada en un determinado mundo simbólico, de valores y de creencias, en una interpretación del mundo y de la persona, en una concepción propia de la propiedad y la autoridad, que no puede entenderse si no se conoce su origen y su historia.
- El carácter libre e independiente, resistente a la asimilación o la imposición. De otro modo no se comprendería que el Pueblo Gitano conservara su bagaje cultural y su organización social a pesar de su dispersión y de las penalidades que ha atravesado a través de su historia. Vinculada a ello estaría la movilidad como forma de resolución de conflictos.
- La capacidad de anteponer otros valores, como los mencionados, al enriquecimiento personal y la expresividad y la alegría en el compartir la vida.

En este apartado hay que hacer una referencia especial a la lengua romaní, el *rromanés*. Si bien, la mayoría de los gitanos y gitanas de la Comunidad Autónoma del País Vasco no la conocen, se trata de una lengua viva, hablada por el 80% de los casi 12.000.000 de gitanos y gitanas que hay en Europa. Esta lengua se ha relacionado con el castellano y el euskera aportando a estas lenguas diversos términos.



Consideramos que estos y otros elementos constituyen una riqueza cultural que el Pueblo Gitano posee y está aportando al conjunto de la sociedad. Por ello, la comunidad gitana está orgullosa de sus tradiciones y costumbres y es importante que las personas no gitanas se aproximen y enriquezcan en el contacto con la gente gitana.

Sin embargo también hay imágenes que se les atribuyen (sobre todo por parte de personas no gitanas) que no son en absoluto deseables. Seguramente en la mayoría de los casos nos encontramos ante estereotipos y prejuicios generalizadores e injustos, generados y mantenidos, ciertamente, por la propia situación de exclusión social de muchas gitanas y gitanos. Sin embargo, en la medida en que existen en la mente de algunas o muchas personas (en los medios de comunicación, en las instituciones, en los vecindarios o en los entornos laborales) hemos de tomarlos en cuenta porque tienen efectos reales en la vida de muchas gitanas y gitanos, tanto si son asumidos por la gente gitana como si son creídos por otras personas y desencadenan comportamientos indeseables por una parte o por otra. Citaríamos:

- La idea de que se trata de personas que no aprecian lo suficiente el valor de las normas sociales de convivencia y las leyes vigentes.
- La percepción de que se trata de una comunidad en la que las mujeres y los hombres no disfrutan de los mismos derechos en mayor medida que en otras comunidades.
- La imagen de que se trata de unas personas que no dan valor a la educación y el acceso a elementos culturales no específicos de la cultura gitana.
- La idea de que las personas gitanas no luchan o no han de luchar por sus derechos sino resignarse o marcharse cuando hay adversidades.

Esas visiones, en realidad, suponen en la práctica lo contrario del reconocimiento de la existencia de una cultura gitana y un Pueblo

Gitano con futuro. De hecho creemos que la existencia de esas imágenes, muchas veces como parte de actitudes racistas más o menos encubiertas, constituyen una causa importante de los procesos de rechazo y exclusión social que padece un buen número de gitanas y gitanos y, por ello, cambiar esas señas o características de identidad o identificación en la mente de las personas que las tienen (gitanas y, sobre todo, no gitanas) es una de las metas más profundas e importantes que debemos perseguir.

En cualquier caso hemos de afirmar que, por encima de cualquier otra consideración y buscando siempre la promoción y la vigencia de los derechos humanos, las gitanas y gitanos tienen el derecho al mantenimiento y respeto de su identidad, así como el reto de cultivarla y potenciarla, enriqueciendo al hacerlo al resto de la sociedad.

### 1.2. Las capacidades presentes en la comunidad gitana

El segundo aspecto que hemos de considerar, como causa y como efecto, en esta red de fenómenos que estamos estudiando es el de las capacidades (competencias, habilidades, fortalezas, potencialidades) que están más o menos desarrolladas en la comunidad gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Nos estamos refiriendo a eso que se suele llamar *capital humano*. Partimos de la idea de que hay unas capacidades universales que todas las personas tenemos, independientemente del grupo cultural o social al que pertenezcamos: capacidades de comunicación y acción, capacidad de transformación, de aprendizaje, de mejora. Estas capacidades se concretan y desarrollan de maneras diferentes en función de las pautas culturales, interacciones sociales o condiciones vitales en las que se desenvuelven las diferentes personas.

Desde este punto de vista, podemos decir que hay unas habilidades, competencias o capacidades más desarrolladas en el Pueblo Gitano, sin olvidar que dentro de éste hay una gran diversidad. Estas capacidades, muchas veces, no han sido las más valoradas en la sociedad industrial, especialmente en el ámbito laboral y de formación. Sin

embargo, son necesarias y están siendo muy demandadas por la actual sociedad de la información o del conocimiento en todos los ámbitos: laboral, social, familiar, cotidiano:

- Las capacidades de adaptación, flexibilidad, movilidad, cambio, improvisación, polivalencia. Allá donde van las gitanas y gitanos aprenden las costumbres y el idioma del lugar.
- Espíritu de superación y gran tenacidad que les ha permitido seguir adelante frente a la adversidad.
- El dinamismo en la actividad y en la comunicación, la capacidad de reacción y organización para la ayuda y la solidaridad, el saber trabajar en grupo, la creatividad, la iniciativa.
- Competencias vinculadas con trabajos tradicionalmente más frecuentes en la comunidad gitana que les ha llevado a desarrollar cualidades comerciales como son el conocimiento del mercado, la cordialidad y la diplomacia y, más allá, todo lo que tiene que ver con el establecimiento de relaciones, de negociaciones, de consensos, de tratos.
- La comunidad gitana ha utilizado el diálogo para organizarse solidaria y comunitariamente, transmitir sus costumbres, tradiciones, leyes y valores, así como para tratar las diferentes situaciones que se suceden dentro de las familias y resolver conflictos.
- Capacidades en el ámbito de la artesanía, y la expresión artística (especialmente musical).

Sin embargo, otras capacidades también importantes en esa sociedad de la información o del conocimiento están menos desarrolladas en muchas personas, entre las que se encuentra un buen número de gitanas y gitanos. Nos estamos refiriendo sobre todo a las capacidades relacionadas con la selección, procesamiento y aplicación de la información (principalmente escrita), desarrolladas en gran medida en contextos educativos o formativos. Las personas que no desarrollan estas capacidades van quedando excluidas del mercado

de trabajo, lo que va a influir muy directamente en la situación de inclusión o exclusión social.

Parece claro que el desarrollo de capacidades además de ser causa también es consecuencia de la situación de inclusión o exclusión. Si nos fijamos, las capacidades más desarrolladas son aquellas que se obtienen en el aprendizaje dentro de la familia gitana, mientras que están menos desarrolladas las que se adquieren en relación con el conjunto de la sociedad en su proceso de modernización. De hecho, son todavía pocos los referentes de personas gitanas vinculadas a determinadas profesiones o roles sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sea como fuere, esa menor presencia de algunas capacidades se convierte en un obstáculo para la calidad de vida y el ejercicio de derechos de las gitanas y gitanos. Por ello, muchas de las gitanas y gitanos que han tomado conciencia de los problemas de su pueblo y muchas de las personas que se han preocupado por la promoción de la comunidad gitana han apostado por la educación, en sentido amplio, como herramienta para el desarrollo de las capacidades de las personas.

### **1.3. El acceso efectivo y la plena incorporación de la gente gitana a los recursos, servicios y oportunidades importantes para la calidad de vida de la población**

El tercer fenómeno o conjunto de fenómenos del que queremos hablar es del hecho de que las gitanas y gitanos tienen en muchas ocasiones un menor acceso y una peor incorporación a los recursos, servicios y oportunidades que en la actualidad brindan calidad de vida a la población. Ello es debido a barreras no siempre visibles y, fundamentalmente, a los estereotipos y prejuicios presentes en muchos entornos y a las menores oportunidades que las diversas instituciones sociales han brindado a gitanas y gitanos para desarrollar algunas capacidades. No debemos desconocer que en todos estos aspectos ha habido importantes progresos en los últimos años pero, todavía

hoy, un número significativo de gitanas y gitanos no disfruta o participa en igual medida que otras personas y grupos sociales del acceso o incorporación a estos recursos, servicios y oportunidades. Caracterizaremos a continuación la situación actual, diferenciando entre aspectos o situaciones positivas y negativas y apuntando factores que tienen incidencia en cada caso.

Como aspectos en los que se han dado más progresos recogemos los siguientes:

- Incipiente asociacionismo.
- Creciente labor de las asociaciones gitanas a través de programas de intervención y mediación en algunos campos (tales como escolarización, formación o convivencia).
- Puesta en marcha de algunos programas y actuaciones, por parte de algunas administraciones públicas, que inciden positivamente en la situación de la comunidad gitana.
- Escolarización cada vez más regular y prolongada.
- Progresiva, pero lenta, incorporación a la enseñanza secundaria, si bien aún persisten muchos miedos en este paso.
- Incipiente acceso a las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

A la hora de identificar factores que han favorecido estos progresos, debemos resaltar que los esfuerzos realizados y los progresos conseguidos en relación con los dos primeros fenómenos evocados en este análisis (la mejora de la imagen y autoimagen de la gente gitana y el incremento de capacidades) han permitido a muchas gitanas y gitanos mejoras en el acceso e incorporación a estos recursos, servicios y oportunidades. En ocasiones ese acceso o incorporación también ha sido posible porque se han eliminado requisitos inadecuados o disposiciones discriminatorias que dificultaban o impedían el acceso de gitanas y gitanos. En otros casos esta eliminación de requisitos sigue siendo una asignatura pendiente.

En otros casos se han realizado adaptaciones o transformaciones o se han desarrollado actuaciones proactivas que han facilitado la incorporación de los gitanos y gitanas a esos recursos y servicios. Asimismo, a veces, han sido las medidas de apoyo y acción positiva las que han facilitado el acceso e incorporación a recursos y servicios (aunque en ocasiones estas medidas no han tenido el efecto deseado o incluso han tenido efectos contraproducentes).

Como aspectos o situaciones negativas, recogeríamos los siguientes:

- Numerosas situaciones de hacinamiento, infravivienda, chabolismo, que en algunos casos están unidas a casos de conflictividad social.
- Incidencia de la pobreza y la exclusión social en una parte importante de la población gitana.
- Escasez de personas gitanas en diferentes tipos de puestos de trabajo, con mayoría de personas gitanas que se dedican a ocupaciones laborales tradicionales (por ejemplo venta ambulante o chatarra).
- Escasa participación, todavía, en asociaciones gitanas y casi nula en asociaciones no gitanas (por ejemplo, asociaciones de padres y madres de escolares o asociaciones vecinales). Falta de conexión en redes de las asociaciones en las que participan gitanas y gitanos. Falta de contacto en general con amplios sectores de la sociedad. Escaso desarrollo del asociacionismo civil en comparación con la pujanza del religioso. Limitada expansión de grupos familiares de autoayuda.
- Escolarización mayoritaria en escuelas en proceso de guetización, no repartida proporcionalmente entre los diferentes modelos educativos (mayoritariamente en modelo A), en general con planteamientos curriculares de mínimos, lo que dificulta la integración real en el sistema educativo y en la sociedad en general.

- Bajo porcentaje de alumnado que supera con éxito las diferentes etapas educativas.
- Alta incidencia de la asistencia irregular y absentismo escolar, sobre todo en educación secundaria.
- Poca relación entre las escuelas y las familias gitanas.
- Dificultades a la hora de plantearse procesos de inserción social y laboral que acaben por hacer innecesaria la ayuda económica con el consiguiente estancamiento en la utilización de las prestaciones económicas (fundamentalmente renta básica y ayudas de emergencia social).

Estas situaciones descritas, que a menudo se atribuyen a las características de las personas gitanas o de la comunidad gitana son, en realidad, el resultado de la existencia de barreras o discriminaciones sociales, entre las que podríamos mencionar las siguientes:

- Desconocimiento de la cultura gitana en la mayoría de profesionales que trabajan con personas gitanas y en la comunidad en general y existencia de numerosos prejuicios y estereotipos, casi siempre negativos respecto a las personas gitanas.
- Generalización de comportamientos negativos de determinadas personas a toda la población gitana.
- Desconocimiento y falta de reflexión por parte de muchos estamentos profesionales y de la comunidad en general, sobre la situación real del pueblo gitano y las dinámicas o barreras que dificultan el progreso de las familias gitanas y, en general, sobre las dinámicas que inciden en el aumento de las desigualdades en la sociedad actual. Este desconocimiento suele llevar a atribuir las causas a factores individuales o familiares como pueden ser una supuesta falta de interés o supuestas deficiencias culturales, por lo que se mantienen las barreras existentes en cada campo.

- Prejuicios que provocan discriminación de personas gitanas en diferentes ámbitos: negativa a alquilar una vivienda, rechazo a contratar; bajada de alumnado no gitano en determinados centros escolares por atribuir a la presencia de alumnado gitano una bajada de la calidad de la enseñanza y un aumento de la conflictividad.
- Poca apertura de los procedimientos para acreditar situaciones y normativas rígidas para el acceso a determinados servicios o prestaciones sociales, de la justicia, la vivienda u otras, que hacen chocar la normativa general con los patrones laborales y familiares de la comunidad gitana (por ejemplo en lo relativo a la necesidad estricta de presentar una demanda de separación o denunciar a la pareja por malos tratos para acceder a determinadas prestaciones).
- Disminución de la rentabilidad de las ocupaciones laborales tradicionales y aumento progresivo de trabas en su desempeño: venta ambulante, recogida de chatarra, de papel y cartón. Ello está abocando a un número importante de familias a la pobreza y exclusión social.
- Bajas expectativas con respecto a las posibilidades o interés en el aprendizaje, lo que repercute en las expectativas de las propias personas y sus familias e influye en las actitudes con respecto a la escuela y la formación en general.
- Nula presencia de la cultura y de personas gitanas en los procesos formativos en las diferentes etapas.
- Poca oferta de procesos de formación con posibilidades reales de inserción laboral, lo que provoca poca participación en procesos de formación e inserción sociolaboral. En general, limitada presencia de personas gitanas adultas en las diferentes instancias de formación.
- Acceso a una gama limitada de recursos y apoyos de los servicios sociales, reducida en bastantes casos a las prestaciones



económicas. Necesidad de fortalecimiento y extensión, por ejemplo, de la ayuda a domicilio o de la intervención familiar; con mayor reconocimiento del potencial de la familia extensa.

- Falta de canales diversos y adecuados para hacer llegar la información a las familias gitanas sobre los programas y recursos existentes, lo que provoca, por desconocimiento, poco aprovechamiento, en general, de muchos de las prestaciones y servicios existentes en nuestra sociedad.
- Poco uso de los diversos niveles de los servicios de salud: escaso aprovechamiento de la atención primaria, desconocimiento de los programas preventivos y tendencia a utilizar en exceso el servicio de urgencias.
- Problemas en las normas de uso o acceso en determinados servicios (por ejemplo en la hospitalización) en relación con la cultura gitana.
- Requisitos que imposibilitan de manera casi absoluta el acceso a un piso de alquiler no público, el acceso a la vivienda de protección oficial o el empadronamiento en determinados ayuntamientos con independencia de la situación en lo relativo a vivienda (tal como marca la ley).
- Fuerte incidencia de la sociedad de consumo con consecuencias directas en hábitos de salud, alimentación y consumo. Limitado acceso a actividades de ocio y deporte.

En cada uno de los aspectos o cuestiones (o ámbitos o entornos) que acabamos de referir pueden producirse, en ocasiones, situaciones más o menos conflictivas que habría que identificar, analizar y abordar. Por otro lado, en cada uno de los casos hay que identificar en qué eslabón o eslabones de la cadena se produce el problema: en la información, en la comunicación, en la acogida, en el seguimiento y así sucesivamente.

Por último hay que subrayar que, cuando decimos que los obstáculos para el acceso e incorporación a esos recursos, servicios y oportunidades repercuten en una peor calidad de vida, tenemos datos

de que también afectan a la *cantidad* de vida, de modo que las niñas y los niños, los hombres y las mujeres del Pueblo Gitano tienen una esperanza de vida significativamente menor que la media de la población.

#### **1.4. Relaciones de las gitanas y gitanos con el resto de la sociedad**

El cuarto y último fenómeno al que nos queremos referir es el de la relación, interacción, convivencia, participación y unión (con aceptación y valoración de la diversidad y la diferencia) entre personas gitanas y no gitanas. La importancia de este fenómeno nos ha de llevar a velar especialmente por la congruencia, la integración y las sinergias entre este Plan y el Plan Vasco de Inserción. Por lo mismo hemos de estar vigilantes y no establecer ninguna medida específicamente relacionada con la comunidad gitana si las medidas generales existentes para el conjunto de la población son suficientes y adecuadas.

En este terreno queremos hablar de inclusión y no de asimilación. La asimilación pasa por la pérdida de las características culturales que diferencian al Pueblo Gitano y, en realidad, por la desaparición de la comunidad gitana como tal, con el consiguiente empobrecimiento cultural y humano de la sociedad. La inclusión social necesita del acceso efectivo y la plena incorporación a recursos, servicios y oportunidades de la que hablábamos en el apartado anterior pero va más allá y engloba todos los lazos sociales y derechos humanos que constituyen una sociedad abierta, cohesionada, justa y participativa.

La falta de inclusión de gitanas y gitanos y, en definitiva, de la comunidad gitana como tal es consecuencia de todo lo que hemos analizado hasta ahora y también, en cierta medida, es causa de ello, pues la falta de roce, de contacto, de conocimiento y de encuentro es el caldo de cultivo de los estereotipos y prejuicios y, con ellos, de los errores y los conflictos, del rechazo y la exclusión.

Debemos entender que cuando hablamos de la inclusión y la exclusión nos estamos refiriendo a procesos complejos que, de una u otra manera, pueden afectar a cualquier persona en un determinado

momento de su vida. Para entender cómo afectan los procesos de exclusión e inclusión social a la gente gitana, debemos distinguir:

- Los procesos de discriminación directa por la condición gitana. La discriminación directa tiene lugar cuando alguien es tratado desfavorablemente por razón de su condición gitana, en comparación con cómo sería tratada una persona no gitana en circunstancias similares.
- Los procesos de exclusión relacionados indirectamente con el hecho de que las personas sean gitanas. La discriminación indirecta se produce cuando una disposición, criterio o práctica que se plantea, en principio, como neutral sitúa, de hecho, a una gran parte de un grupo en situación de desventaja en función de sus características como grupo.

El hecho es que nos encontramos con un porcentaje significativamente alto de personas gitanas inmersas en mayor o menor medida o grado en procesos de exclusión. En muchos casos no se trata de situaciones de grave exclusión pero sí de distancia social, invitación a la invisibilidad, no sentirse parte de la misma sociedad, no vivir como propios determinados espacios o entornos. En definitiva, una dinámica que incluso lleva a algunas gitanas y gitanos a ocultar su condición o conformarse ante un trato injusto por miedo al rechazo.

También, por otra parte, se producen, en más ocasiones de las deseadas, fenómenos de concentración de personas gitanas en situación de exclusión en determinados lugares y entornos o incluso centros y servicios, de desvinculación de la comunidad de referencia y, a veces, de desestructuración de la familia nuclear. Estos diferentes procesos y estas distintas situaciones de exclusión habrán de ser tomadas en cuenta para articular la respuesta idónea en cada caso.



## 2. Finalidades últimas y objetivos generales



En este Plan, como su mismo nombre indica, se persiguen unas finalidades últimas que no son otras que la promoción integral y la participación social del Pueblo Gitano. Se trata de mejorar la calidad de vida, el bienestar social, la inserción social y el ejercicio de derechos y obligaciones de las gitanas y gitanos de la Comunidad Autónoma del País Vasco. Se trata de reparar injusticias y apoyar procesos.

En línea con estas finalidades últimas, y en función del análisis de la situación del Pueblo Gitano presentado en el punto I se plantean los siguientes objetivos generales:

1. Incremento del conocimiento sobre la situación de la comunidad gitana en la Comunidad Autónoma del País Vasco y acerca de los efectos de las actuaciones que se realicen con la comunidad gitana, generando y mejorando indicadores que nos señalen los avances que se estén produciendo en cada aspecto e incorporando perspectivas transversales, como la de género.
2. Aproximación del conjunto de profesionales que trabajan con personas gitanas a la cultura gitana de modo que se superen prejuicios y estereotipos, se favorezca su relación con ellas y se posibilite la mejora de la calidad en los servicios.
3. Impulso de las transformaciones precisas que permitan la eliminación de obstáculos y la incorporación de gitanas y gitanos a todo tipo de oportunidades, recursos y servicios.
4. Identificación de buenas prácticas para su generalización en cada uno de los campos.
5. Incremento de la participación social de gitanas y gitanos y desarrollo de la convivencia intercultural.





### 3. Objetivos específicos y actuaciones



En este apartado se recogen los objetivos específicos y las actuaciones que permitirán alcanzar los objetivos generales planteados en el punto 2, estableciéndose, en cada caso, plazos y responsabilidades. Si bien se asume que una misma actuación puede contribuir a la consecución de varios objetivos, se vincula cada actuación con aquel objetivo con el que se entienda que está más relacionada. Por ello, excepcionalmente, pueden aparecer objetivos que no tengan aparejada ninguna actuación, entendiéndose que actuaciones aparejadas a otros objetivos contribuirán a su consecución. Por otro lado, parece necesario identificar las o los responsables de cada actuación, lo cual no excluye que, para su realización, pueda ser necesario el concurso de diferentes agentes o instancias. Se han ordenado los objetivos específicos y las actuaciones en ocho ámbitos: cultura, participación social y convivencia, educación, asuntos sociales, inserción y empleo, sanidad, vivienda y justicia y administraciones públicas.



## 3.1. Cultura

**3.1.1. Objetivo:** Extensión del diálogo crítico y el debate social acerca de la cuestión de las identidades diversas y los valores compartidos en la sociedad intercultural.

**3.1.2. Objetivo:** Cuestionamiento de estereotipos y prejuicios acerca de las gitanas y gitanos.

**3.1.3. Objetivo:** Fortalecimiento de la estima y el reconocimiento por la cultura gitana y el Pueblo Gitano.

**3.1.4. Objetivo:** Definición y extensión de la figura del agente dedicado a labores de facilitación de las relaciones interculturales.

**3.1.5. Objetivo:** Mejora en el acceso y la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación por parte de gitanos y gitanas.

**3.1.6. Objetivo:** Extensión del acceso y la incorporación de gitanas y gitanos a alternativas de ocio y deporte.

**3.1.1. Objetivo:** Extensión del diálogo crítico y el debate social acerca de la cuestión de las identidades diversas y los valores compartidos en la sociedad intercultural.

3.1.1.1. **Actuación:** Realización de unas jornadas anuales de debate acerca de las identidades diversas y los valores compartidos en la sociedad intercultural.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco. Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

3.1.1.2. **Actuación:** Establecimiento de acuerdos con universidades u otras instituciones para el desarrollo de la investigación y la gestión de la información y documentación relacionada con la cultura gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

**3.1.2. Objetivo:** Cuestionamiento de estereotipos y prejuicios acerca de las gitanas y gitanos.

3.1.2.1. **Actuación:** Realización de una campaña de sensibilización sobre la diversidad cultural en general, y la cultura gitana en particular, la riqueza que nos aporta y las ventajas que supone.

*Plazo:* 2 años.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.1.2.2. **Actuación:** Establecimiento de acuerdos con los medios de comunicación para que extremen el cuidado en los mensajes que transmiten y pongan de manifiesto en mayor medida los elementos enriquecedores de la cultura gitana.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana. Medios de comunicación públicos.

**3.1.3. Objetivo:** Fortalecimiento de la estima y el reconocimiento por la cultura gitana y el Pueblo Gitano.

3.1.3.1. **Actuación:** Instauración y regulación del Día del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma del País Vasco (con compromiso de celebración conjunta y rotativa por todos los territorios).

*Plazo:* 6 meses.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.1.3.2. **Actuación:** Elaboración y difusión de una publicación acerca de la lengua gitana (con especial interés por la del País Vasco).

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.



- 3.1.3.3. **Actuación:** Elaboración y difusión de una publicación dirigida a la población en general acerca de la historia de las comunidades gitanas (con especial interés por la del País Vasco).

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

- 3.1.3.4. **Actuación:** Recuperación, catalogación y archivo de documentos y bibliografía existente sobre el Pueblo Gitano vasco.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

**3.1.4. Objetivo:** Definición y extensión de la figura del agente dedicado a labores de facilitación de las relaciones interculturales.

- 3.1.4.1. **Actuación:** Establecimiento y ampliación de acuerdos entre las entidades vinculadas con el mundo gitano y entidades que se dedican o puedan dedicarse a la formación de estos agentes de facilitación o mediación intercultural para desarrollar y mejorar la formación de estos agentes.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

**3.1.5. Objetivo:** Mejora en el acceso y la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación por parte de gitanos y gitanas.

3.1.5.1. **Actuación:** Establecimiento y ampliación de acuerdos entre las entidades vinculadas con el mundo gitano y organizaciones que trabajan en el ámbito de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación con el fin de incrementar y mejorar el acceso de gitanas y gitanos a sus programas e iniciativas.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana. KZ Guneak.

**3.1.6. Objetivo:** Extensión del acceso y la incorporación de gitanas y gitanos a alternativas de ocio y deporte.

3.1.6.1. **Actuación:** Realización de campañas de información y difusión sobre las posibilidades de utilización en el tiempo libre existentes en cada barrio.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo de la Juventud de Euskadi. Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, Ayuntamientos, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

## 3.2. Participación social y convivencia

**3.2.1. Objetivo: Fortalecimiento de las asociaciones vinculadas al mundo gitano.**

**3.2.2. Objetivo: Desarrollo del trabajo en red entre las asociaciones vinculadas al mundo gitano y entre ellas y otros agentes e instancias sociales.**

**3.2.3. Objetivo: Incremento del conocimiento mutuo entre todas las comunidades.**

**3.2.4. Objetivo: Extensión de la sensibilidad contraria a dinámicas y prácticas discriminatorias.**

**3.2.5. Objetivo: Avance en el acceso y la incorporación de gitanas y gitanos a la participación social y política.**

**3.2.6. Objetivo: Reconocimiento por parte de las instituciones del potencial de autoayuda que tiene el grupo familiar extenso.**

**3.2.1. Objetivo:** Fortalecimiento de las asociaciones vinculadas al mundo gitano.

3.2.1.1. **Actuación:** Realización de las acciones conducentes a adquirir oficialidad, reconocimiento y representación de las entidades en los diversos campos en los que operan.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.2.1.2. **Actuación:** Diseño y realización de iniciativas dirigidas específicamente a fomentar la participación asociativa de las mujeres gitanas.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana, Emakunde.

3.2.1.3. **Actuación:** Constitución de asociaciones sectoriales (tales como deportivas, culturales, de jóvenes) vinculadas al mundo gitano.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.2.1.4. **Actuación:** Establecimiento y ampliación de acuerdos entre las entidades vinculadas con el mundo gitano y entidades o instituciones dedicadas al asesoramiento a organizaciones.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana. Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos.

3.2.1.5. **Actuación:** Diseño y realización de acciones conducentes a incrementar la participación de personas en las entidades vinculadas a la comunidad gitana.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

**3.2.2. Objetivo:** Desarrollo del trabajo en red entre las asociaciones vinculadas al mundo gitano y entre ellas y otros agentes e instancias sociales.

3.2.2.1. **Actuación:** Realización de una campaña de información dirigida a la comunidad gitana acerca de la existencia, propósitos y actividades del Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.2.2.2. **Actuación:** Establecimiento y ampliación de encuentros y relaciones entre las entidades vinculadas con el mundo gitano y organizaciones no específicamente gitanas de similar objeto.

*Plazo:* 2 años.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

**3.2.3. Objetivo:** Incremento del conocimiento mutuo entre todas las comunidades.

3.2.3.1. **Actuación:** Diseño y realización de campañas de acercamiento entre el pueblo gitano y el resto de la sociedad.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

**3.2.4. Objetivo:** Extensión de la sensibilidad contraria a dinámicas y prácticas discriminatorias.

3.2.4.1. **Actuación:** Garantizar la existencia y el funcionamiento de un órgano de observación de fenómenos de discriminación y conductas racistas hacia la población gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

*Plazo:* 2 años.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.2.4.2. **Actuación:** Garantizar la existencia y el funcionamiento de una figura que vele por la no discriminación, directa o indirecta hacia las minorías culturales y que pueda reaccionar con agilidad cuando sea necesario.

*Plazo:* 2 años.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

**3.2.5. Objetivo:** Avance en el acceso y la incorporación de gitanas y gitanos a la participación social y política.

3.2.5.1. **Actuación:** Realización de encuentros entre entidades vinculadas a la comunidad gitana y partidos políticos u otras formas de participación social y política (por ejemplo a nivel municipal).

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

**3.2.6. Objetivo:** Reconocimiento por parte de las instituciones del potencial de autoayuda que tiene el grupo familiar extenso.

3.2.6.1. **Actuación:** Puesta en marcha de experiencias que permitan aprovechar el potencial del grupo familia extensa como autoayuda (por ejemplo en el campo sanitario o educativo).

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Entidades vinculadas a la comunidad gitana.



## 3.3. Educación

**3.3.1. Objetivo:** Progreso en el éxito escolar de niñas, niños y jóvenes gitanas y gitanos en su incorporación a etapas superiores.

**3.3.2. Objetivo:** Aumento de la participación en procesos de formación de personas adultas.

**3.3.3. Objetivo:** Transformación de centros de alto índice de alumnado gitano con fracaso escolar en centros que garanticen que su alumnado alcance los niveles de la escolaridad obligatoria.

**3.3.4. Objetivo:** Potenciación del aprendizaje del euskera entre el alumnado gitano.

**3.3.1. Objetivo:** Progreso en el éxito escolar de niñas, niños y jóvenes gitanas y gitanos en su incorporación a etapas superiores.

3.3.1.1. **Actuación:** Elaboración de un plan para la mejora de la escolarización del alumnado gitano.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.2. **Actuación:** Realización anual de acciones formativas y de sensibilización del profesorado en: cultura gitana, educación intercultural y educación para la superación de desigualdades, relación con las familias, estrategias de transformación de centros, el centro educativo y el trabajo comunitario.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.3. **Actuación:** Revisión del currículo incorporando referencias explícitas al Pueblo Gitano en clave intercultural.

*Plazo:* 1 año

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.4. **Actuación:** Elaboración y difusión de materiales que hagan visible la cultura gitana y que reflejen referentes gitanos.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.3.1.5. **Actuación:** Acciones de potenciación de la presencia del *rromanés* en los centros escolares con alto índice de alumnado gitano.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.6. **Actuación:** Organización anual de sesiones de trabajo conjunto de diferentes profesionales de la enseñanza (como profesorado, orientadores y orientadoras, consultores, consultoras, asesores y asesoras de *berritzegunes*), para reflexionar sobre las barreras que dificultan el éxito del alumnado gitano y diseñar propuestas de mejora.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.7. **Actuación:** Identificación y difusión de buenas prácticas.

*Plazo:* 24 meses.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.8. **Actuación:** Elaboración por parte de los centros de proyectos de acción positiva para mejorar el éxito escolar del alumnado gitano y la convivencia intercultural, con el seguimiento y apoyo de los *berritzegunes* y de la inspección educativa.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.9. **Actuación:** Diseño y realización de acciones conducentes a incrementar la relación del profesorado con las familias gitanas y su participación en la vida escolar.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.3.1.10. **Actuación:** Dotación de recursos para la ampliación del horario lectivo, refuerzo lingüístico dentro del aula en grupos heterogéneos, refuerzo educativo en horario extraescolar; reincorporación del alumnado absentista y apoyo socio-cultural en los centros con alumnado gitano.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.11. **Actuación:** Generalización de medidas complementarias para facilitar la gestión de las becas de apoyo al estudio (como domiciliación en el propio centro).

*Plazo:* 1 año.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.1.12. **Actuación:** Realización de actividades de sensibilización sobre la diversidad cultural en general y la cultura gitana en particular (la riqueza que aporta y las ventajas que supone) dirigida a la comunidad educativa (con campañas, carteles, exposiciones, teatro y así sucesivamente).

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

**3.3.2. Objetivo:** Aumento de la participación en procesos de formación de personas adultas.

3.3.2.1. **Actuación:** Difusión de las ofertas formativas existentes desde diferentes ámbitos (formación continua, ocupacional, oferta parcial, EPA y otras) entre la comunidad gitana y diseño de otras que recojan sus propuestas.

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.3.2.2. **Actuación:** Impulso desde los centros escolares de la formación de familiares, dentro y fuera del horario escolar.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

**3.3.3. Objetivo:** Transformación de centros de alto índice de alumnado gitano con fracaso escolar en centros que garanticen que su alumnado alcance los niveles de la escolaridad obligatoria.

3.3.3.1. **Actuación:** Promoción de vías de transformación de centros a través de proyectos globales de intervención, comunidades de aprendizaje, aprendizajes a través de nuevas tecnologías y otras.

*Plazo:* 1 año.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

3.3.3.2. **Actuación:** Diseño y puesta en marcha, con ayuda de inspección, berritzegunes y planificación, de procesos de transformación de los centros guetizados.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

**3.3.4. Objetivo:** Potenciación del aprendizaje del euskera entre el alumnado gitano.

3.3.4.1. **Actuación:** Realización anual de campañas para promover la más pronta escolarización de las niñas y niños gitanos en modelos bilingües.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco. Ayuntamientos. Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.3.4.2. **Actuación:** Impulso de la formación de familiares con hijos e hijas en modelos bilingües para adquirir una capacitación básica en euskera.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.





## 3.4. Asuntos sociales

**3.4.1. Objetivo:** Incremento del conocimiento acerca de la situación del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

**3.4.2. Objetivo:** Identificación de los efectos positivos y negativos que las diversas políticas y actuaciones públicas tienen en la comunidad gitana (incluido el Plan Vasco para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano).

**3.4.3. Objetivo:** Conocimiento de las buenas prácticas en materia de intervención con la comunidad gitana (sea por parte de agentes de la propia comunidad o por parte de agentes externos).

**3.4.4. Objetivo:** Acceso de gitanas y gitanos a una mayor variedad de servicios sociales y, en general, incremento de la confianza y accesibilidad recíproca entre la comunidad gitana y las trabajadoras y trabajadores de los servicios públicos.

**3.4.5. Objetivo:** Progreso y homogeneización de criterios y prácticas en el campo de la protección infantil, en orden a adoptar las medidas de apoyo y protección que resulten más adecuadas, procurando garantizar el carácter eminentemente socioeducativo de los programas que se establezcan.

**3.4.1. Objetivo:** Incremento del conocimiento acerca de la situación del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.4.1.1. **Actuación:** Realización de un estudio sobre la situación del Pueblo Gitano en la Comunidad Autónoma del País Vasco (tomando en cuenta, entre otras, la realidad diferenciada de mujeres y hombres gitanos).

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

**3.4.2. Objetivo:** Identificación de los efectos positivos y negativos que las diversas políticas y actuaciones públicas tienen en la comunidad gitana (incluido el Plan Vasco para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano).

3.4.2.1. **Actuación:** Realización del seguimiento anual (a lo largo de su ejecución) y evaluación (final) del Plan Vasco para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.4.2.2. **Actuación:** Realización de un estudio específico sobre las medidas con efectos discriminatorios en relación con las gitanas y gitanos de las políticas públicas en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

**3.4.3. Objetivo:** Conocimiento de buenas prácticas en materia de intervención con la comunidad gitana (sea por parte de agentes de la propia comunidad o por parte de agentes externos).

3.4.3.1. **Actuación:** Difusión de las experiencias en materia de intervención con la comunidad gitana con especial atención a experiencias en las que se reflejen las capacidades para la superación de la exclusión y discriminación que surgen de la comunidad y la cultura gitana.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Todos los agentes e instancias.

3.4.3.2. **Actuación:** Creación y desarrollo de un espacio en la Web donde informar del Plan y de los estudios y propuestas relacionados que permita su presentación al tejido social, la recepción de propuestas y opiniones y la coordinación con otras experiencias.

*Plazo:* 1 año.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

**3.4.4. Objetivo:** Acceso de gitanas y gitanos a una mayor variedad de servicios sociales y, en general, incremento de la confianza y accesibilidad recíproca entre la comunidad gitana y las trabajadoras y trabajadores de los servicios sociales.

3.4.4.1. **Actuación:** Realización de acciones formativas sobre la realidad, la historia y la cultura gitana dirigida a las personas que trabajan en los servicios sociales.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

- 3.4.4.2. **Actuación:** Identificación por parte de las trabajadoras y trabajadores de los servicios sociales de personas, familias, grupos o entidades de referencia en la comunidad gitana circundante, establecimiento de relación con ellas y solicitud de su colaboración en labores de facilitación o mediación cuando sea necesario.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Ayuntamientos.

- 3.4.4.3. **Actuación:** Realización de acciones informativas sobre los servicios sociales dirigidas a la comunidad gitana.

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Diputaciones Forales.

- 3.4.4.4. **Actuación:** Análisis y, en su caso, mejora en relación con la adecuación de los requisitos solicitados para el acceso a determinados programas (por ejemplo sobre la exigencia de demanda de separación o denuncia de la pareja).

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos.

- 3.4.4.5. **Actuación:** Análisis y, en su caso, adecuación del lenguaje utilizado en la documentación informativa en el ámbito de los servicios sociales para que sea accesible a todas las personas.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos.

3.4.4.6. **Actuación:** Realización de las acciones informativas necesarias sobre las medidas de apoyo a la familia, en la medida en que nuevas medidas lo vayan aconsejando o en la medida en que la información no esté llegando a sus destinatarias y destinatarios.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Servicios Sociales de Base, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.

**3.4.5. Objetivo:** Progreso y homogeneización de criterios y prácticas en el campo de la protección infantil, en orden a adoptar las medidas de apoyo y protección que resulten más adecuadas, procurando garantizar el carácter eminentemente socioeducativo de los programas que se establezcan.

3.4.5.1. **Actuación:** Estudio comparado y, en su caso, modificación y homogeneización de los criterios y prácticas en materia de protección infantil en las Diputaciones Forales con consideración de las concepciones culturales predominantes en la comunidad gitana en relación con la infancia y la familia.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Diputaciones Forales, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.4.5.2. **Actuación:** Extensión de programas de mediación e intervención en el ámbito de la desprotección infantil.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Diputaciones Forales, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

## 3.5. Inserción y empleo

**3.5.1. Objetivo:** Mejora y facilitación en el acceso a las prestaciones económicas y otros recursos y oportunidades para la inserción social.

**3.5.2. Objetivo:** Acceso e incorporación más eficaz de gitanas y gitanos a procesos de inserción sociolaboral.



**3.5.1. Objetivo:** Mejora y facilitación en el acceso a las prestaciones económicas y otros recursos y oportunidades para la inserción social.

3.5.1.1. **Actuación:** Incluir ejemplos de actuación con personas de etnia gitana en los manuales de buenas prácticas y de protocolos que en su caso se aprueben para la percepción de prestaciones económicas y el seguimiento de procesos de inserción social.

*Plazo:* Sin plazo.

*Responsable:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.

3.5.1.2. **Actuación:** Seguimiento de la aplicación de las distintas actuaciones previstas en el Plan Vasco de Inserción respecto a las personas de etnia gitana en colaboración con sus organizaciones representativas.

*Plazo:* La vigencia del Plan Vasco de Inserción.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.5.1.3. **Actuación:** Análisis y, en su caso, mejora en relación con la adecuación de los requisitos solicitados para la concesión y mantenimiento de las prestaciones económicas para la inserción, dando un mayor nivel de protagonismo al informe de las trabajadoras y trabajadores sociales, abriendo cauces de participación a las entidades vinculadas a la comunidad gitana y buscando siempre la mejor respuesta a la diversidad de situaciones que puedan presentarse.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos.

3.5.1.4. **Actuación:** Proponer a la Comisión Permanente para la Inserción que valore la conveniencia de extender la invitación a un representante del Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano para participar en dicha Comisión Permanente con voz y sin voto.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.5.1.5. **Actuación:** Coordinación entre Emakunde y las entidades vinculadas a la comunidad gitana para las cuestiones relacionadas con el acuerdo interinstitucional para la mejora de la atención a mujeres víctimas de malos tratos y agresiones sexuales, así como de la orden de protección a las víctimas de violencia doméstica en la comunidad gitana.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Emakunde. Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

**3.5.2. Objetivo:** Acceso e incorporación más eficaz de gitanas y gitanos a procesos de inserción sociolaboral.

3.5.2.1. **Actuación:** Estudio y, en su caso, modificación de las disposiciones normativas que dificultan el ejercicio de la venta ambulante.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Industria, Comercio y Turismo de Gobierno Vasco. Entidades vinculadas a la comunidad gitana. Ayuntamientos.

3.5.2.2. **Actuación:** Análisis y actuaciones tendentes a una mejora de la calidad del trabajo de venta ambulante o, en su caso, a su sustitución por otras actividades profesionales.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Industria, Comercio y Turismo de Gobierno Vasco. Entidades vinculadas a la comunidad gitana. Ayuntamientos.

3.5.2.3. **Actuación:** Estudio y establecimiento de cláusulas sociales que favorezcan de forma indirecta la inserción laboral de gitanas y gitanos.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Ayuntamientos.

3.5.2.4. **Actuación:** En el marco del seguimiento del Plan Vasco de Empleo estudiar propuestas de actuación en relación con la inserción laboral –y, en su caso, creación de empresas– de personas pertenecientes a la etnia gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas a la comunidad gitana.



## 3.6. Sanidad

**3.6.1. Objetivo:** Garantizar, y en su caso mejorar, la adecuación, el aprovechamiento con continuidad y, en definitiva, la accesibilidad para la población gitana de los programas y servicios de salud.

**3.6.1. Objetivo:** Garantizar, y en su caso mejorar, la adecuación, el aprovechamiento con continuidad y, en definitiva, la accesibilidad para la población gitana de los programas y servicios de salud.

3.6.1.1. **Actuación:** Diseño y desarrollo de campañas de información, formación y mentalización sobre: el uso de los servicios de atención primaria, el uso de los servicios de atención al cliente de la red sanitaria y los programas preventivos del sistema sanitario vasco (por ejemplo, el programa de atención dental infantil).

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.6.1.2. **Actuación:** Mejora de la calidad de la información sobre direcciones de correo de las personas de la comunidad gitana presente en la base de datos de aseguramiento (Tarjeta Individual Sanitaria) para facilitar el acceso a los programas preventivos y asistenciales del Departamento.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.6.1.3. **Actuación:** Preparación y realización de acciones formativas sobre la realidad y la cultura gitana dirigida al personal que trabaja en los servicios sanitarios.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.6.1.4. **Actuación:** Realización de investigaciones, estudios o diagnósticos sobre aspectos específicos de la situación sanitaria de la comunidad gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco o en determinadas zonas en las que se detecten problemas concretos (por ejemplo sobre: situación de la población infantil, diferenciación entre hombres y mujeres gitanas, enfermedades infecciosas vinculadas a la precariedad en las condiciones de vida y factores de riesgo vinculados, por ejemplo, a hábitos, actividad física, alimentación, consumo de sustancias tóxicas, población usuaria de drogas, morbilidad y mortalidad o VIH-SIDA).

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.6.1.5. **Actuación:** Revisión y, en su caso, mejora de programas, normativas, protocolos o prácticas en uso en diversos centros y servicios que pudieran resultar discriminatorios para la población gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.6.1.6. **Actuación:** Diseño, tras los estudios correspondientes, de programas específicos para el abordaje de la problemática de las drogodependencias y del VIH-SIDA en la comunidad gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco (incluyendo su problemática en menores).

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad



gitana. Dirección de Drogodependencias del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

- 3.6.1.7. **Actuación:** Diseño, tras los estudios correspondientes, de programas piloto de educación para la salud dirigidos a mujeres gitanas como responsables, en muchos casos, de la salud de la comunidad.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

- 3.6.1.8. **Actuación:** Continuación y consolidación de las intervenciones que las entidades vinculadas con la comunidad gitana realizan en materia sociosanitaria, llevando a cabo iniciativas específicas para la mejora de la calidad y la profesionalidad e incrementando las relaciones y el reconocimiento entre las entidades y las instituciones y la sociedad en general.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

- 3.6.1.9. **Actuación:** Creación de un servicio de apoyo a la red sanitaria que elabore y facilite información, asesoramiento, mediación y orientación a profesionales de la sanidad sobre diferentes aspectos de la cultura e idiosincrasia de la población gitana que puedan afectar a su atención y tratamiento (un recurso integral de apoyo y seguimiento en relación con la atención sanitaria de la población gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco).

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.



## 3.7. Vivienda

**3.7.1. Objetivo: Mejora en el acceso de gitanas y gitanos a la vivienda y en las condiciones de las viviendas utilizadas por gitanas y gitanos.**

**3.7.2. Objetivo: Mejora de la información del plan y de los programas de vivienda a la comunidad gitana.**

**3.7.1. Objetivo:** Mejora en el acceso de gitanas y gitanos a la vivienda y en las condiciones de las viviendas utilizadas por gitanas y gitanos.

3.7.1.1. **Actuación:** Detección y análisis de las causas que dificultan el acceso de las gitanas y gitanos a la vivienda y adopción de medidas correctoras.

*Plazo:* 1 año.

*Responsable:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

3.7.1.2. **Actuación:** Realización de un seguimiento de la adecuación de la oferta pública en materia de vivienda a las necesidades y características de la comunidad gitana (como fuentes económicas, miembros de la unidad familiar; número de personas en la vivienda actual).

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

3.7.1.3. **Actuación:** Constitución, mediante la exclusión de los procesos de adjudicación de nuevas promociones de viviendas sociales de un pequeño parque de viviendas para atender a situaciones de extrema urgencia, que aporte soluciones temporales de alojamiento a colectivos de especial necesidad.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. Ayuntamientos.

3.7.1.4. **Actuación:** Puesta en marcha de programas de realojamiento de la población que habita en chabolas o infra-

vivienda (incluyendo acciones urbanísticas, de seguimiento de las condiciones de alojamiento, de apoyo a las familias realojadas, de mediación en las relaciones con las comunidades, de control del sobrealojamiento y de sensibilización y trabajo con el conjunto de la población) como en el caso de Sestao y otros que puedan darse en el futuro.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Servicios Sociales Municipales, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.7.1.5. **Actuación:** Realización de tareas de observación y seguimiento que prevengan la aparición de asentamientos de chabolismo y la guetización de los barrios, al mismo tiempo que se brinden alternativas de acceso a la vivienda normalizada.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Ayuntamientos, Entidades vinculadas a la comunidad gitana.

**3.7.2. Objetivo:** Mejora de la información del plan y de los programas de vivienda a la comunidad gitana.

3.7.2.1. **Actuación:** Realización de campañas de información y sensibilización en la comunidad gitana sobre los programas Etxebide y Bizigune.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.7.2.2. **Actuación:** Realización de campañas de información en la comunidad gitana sobre ayudas a la rehabilitación de la vivienda.

*Plazo:* 2 años.

*Responsables:* Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.7.2.3. **Actuación:** Realización de acciones de apoyo al cuidado y al mantenimiento de la vivienda y al cumplimiento de las normas de la comunidad.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Ayuntamientos. Entidades vinculadas con la comunidad gitana.





## 3.8. Justicia y Administraciones Públicas

**3.8.1. Objetivo:** Disminución de los conflictos en la relación de gitanas y gitanos con las instituciones policiales, judiciales y penales e instituciones públicas en general.

**3.8.2. Objetivo:** Adecuación y agilización de procedimientos e intervenciones.

**3.8.1. Objetivo:** Disminución de los conflictos en la relación de gitanas y gitanos con las instituciones policiales, judiciales y penales e instituciones públicas en general.

3.8.1.1. **Actuación:** Favorecimiento de acuerdos con las Instituciones Competentes para promocionar y desarrollar acciones destinadas a informar, formar y sensibilizar a las instituciones policiales, judiciales y penales sobre la historia, cultura e idiosincrasia de la población gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Interior del Gobierno Vasco. Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.8.1.2. **Actuación:** En tanto no se produzca la transferencia penitenciaria a Euskadi promoción de convenios o acuerdos con las instituciones competentes que permitan incrementar y extender las intervenciones en las prisiones en apoyo a gitanas y gitanos en su relación con las instituciones judiciales.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.8.1.3. **Actuación:** Incremento y extensión del apoyo a gitanas y gitanos en su relación con las instituciones policiales.

*Plazo:* 3 años.

*Responsables:* Departamento de Interior del Gobierno Vasco, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.8.1.4. **Actuación:** Promover cerca de las instituciones competentes, el intercambio de experiencias de intervención en el ámbito judicial y penal en los diferentes territorios de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social, Entidades vinculadas con la comunidad gitana.

3.8.1.5. **Actuación:** Incremento y extensión del apoyo por parte de entidades de la comunidad gitana para el cumplimiento por parte de gitanos y gitanas menores de edad de las medidas en medio abierto.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Entidades vinculadas con la comunidad gitana, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.

3.8.1.6. **Actuación:** Estudio, y en su caso propuesta de modificación, de la legislación penal sobre menores para tomar en cuenta la realidad de la comunidad gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

3.8.1.7. **Actuación:** Estudio de la manera de mejorar los programas de libertad vigilada para menores en su adecuación a las personas de etnia gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsable:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.

**3.8.2. Objetivo:** Adecuación y agilización de procedimientos e intervenciones.

3.8.2.1. **Actuación:** Análisis y, en su caso, realización de un estudio sobre las posibles dificultades de accesibilidad y documentación, de las gitanas y gitanos, en asuntos de familia y órdenes de protección.

*Plazo:* 1 año.

*Responsables:* Departamento del G.V. competente en Familia, Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales, Ayuntamientos.

3.8.2.2. **Actuación:** Exigir el cumplimiento de la legalidad en los casos en que existan disposiciones o prácticas que impiden el empadronamiento a personas de la población gitana.

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Ayuntamientos.

3.8.2.3. **Actuación:** Estudio, y en su caso, simplificación de los trámites que dan acceso a la justicia gratuita (considerándose, por ejemplo, el hecho de percibir renta básica como suficientemente expresivo de la situación económica).

*Plazo:* 18 meses.

*Responsables:* Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Consejo Vasco de la Abogacía.

3.8.2.4. **Actuación:** Recepción de demandas, denuncias y reclamaciones de la población gitana en lo tocante a su relación con instituciones públicas a fin de contar con datos más objetivos que permitan planificar actuaciones.

*Plazo:* 3 años.

*Responsable:* Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.



## 4. Evaluación





Al tratarse de un primer Plan es especialmente importante que en su seguimiento y evaluación (cuya responsabilidad ha sido adjudicada en el anterior apartado) se establezcan procedimientos que permitan:

- Dar cuenta de la realización de las actuaciones previstas y de la consecución de los objetivos perseguidos.
- Analizar la coherencia o pertinencia de los objetivos y actuaciones elegidas en relación con las finalidades últimas.
- Identificar, en última instancia, los cambios desencadenados en la situación de la comunidad gitana de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Para la realización de esta evaluación y de los estudios e investigaciones mencionados en este Plan, se utilizarán indicadores (desagregados por sexo siempre que sea posible) como, por ejemplo, los siguientes:

- Indicadores de proceso, tales como número de actividades realizadas, porcentaje de actuaciones programadas que han sido realizadas, grado de satisfacción de las personas participantes en las actividades, número de estudios realizados, número de publicaciones editadas, número de apariciones de actuaciones en medios de comunicación, número de buenas prácticas difundidas, incremento presupuestario en partidas dirigidas a la comunidad gitana, número de agentes formados.
- Indicadores de resultado, tales como incremento del éxito escolar de personas gitanas, número de familias realojadas, grado

de satisfacción de personas gitanas en relación con el trato recibido en determinados servicios, incremento de la participación en las entidades vinculadas con la comunidad gitana, número de acuerdos firmados entre entidades de la comunidad gitana y otras entidades, número de situaciones de discriminación denunciadas, grado de satisfacción de las personas denunciantes de discriminación con respecto a la resolución de su caso.

Ha de entenderse, en todo caso, que ni a los efectos de evaluación o ejecución de este Plan ni a ningún otro está previsto o se propone ningún tipo de registro administrativo de la condición de persona gitana.





IJITO HERRIAREN  
ERABATEKO SUSTAPENERAKO  
ETA PARTAIDETZA  
SOZIALERAKO  
EAEko PLANA

(Jaurlaritzaren Kontseiluak 2004'ko azaroaren 16'an onetsi du)



# Aurkezpena

Beharbada inork pentsa lezake IJITO HERRIAREN ERABATEKO SUS-TAPENERAKO ETA PARTAIDETZA SOZIALERAKO EAEKO PLAN honek gure gizartearen zati ñimiño baten interesei erantzuten diela, gizarteak oro har bestelako kezkak ditu eta. Pentsa liteke, orobat, plan honen bidez lehentasunezko tratua eman nahi zaiola talde sozial bati, pri-bilegioak ezarriz edo. Pentsamolde hori guztiz okerra da.

Plana astiro irakurriz gero, areago Ijito Herriaren erabateko sus-tapenerako eta partaidetza sozialerako EAEko Kontseiluak plana nola prestatu duen jakinez gero, erraz antzematen da ekimen ho-rrren atzean aurrera egiteko asmoa dagoela, baina hori bai, des-berdintasunak zorrotz errespatuz, bilgune bat, guztiontzako herri bat, elkarrekin eratzeko prozesu baten barruan.

Horiek horrela, argi ikusten da zergatik heldu nahi zaion gizar-te-bereizkeriari eta zergatik bermatu nahi den ijitoek eskuratu eta erabili ahal izango dituztela herritar guztiek beren bizi-kalitatearen oinarrian dituzten funtsezko baliabide, zerbitzu eta aukerak. Izan ere, egitasmo honen atzean, *gizarte kohesionatu bat* lortzeko bide-an aurrera egiteko apostu garbia dago.

Berdin ulertu behar da ijitoen nortasun, historia, balio eta prin-tzipioen inguruan eskaintzen den ikuspegia. Izan ere, ijitoen izaera askotan ez da kontuan hartu, edo kontuan hartu denean ere, ijito talde batzuek bizi izan dituzten bazterketa-egoerekin nahasi izan da. Horregatik guztiagatik, noraezekoa da ijitoek nortasun-ezauga-rrri batzuk dituztela onartzea, eta ezaugarri horiekin batera kultura bat ere bai, *aniztasuna onartzen duen gizarte bat* lortzeko bidean aurrera egin nahi badugu.

Zentzu horretan ulertu behar da, orobat, Europa mailako zenbait zuzentarau onartu eta egokitu direla, tresna horietaz baliaturik eraiki ahal izango baita, tratu-berdintasunaren sustapenetik, *bereizkeriari kementsu aurre egingo dion gizartea*.

Bukatzeko, Kontseiluaren eta Planaren izenak berak, eta bieterako berariaz aipatzen diren helburuak eta jarduerak kontuan izanik, argi dago Plan honen helburua egoera konpondu eta aldaketak eragitea dela, aldaketa horiek eginda auzi honetan diren alderdien inplikazioa areagotu nahi baita, ijitoen eta gehiengoaren duen gizartearen arteko harremanak hobetzeko eredu bat zehazte aldera, *bizikidetzaren sustatzea helburu duen gizarte baterantz aurrera eginez*.

Ijitoen gizarte-ekimeneko erakundeek zenbait ordezkari, ijitoen sustapenerako beste erakunde batzuen ordezkariak, eta toki, foru eta autonomia-erkidego mailako herri-administrazioen ordezkariak bat etorri gara Plan hau abiapuntu eta ibilbide egokiak izango direla esatean, gizarte-eredu hori jomugatzat hartuta.

Aurrera, bada.

JAVIER MADRAZO LAVÍN  
Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailburua  
Eusko Jaurlaritza



# Sarrera

Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako EAEko lehen Plan hau ijitoen komunitatearen baitan sortu diren eta komunitate horren alde lan egiten duten erakundeek zein EAEko herri-administrazioek EAEko ijitoen behar eta iguripenei hobeto erantzungo dieten helburuak eta jardunak antolatzeko agertutako borondatearen ondorioa da. Horretarako, Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua eratu da eta Kontseilu hori izan da lehen Plan hau lantzeko prozesua garatzeko esparrua. Planak hiru urteko aldi bat barne hartzen du, onartzen denetik aurrera kontaktzen hasita.

Sarritan elkarrengandik urrun dauden eremu sozial eta erakunde-errealitate batzuek elkarrekin egindako lanaren emaitza da plan hau. Horra, gure iritziz, lehenengo plan honek duen balio nagusia. Izan ere, mahai baten inguruan eserita zenbait helburutan eta bide-tan ados jarri dira. Behin hiru urterako plan hau onetsi ondoren, planean oinarritutako plan operatiboak garatu eta egituratuko dira, bai eta haien aurrekontua egingo ere, eta plan horien bitartez, planaren erantzukizunak dituzten –askotan elkarbanatuak– eragile eta instantziek eskatzen zaizkien jarduerak egingo dituzte, helburuak lortzen laguntze aldera.



1. Ijito Herriak  
Euskal  
Autonomia  
Erkidegoan  
duen egoerari  
buruzko  
azterketa



Ijito Herriak Euskal Autonomia Erkidegoan duen egoera hobetuko duten helburuak eta jardunak planteatu ahal izateko, funtsezkoa da herri horren historia ezagutzea eta gure ijito-errealitatearekin zerkusia duten entitate eta erakundeen adostasuna izango duen egungo egoerari buruzko azterketa bat izatea.

Plan hau Ijito Herriaren egoera hobetzeko aukera ona izan daitekeela ikusten bada ere, ezin dugu ahaztu herri horrek jasandako diskriminazio eta gutxiespenaren historia luzea eta gogorra dela eta historia horrek bere ondorioak dituela eta sortu dituen dinamikak aldatu ahal izateko inplikaturako alde guztien ahalegina, irmotasuna, koherentzia eta denbora behar direla.

Edonola ere, historia horren ondorioz egun dugun egoerari buruzko azterketatik abiatu beharko dugu helburuak eta jardunak proposatzeko. Azterketa horretan, ahal dugun neurrian, fenomenorik garrantzitsuenak identifikatzen eta ulertzen saiatuko gara aurrerago neurriak eta ekintzak proposatzeko. Zer gertatzen ari den eta zergatik gertatzen ari den azaldu nahi dugu, bai eta Ijito Herriaren errealitatearen inguruan egiten denak edo egiten ez denak dituen ondorioak ere.

Azterketa hau egiteko, orain arte dugun informazioaz baliatuko gara, baina ongi dakigu datu gehiago ez edukitzea Planerako muga bat dela eta Ijito Herriaren eta bere baitako segmentu edo sektore berezien errealitateari buruzko ezagutza sistematikoa eta zorrotza hobetzea (hainbat irizpideren arabera) datozen urteotan erantzun beharreko erronketako bat dela.

Hasteko, eta datu zehatz eta fidagarriak ematen dituen azterlanen bat oraindik egiteko dagoen arren, esan dezakegu gure ijitoen komunitatea 14.000 pertsona inguruk osatzen dutela. Komunitate gaztea da eta kideek gero eta denbora luzeagoa ematen dute leku berean bizitzen; ez dira garai batean bezala mugitzen.

Lehen ijito-familiak XV. mendean iritsi ziren gure lurraldera. Nomadismoa zona mugakideetan oinarritu zuten, zona hauen geografia eta lege ezaugarriek askotan jasaten zituzten jazarpenak saihesteko aukera ematen baitzieten. Euskal kulturarekin izandako harremanaren ondorioz, hizkuntz eta kultur mestizaje bat garatu zuten eta ijito-hizkuntzaren eta euskararen arteko hizkera bat sortu zuten: *erromintxela*; ijito edadetu batzuek hitz egiten dute oraindik.

Azpirarratu beharreko beste garai bat XX. mendearen hasierakoa da, urte horietan familia gehiago iritsi baitziren Gaztelatik eta Andaluziatik. Familia horiek eta 60ko hamarkadan, industrializazioaren garaian iritsi zirenek osatzen dute gaur egun Euskal Autonomia Erkidegoko ijito herriaren gehiengoa. Ondoko eran banatuta daude:

- 3.000 Araban (Gasteizen gehienak).
- 8.000 Bizkaian (%50 Bilbon eta ia beste %50 Bilbo Handiaren gainerako zatian).
- 3.000 Gipuzkoan (lurralde osoan zehar sakabanatuak).

Plan honetan oro har aipatuko dugu Ijito Herria askotan, baina kontuan izan behar dugu heterogeneotasuna eta aniztasuna ijitoen komunitatearen ezaugarri bereizgarria dela eta heterogeneotasun eta aniztasun hori gero eta handiagoa dela. Ijitoen komunitatea gero eta irekiagoa da eta bere eduki etnikoa neurri batean aldatzen ari da, baina horrek ez du esan nahi bere nortasuna galtzen ari denik. Bestalde, oraindik ongi aztertu gabeko errealitatea izanik ere, kontuan hartu behar dira ijitoen inmigrazioak izan duen gorakada, ijito horien eta bertakoen arteko harremanak eta, oro har, egun duten egoera.

Gaur egun, ijitoen komunitateak eta kulturak (beste komunitate eta kultura askok bezala) hainbat fenomeno direla-eta (hala nola ekonomiaren globalizazioa, erakunde politikoaren berregituraketa, nazioarteko legearen aurrerapenak eta atzerapenak, migrazioak eta kulturartekotasunaren aldarrikapen berriak, informazioaren eta

komunikazioaren teknologien iraultza, pozik eta baztertuta dauden sektoreen arteko zuloaren zabaltzea eta familia-egituretan edo balore-eskaletan izandako aldaketa) sortutako gizarte-aldaketek dakartzaten aukerak eta mehatxuak dituzte aurrean. Testuinguru horretan, bereziki aipatu beharra dago Europako Batasuna ijito-komunitate handiak dituzten herrialdeetara zabaltzeak dakarren aukera.

Egungo errealitatea ulertzeko, lau alderdi edo fenomeno handi aipatuko ditugu:

- Ijito Herriaren nortasuna.
- Ijitoen komunitatean agertzen diren gaitasunak.
- Ijitoek herritarren bizi-kalitaterako garrantzitsuak diren baliabide, zerbitzu eta aukerak eskuratzeko eta horietan erabat txertatzeko duten aukera.
- Ijitoen eta gizartearen osatzen duten gainerakoen arteko harremanak.

Gure ustez, Ijito Herriaren egoera ulertzeko lau alderdiak ulertu behar dira, bai eta fenomeno horietako bakoitzak gainerakoetan duen eragina ere.

### 1.1. Ijito Herriaren nortasuna

Ijitoentzat eta beste pertsona eta gizarte-talde batzuentzat Ijito Herriaren bereizgarri diren kultur elementuez ari gara nortasuna aipatzen dugunean. Arestian esan bezala ijitoen artean oso aniztasun eta heterogeneotasun handia badago ere, Ijito Herriaren ezau-garriztat har daitezkeen jarrera eta balore komun batzuk badirela esan daiteke, hala nola:

- Familia ulertzeko modua, familiaren batasuna eta familia barruko laguntza. Kontuan izan behar dugu hainbat belau-

naldiz osatutako familia handiak direla (75 kidezik beherako familia bat txikia izango litzateke), funtzio ugari eta garrantzitsuak betetzen dituztela eta beste kultura batzuetakoez bestelako segurtasun eta aginte araei jarraitzen dietela. Adibidez, edadetuek oso zeregin garrantzitsua betetzen dute eta gainerako kideen errespetua jasotzen dute, eta bestalde, haurrak dira, nolabait esatearren, familiaren bizitzaren muina.

- Komunitatearen elkartasuna. Ijito Herriak harreman-sistema eta gizarte-antolamendu berezia du eta antolamendu hori jatorria eta historia ezagutu gabe ulertu ezin den balore eta sinesmenen mundu sinboliko jakin batean, munduaren eta pertsonaren interpretazio jakin batean eta jabetzaren eta agintearen ikuskera propio batean oinarrituta dago.
- Izaera libre eta independentea, asimilazioaren edo inposaketaren aurrean eusten diona. Izan ere, bestela ezinezkoa izango litzateke Ijito Herriak, historian jasan dituen nekeak eta barreiaketa gorabehera, bere kultur ondarea gorde izana ulertzea. Alderdi honi lotuta, gatazkak konpontzeko mugikortasuna erabili izana aipa daiteke.
- Norberaren aberastasunaren aurretik beste balore batzuei (arestian aipatu ditugunei adibidez) lehentasuna emateko gaitasuna, adierazkortasuna eta elkarren arteko bizitzan agertzen duten alaitasuna.

Atal honetan, bereziki aipatu beharra dago ijitoen hizkuntza (*rromanés* izenekoa). Euskal Autonomia Erkidegoko ijito gehienek ezagutzen ez badute ere, hizkuntza bizia da eta Europan dauden ia 12.000.000 ijitoen %80k hitz egiten dute. Hizkuntza honek izan ditu harremanak gaztelaniarekin eta euskararekin, eta hainbat hitz utzi ditu bi hizkuntza horietan.

Elementu hauek eta beste batzuek Ijito Herriak duen eta gizarte osoari ekarpen gisa ematen ari zaion kultur aberastasun handia osatzen dute. Hori dela-eta, ijitoen komunitatea harro dago bere



tradizio eta ohiturez, eta garrantzitsua da ijitoak ez direnak ijitoengana hurbiltzea eta harremanarekin aberastea.

Dena dela, leporatzen zaizkien (ijitoak ez direnek batez ere) eta inola ere nahi ez ditugun irudiak daude. Kasu gehienetan, segur aski, ijito askoren gizarte-bazterkeriako egoerak berak sortutako eta mantendutako estereotipo eta aurreiritzi bidegabeen eta orokortzeko joera dutenen aurrean gaude. Hala ere, pertsona batzuen edo askoren buruan dauden neurrian (komunikabideetan, erakundeetan, auzoetan edo lan-inguruneetan), kontuan hartu behar ditugu, ijito askoren bizitzan benetako ondorioak baitituzte, ijitoek beren gain hartzen dituztenak zein beste pertsona batzuek sinesten dituztenak eta alde baten edo bestearen okerreko portae-rak eragiten dituztenak. Hona hemen batzuk:

- Gizarteko elkarbizitza-arauen eta indarrean dauden legeen balioa behar adina baloratzen ez duten pertsonak direlako ideia.
- Ijitoen komunitatean gizonezkoek eta emakumezkoek eskubide berak ez dituztelako susmoa. Egoera hori ijitoen komunitatean nabariagoa da beste komunitate batzuetan baino.
- Ijitoek hezkuntza bera eta ijito-kulturaren berariazkoak ez diren kultur elementuak baloratzen ez dituztelako irudia.
- Ijitoek zoritxarren aurrean beren eskubideen alde egin ordez etsi edo alde egiten dutelako ideia.

Ikuspegi horiek, praktikan, ez dute adierazten ijito-kultura eta etorkizuna duen Ijito Herria badaudela aitortzen denik, aurkakoa baizik. Izan ere, askotan ageriago edo estaliago dauden jarrera arrazisten adierazgarri diren irudi horien agerpena ijito-kopuru handi batek jasaten duen gutxiespen edo bazterkeriaren arrazoï garrantzitsua dela uste dugu. Hori dela-eta, ijitoen eta, batez ere, ijitoak ez direnen buruan identifikazio-ezaugarri horiek aldatzea lortu beharreko helburu sakon eta garrantzitsuenetako bat da.

Nolanahi ere, adierazi beharra dago, beste edozeren gainetik eta beti giza eskubideen sustapena eta indarra bilatuta, ijitoek

beren nortasunaren mantentze eta errespeturako eskubidea eta nortasun hori landu eta bultzatzeko erronka dutela. Horrela eginez gero, gizarte osoa aberastuko da.

## 1.2. Ijitoen komunitatean agertzen diren gaitasunak

Aztertzen ari garen fenomeno-sare honetan kausa eta ondorio gisa kontuan hartu beharreko bigarren alderdia Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen komunitatean neurri handiagoan edo txikiagoan garatuta dauden gaitasunen ingurukoa da (gaitasunak, trebetasunak, sendotasunak, ahalmenak). *Giza kapital* deitu ohi dugun horretaz ari gara hain zuzen ere. Pertsona guztiek (zein kultur edo gizarte taldetakoak diren kontuan hartu gabe) ditugun gaitasun uni-bertsal batzuk daudelako ideia dugu abiapuntu: komunikazio eta ekintza gaitasunak eta eraldatzeko, ikasteko edo hobetzeko gaitasunak. Gaitasun horiek era ezberdinean zehazten eta garatzen dira pertsonak moldatzen direneko kultur jarraibideen, gizarte-elkarre-raginen edo bizi-baldintzen arabera.

Ikuspegi horretatik, Ijito Herriak trebetasun edo gaitasun batzuk garatuago dituela esan dezakegu, herri horren barruan aniztasun handia dagoela ahaztu gabe. Sarritan, gaitasun horiek ez dira baloratuenak izan industria-gizartean, lan eta prestakuntza arloan bereziki. Hala ere, beharrezkoak dira eta egungo informazioaren edo ezagutzaren gizarteak eremu guztietan eskatzen ditu, hala nola lan, gizarte, familia edo eguneroko eremuan. Ondokoak dira:

- Egokitzapen, malgutasun, mugikortasun, aldaketa, inprobisazio eta balio-aniztasun gaitasunak. Ijitoak lekuren batera iristen direnean, bertako ohiturak eta hizkuntza ikasten dituzte.
- Zailtasunen aurrean aurrera egitea ahalbidetu dien hobetze-espirtua eta irmotasun handia.
- Dinamismoa jardueran eta komunikazioan, laguntzarako eta elkartasunerako erreakzio eta antolamendu gaitasuna, taldean lan egiten jakitea, sormena, ekimena.

- Ijitoen komunitatearen tradizioan ohikoenak izan diren lanei lotuta dauden eta merkataritzarako dohainak garatzeko balio izan zaizkien gaitasunak. Dohain horien artean ondokoak aipa daitezke: merkatuaren ezagutza, begikotasuna eta diplomazia eta harreman, negoziazio, adostasun edo tratuen ezarpenarekin zerikusia duen guztia.
- Ijitoen komunitateak elkarriketa erabili izan du elkartasunez eta komunitatean antolatzeke, bere ohitura, tradizio, lege eta baloreak transmititzeko eta familien barruan gertatzen diren egoeren aurrean jokatzeko eta gatazkak konpontzeko.
- Eskulangintzaren eta adierazpen artistikoaren –eta, bereziki, musika-adierazpenaren– eremuko gaitasunak.

Hala ere, informazioaren edo ezagutzaren gizarte horretan garrantzitsuak diren beste gaitasun batzuk askoz neurri txikiagoan garatu dituzte askok, eta horien artean, ijito-kopuru handi batek. Informazioaren (eta, nagusiki, idatzizko informazioaren) hautaketa, prozesatze eta aplikazioari lotuta dauden eta neurri handi batean hezkuntza edo prestakuntza testuinguruetan garatzen diren gaitasunez ari gara batez ere. Gaitasun hauek garatzen ez dituzten pertsonak lan-merkatutik baztertuta geratzen dira eta horrek zuzeneko eragina du gizarte-onarpeneko edo gizarte-bazterkeriako egoeran.

Garbi dago gaitasunen garapena, onarpen edo bazterkeria egoeraren kausa ez ezik, ondorioa ere badela. Arreta jartzen badugu, ijitoek gehien garatzen dituzten gaitasunak ijito-familiaren barruan ikasita lortzen direnak direla ikusiko dugu. Era berean, gutxien garatzen dituztenak gizarte osoan honen modernizazio-prozesuan eskuratzen direnak dira. Izan ere, Euskal Autonomia Erkidegoan lanbide edo gizarte-rol jakin batzuk dituzten ijitoen erreferenteak gutxi dira oraindik.

Edonola ere, gaitasun batzuen agerpen txikiago hori oztopo bat da ijitoen bizi-kalitaterako eta eskubideen erabilerarako. Hori dela-eta, beren herriaren arazoez jabetu diren ijito askok eta ijitoen komunitatea sustatzeaz kezkatu diren beste pertsona askok hezkuntzaren alde egin dute –zentzu zabalean hartuta– pertsonen gaitasunak garatzeko tresna gisa.

### 1.3. Ijitoek herritarren bizi-kalitaterako garrantzitsuak diren baliabide, zerbitzu eta aukerak eskuratzeko eta horietan erabat txertatzeko duten aukera

Aipatu nahi dugun hirugarren fenomenoak edo fenomeno-mulzoa ijitoek gaur egun herritarrei bizi-kalitatea eskaintzen dieten baliabide, zerbitzu eta aukerak eskuratzeko sarritan duten aukera txikiagoa eta horietan txertatzeko are okerragoa da. Horren arrazoiak beti ikusi ezin diren oztopoak eta, funtsean, ingurune askotan agertzen diren estereotipo eta aurreiritziak eta hainbat gizarte-erakundek ijitoei gaitasun batzuk garatzeko eman dizkieten aukera txikiagoak dira. Egia da alderdi hauetan guztietan aurrerapen garrantzitsuak egin direla azken urteotan baina, gaur egun oraindik, ijito-kopuru esanguratsu batek ez du beste pertsona edo gizarte-talde batzuen neurri berean lortzen baliabide, zerbitzu eta aukera horietarako eskuragarritasuna edo horietan txertatzeko aukera. Ondoren, egungo egoeraren ezaugarriak azalduko ditugu eta, horretarako, alderdi edo egoera positiboak eta negatiboak bereizi eta kasu bakoitzean eragina duten faktoreak aipatuko ditugu.

Aurrerapen gehien izan dituzten alderdien artean, ondokoak aipa ditzakegu:

- Asoziazionismo hasiberria.
- Ijito-elkarteen gero eta lan handiagoa hainbat alorretan (hala nola eskolatzean, prestakuntzan edo elkarbizitzan), esku hartzeko programen eta bitartekotza-programen bitartez.
- Herri-administrazio batzuek ijitoen komunitatearen egoeran eragin positiboa duten programa eta jardun batzuk martxan jartzea.
- Gero eta eskolatzeko erregularragoa eta luzeagoa.
- Bigarren hezkuntzan txertatzea –progresioan baina motel–, urrats hori emateko oraindik beldur handia badago ere.
- Informazioaren eta komunikazioaren teknologia berrietarako hurbiltze hasiberria.

Aurrerapen hauek erraztu dituzten faktoreak identifikatzeko garaian, azpimarratu behar dugu azterketa honetan aipatutako lehen bi fenomenoei dagokienez egindako ahaleginei eta lortutako aurrerapenei esker (hala nola ijitoen irudiaren eta ijitoeek norberaz duten irudiaren hobekuntzari eta gaitasunen gehitzeari) ijito askok hobekuntzak izan dituztela baliabide, zerbitzu eta aukerak eskuratzeko eta horietan txertatzeko aukeran. Zenbaitetan, eskuratzeko edo txertatzeko hori ijitoei sarbidea zailtzen edo oztopatzen zieten baldintza desagokiak edo xedapen diskriminatzaileak kendu direlako lortu da. Beste zenbait kasutan, baldintza horiek kendu gabe daude oraindik.

Beste batzuetan, egokitzapenak edo eraldaketak egin dira edota ijitoak baliabide eta zerbitzu horietan txertatzea erraztu duten jardun proaktiboak egin dituzte. Beste batzuetan berriz, laguntza eta ekintza positiboko neurriek erraztu dute baliabide eta zerbitzuak eskuratzeko eta horietan txertatzeko aukera (zenbaitetan neurri hauek nahi zen ondorioa eman ez badute edota ondorio kaltegarriak izan badituzte ere).

Alderdi edo egoera negatiboen artean, ondokoak aipa ditzakegu:

- Pilaketa, egoera txarreko etxebizitza eta txabolismo ugari; zenbait kasutan gizarte-gatazka kasuei lotuta daude.
- Pobreziaren eta gizarte-bazterkeriaren eragin handia ijito askorengan.
- Ijito-kopuru txikia hainbat lanpostu-motatan; ijito gehienak lan tradizionaletan aritzen dira (salmenta ibiltarian edo txatarrarekin adibidez).
- Partaidetza txikia, oraindik, ijito-elkarteetan, eta ia partaidetzarik eza ijitoenak ez direnetan (ikasleen gurasoen elkarteetan edo auzo-elkarteetan adibidez). Ijitoeek parte hartzen duten elkarteen sareen arteko loturarik eza. Oro har, gizarte-ko sektore zabalekiko harremanik eza. Asoziazionismo zibilarren garapen txikia erlijiosoak duen indarraren aldean. Autolaguntzarako familia-taldeek hedapen urria.

- Gehienak ghetto bihurtzeko prozesuan dauden eskoletan eskolatzen dira. Eskolatzea ez dago hizkuntz ereduen artean banatuta (gehienak A eredukoak dira) eta, oro har, gutxieneko curriculum-planteamenduak ditu. Horrek zailtasunak jartzen ditu hezkuntza-sisteman eta gizartean oro har integrazio erreala lortzeko.
- Hezkuntza-etapak arrakastaz gainditzen dituzten ikasleen portzentaje txikia.
- Asistentzia irregularraren eta eskola-absentismoaren eragin handia, bigarren hezkuntzan bereziki.
- Eskolen eta ijito-familien arteko harreman urria.
- Zailtasun handiak laguntza ekonomikoa beharrezkoa ez izateko eta, ondorioz, prestazio ekonomikoak (oinarrizko errenta eta gizarte-larrialdietarako laguntzak funtsean) gutxiago erabiltzeko gizarteratze eta laneratze prozesuak planteatzean.

Sarritan ijitoen edo hauen komunitatearen ezaugarrien ondorioztat hartu ohi diren egoera horiek, egia esan, gizarte oztopo edo diskriminazioen emaitza dira, ondokoena besteak beste:

- Ijitoekin lan egiten duten profesional gehienek, eta herritarrek oro har, ez dute ijito-kultura ezagutzen eta ijitoei lotutako aurreiritzi eta estereotipo ugari daude, negatiboak gehienak.
- Pertsona jakin batzuen portaera negatiboak oro har ijito guztienak direlako ustea.
- Profesionalen estamentu askok, eta herritarrek oro har, ez dituzte ezagutzen ijito-herriaren benetako egoera, ijito-familiei aurrera egitea zailtzen dieten dinamikak edo oztopoak eta, oro har, egungo gizartean ezberdintasunen gorakadan eragina duten dinamikak, eta ez dute horiei buruzko gogoe-

ta egiten. Ezjakintasun hori dela-eta, arrazoiak faktore indibidualetan edo familia-faktoreetan kokatu ohi dira (interesik eza edo ustezko kultur urritasunak adibidez) eta, ondorioz, alor bakoitzean dauden oztopoek berdin jarraitzen dute.

- Hainbat eremutan ijitoen diskriminazioa eragiten duten aurreiritziak: etxebizitza alokatu nahi ez izatea, kontratatu nahi ez izatea eta ikastetxe jakin batzuetan ijitoak ez diren ikasleen kopuruak behera egitea ikastetxean ijitoak izanik irakaskuntzaren kalitatea murriztuko omen dela eta gatazkak ugarituko omen direla-eta.
- Egoerak egiaztatzeko prozeduren irekiera urria eta gizarte, justizia, etxebizitza eta abarren arloko zerbitzu edo prestazio jakin batzuk eskuratzeko araudi zorrotzak. Ondorioz, araudi orokorrak topo egiten du ijitoen komunitatearen lan eta familia ereduekin (adibidez, prestazio jakin batzuk eskuratzeko nahitaez banantze-demanda bat aurkeztu edo bikotekidea tratatu txarreatik salatu beharra).
- Lan tradizionalen errentagarritasunaren murrizketa eta lan horiek betetzeko eragozpenen areagotze progresiboa (salmanta ibiltaria eta txatar, paper eta kartoiaren bilketa). Hori pobrezia eta gizarte-bazterkeriara eramaten ari da familia-kopuru handi bat.
- Itxaropen txikiak ikasteko aukerei edo interesari dagokienez. Horrek eragin handia du norberaren eta familien itxaropenetan eta eskolarekiko eta, oro har, prestakuntzarekiko jarreretan.
- Ijito-kulturaren eta ijitoen agerpenik eza prestakuntza-prozesuen etapetan.
- Laneratzeko benetako aukerak ematen dituzten prestakuntza-prozesuen eskaintza urria eta, ondorioz, partaidetza urria gizarteratze eta laneratzeko prozesuetan eta prestakuntza-prozesuetan. Oro har, ijito helduen agerpen txikia dauden prestakuntza-mailetan.

- Gizarte-zerbitzuen baliabide eta babes gama mugatua, eta kasu askotan prestazio ekonomikoak baino ez dira jasotzen. Etxez etxeko laguntza edo familiaren esku-hartzea sendotu eta zabaldu beharra, familia zabalak duen ahalmena behar bezala aitortuta.
- Ijito-familiei dauden programa eta baliabideei buruzko informazioa helarazteko bide egoki eta askotarikorik eza. Horrek dakarren ezjakintasunaren ondorioz, gure gizartean dauden prestazio eta zerbitzu asko aprobetxatu gabe geratzen dira.
- Osasun-zerbitzuen mailen erabilera txikia: lehen mailako arretaren aprobetxamendu urria, prebentzio-programen inguruko ezjakintasuna eta larrialdi-zerbitzua gehiegitan erabiltzeko joera.
- Arazoak zerbitzu jakin batzuk erabili edo jasotzeko arauetan (ospitaleratzean adibidez), ijito-kulturari dagokionez.
- Publikoa ez den etxebizitza bat alokairuan hartzea, babes ofizialeko etxebizitzak eskuratzea edo udal jakin batzuetan erroldatzea (legeak ezartzen duena kontuan hartuta etxebizitza-egoera edozein izanik ere) galarazten duten baldintzak.
- Kontsumo-gizartearen eragin handia, osasun, elikadura eta kontsumo azturetan zuzeneko ondorioak dituena. Aisia eta kirol jardueretarako aukera mugatuak.

Zenbaitetan, identifikatu, aztertu eta aurre egin beharreko gatazka-egoera handiagoak edo txikiagoak ager daitezke azaldu ditugun alderdi edo gaietako (edo eremu edo inguruneetako) bakoitzean. Bestalde, arazoa katearen zein mailatan gertatzen den identifikatu behar da kasu bakoitzean: informazioan, komunikazioan, harreran, jarraipenean eta abar.

Azkenik, arestian esan dugu baliabide, zerbitzu eta aukera horiek eskuratzeko edo horietan txertatzeko oztopoen ondorioz ijitoen bizi-kalitatea okerragoa dela, baina horrez gain, azpimarratu



beharra dago gure datuen arabera *bizi-kantitatea* ere okerragoa dela. Horrela beraz, Ijito Herria osatzen duten haurren, gizonezkoen eta emakumezkoen bizi-itxaropena herritarren batez bestekoa baino nabarmen txikiagoa da.

#### 1.4. Ijitoen eta gizartea osatzen duten gainerakoek arteko harremanak

Aipatu nahi dugun laugarren eta azken fenomenoak ijitoen eta ijitoak ez direnen arteko harremanak, elkarbizitza, partaidetza eta lotura da (aniztasuna eta ezberdintasuna onartuta eta baloratuta). Fenomeno honen garrantzia kontuan hartuta, bereziki zaindu beharko ditugu Plan honen eta EAEko Gizarteratze Planaren arteko adostasuna, integrazioa eta sinergiak. Era berean, adi egon beharko dugu eta ez dugu ezarriko ijitoen komunitateari berariaz lotutako neurrikerik herritar guztientzat dauden neurri orokorrak nahikoak eta egokiak badira.

Nolanahi ere, ez dugu asimilaziorik nahi, barne hartzea baizik. Asimilazioak Ijito Herria bereizten duten kultur ezaugarriak galtzea eta, azken batean, ijitoen komunitatea bera desagertzea dakar eta, ondorioz, gizartearen kultur eta giza mailan pobretzea. Gizarte-mailan barne hartzeak berriz, aurreko idatz-zatian aipatu dugun baliabide, zerbitzu eta aukerak eskuratu eta horietan erabat txertatzea eskatzen du, baina are urrutirago doa: gizarte ireki, kohesiodun, zuzen eta partaidetza bilatzen duen bateko gizarte-lotura eta giza eskubide guztiak biltzen ditu.

Ijitoak eta, azken batean, ijitoen komunitatea gizartean ez barne hartzea, orain arte azaldutakoaren guztiaren ondorioa ez ezik, arrazoia ere bada neurri batean. Izan ere, tratua, harreman, ezagutza eta topaketarik eza estereotipoen eta aurreiritzien eta, horiekin batera, hutsegite eta gatazken, gutxiespenaren eta bazterkeriaren haztegia da.

Barne hartzeaz eta baztertzeaz hitz egiten dugunean, ulertu behar dugu prozesu konplexuez ari garela eta bizitzaren une jakin

batean edonor eraginpean har dezaketela modu batean edo bestean. Gizarte-bazterkeriako eta gizartean barne hartzeko prozesuek ijitoengan nolako eragina duten ulertzeko, ondokoak bereizi behar ditugu:

- Ijito-izaeragatik sortutako zuzeneko diskriminazioko prozesuak. Zuzeneko diskriminazioa pertsona bat ijitoa izateagatik gaizki tratatzen dutenean sortzen da, ijitoa ez den norbait zirkunstantzia beretan jasoko lukeen tratuarekin konparatuta).
- Pertsona batzuk ijito izateari zeharka lotutako bazterkeria-prozesuak. Funtsean neutral gisa planteatzen den xedapen, irizpide edo praktika batek talde baten zati handi bat talde-ezaugarriengatik desabantaila-egoeran uzten duenean gertatzen da zeharkako diskriminazioa.

Nolanahi ere, neurri edo maila handiagoan edo txikiagoan bazterkeria-prozesuetan sartuta dauden ijitoen portzentajea oso handia da. Kasu askotan ez dira bazterkeria larriko egoerak; zerikusi handiagoa dute gizarte-urruntasunarekin, ikusezin bihurtzeko gonbitearekin, gizarte bereko osagai ez sentitzearekin edo espazio edo ingurune jakin batzuk propiotzat ez hartzearekin. Azken batean, dinamika horren ondorioz hainbat ijitok izaera hori ezkututzen dute edo jasotako tratu bidegabearen aurrean etsi egiten dute, gaitzespenaren beldur.

Bestalde, beste hainbat fenomeno gertatzen dira nahi baino askoz gehiagotan: bazterkeria-egoeran dauden ijitoak leku eta ingurune jakin batzuetan pilatzea, erreferentziazko komunitatearekiko lotura galtzea eta, zenbaitetan, familia nuklearra desegituratzea. Bazterkeriari lotutako prozesu eta egoera horiek guztiak kon-tuan hartu beharko dira kasu bakoitzean egokia den erantzuna egituratzeko.

## 2. Azken xedeak eta helburu orokorrak



Izenak berak adierazten duen bezala, Plan honen bidez lortu nahi diren azken xedeak Ijito Herriaren erabateko sustapena eta partaidetza soziala dira, era horretan Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen bizi-kalitatea, gizarte-ongizatea, gizarteratzea eta eskubide eta betebeharren gauzatzea hobetzeko. Zuzengabekeria batzuk ordaintzeko eta prozesuak babesteko alegia.

Azken xede horien ildotik, eta 1. puntuan aurkeztutako Ijito Herriaren egoerari buruzko azterketaren arabera, ondoko helburu orokorrak planteatzen dira:

1. Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen komunitatearen egoerari eta ijitoen komunitatearekin egiten diren jardunen ondorioei buruzko ezagutza zabaltzea, alderdi bakoitzean egiten diren aurrerapenen adierazleak sortu eta hobetzea eta zeharkako ikuspegiak txertatzea (generoarena adibidez).
2. Ijitoekin lan egiten duten profesional guztiak ijitoen kulturara hurbiltzea, era horretan aurreiritziak eta estereotipoak gainditzeko, ijitoekiko harremanak bultzatzeko eta zerbitzuen kalitatea hobetu ahal izateko.
3. Oztopoak kendu eta ijito guztiak aukera, baliabide eta zerbitzu orotan txertatu ahal izateko beharrezkoak diren eraldaketak bultzatzea.
4. Praktika egokiak identifikatzea alor guztietara eramateko.
5. Ijitoen parte-hartze soziala areagotzea eta kulturen arteko elkarbizitza garatzea.



### 3. Berariazko helburuak eta jardunak





2. puntuan planteatutako helburu orokorrak lortu ahal izateko berariazko helburuak eta jardunak biltzen dira atal honetan. Kasu bakoitzean, epeak eta erantzunkizunak ezarrita daude. Jardun berak hainbat helburu lortzen lagundu dezakeela onartuta ere, jardun bakoitza ustez lotura handiena duen helburuari egokitu zaio. Hori dela-eta, salbuespen gisa, helburu batzuek ez dute jardunik adierazita izango eta, kasu horietan, beste helburu batzuei lotutako jardunek lagunduko dute lortzen. Bestalde, jardun bakoitzaren arduraduna edo arduradunak identifikatu behar dira, baina horrek ez du esan nahi jardun horiek egiteko beste eragile edo erakunde batzuen partaidetza beharrezkoa izan ezin denik. Berariazko helburuak eta jardunak zortzi eremutan antolatu dira: kultura, partaidetza soziala eta elkarbizitza, hezkuntza, gizarte-gaiak, gizarteratzea eta enplegua, osasuna, etxebizitza eta justizia eta herri-administrazioak.



## 3.1. Kultura

**3.1.1. Helburua:** Kulturarteko gizarteko askotariko nortasunen eta balore partekatuen gaiari buruzko elkarrizketa kritikoa eta gizarte-eztabaida zabaltzea.

**3.1.2. Helburua:** Ijitoei buruzko estereotipoak eta aurreiritziak zalantzan jartzea.

**3.1.3. Helburua:** Ijito-kulturarekiko eta Ijito Herriarekiko estimazioa eta esker ona sendotzea.

**3.1.4. Helburua:** Kulturarteko harremanak errazteko zereginetan diharduen eragilearen irudia zehaztu eta zabaltzea.

**3.1.5. Helburua:** Ijitoek informazioaren eta komunikazioaren teknologia berriak eskuratu eta erabiltzeko aukera hobetzea.

**3.1.6. Helburua:** Ijitoek aisia eta kirol alternatibak eskuragarri izateko eta horietan txertatzeko aukera zabaltzea.

**3.1.1. Helburua:** Kulturarteko gizarteko askotariko nortasunen eta balore partekatuen gaiari buruzko elkarriketa kritikoa eta gizarte-eztabaida zabaltzea.

3.1.1.1. **Jarduna:** Kulturarteko gizarteko askotariko nortasunei eta balore partekatuei buruz eztabaidatzeko urteko jardunaldi batzuk egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua. Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila.

3.1.1.2. **Jarduna:** Unibertsitateekin edo beste erakunde batzuekin akordioak ezartzea ijitoen kulturari lotutako informazioa eta dokumentazioa kudeatzeko eta ikerketa garatzeko.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

**3.1.2. Helburua:** Ijitoei buruzko estereotipoak eta aurreiritziak zalantzan jartzea.

3.1.2.1. **Jarduna:** Oro har kultur aniztasunari eta bereziki ijito-kulturari, eskaintzen digun aberastasunari eta bere alde onei buruzko sentsibilizazio-kanpaina bat egitea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

- 3.1.2.2. **Jarduna:** Komunikabideekin akordioak ezartzea ematen dituzten mezuetan kontu handia izan dezaten eta ijito-kulturaren elementu aberasgarriak neurri handiagoan agerian utz ditzaten.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak. Komunikabide publikoak.

**3.1.3. Helburua:** Ijito-kulturekiko eta Ijito Herriarekiko estimazioa eta esker ona sendotzea.

- 3.1.3.1. **Jarduna:** Euskal Autonomia Erkidegoan Ijito Herriaren Eguna ezarri eta arautzea (lurralde guztietan batera eta txandaka egiteko konpromisoarekin).

*Epea:* 6 hilabete.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

- 3.1.3.2. **Jarduna:** Ijito-hizkuntzari (eta, bereziki, Euskal Herrian hitz egindakoari) buruzko argitalpen bat landu eta zabaltzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila.

- 3.1.3.3. **Jarduna:** Ijitoen komunitateen (eta, bereziki, Euskal Herrikoaren) historiari buruz herritarrei oro har zuzendutako argitalpen bat landu eta zabaltzea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila.

- 3.1.3.4. **Jarduna:** Euskadiko Ijito Herriari buruzko dokumentuak eta dagoen bibliografia berreskuratu, katalogatu eta artxibatzea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila.

- 3.1.4. Helburua:** Kulturarteko harremanak errazteko zereginetan diharduen eragilearen irudia zehaztu eta zabaltzea.

- 3.1.4.1. **Jarduna:** Ijito-munduari lotutako erakundeen eta kulturarteko harremanak errazten edo bitartekotzan diharduten eragile hauen prestakuntzaz arduratzen diren edo ardura daitezkeen erakundeen arteko akordioak ezarri eta zabaltzea eragile horien prestakuntza gartzeko eta hobetzeko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

**3.1.5. Helburua:** Ijitoek informazioaren eta komunikazioaren teknologia berriak eskuratu eta erabiltzeko aukera hobetzea.

3.1.5.1. **Jarduna:** Ijito-munduari lotutako erakundeen eta informazioaren eta komunikazioaren teknologia berrien eremuan lan egiten duten erakundeen artean akordioak ezarri eta zabaltzea ijitoek horien programa eta ekimenetara iristeko aukera zabaltzeko eta hobetzeko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak. KZ Guneak.

**3.1.6. Helburua:** Ijitoek aisia eta kirol alternatibak eskuragarri izateko eta horietan txertatzeko aukera zabaltzea.

3.1.6.1. **Jarduna:** Auzo bakoitzean astialdian erabiltzeko dauden aukerei buruzko informazio eta zabalkunde kanpainak egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskadiko Gazteriaren Kontseilua, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saila, Udalak, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.



## 3.2. Partaidetza soziala eta elkarbizitza

**3.2.1. Helburua: Ijito-munduari lotutako elkarteak indartzea.**

**3.2.2. Helburua: Ijitoen munduari lotutako elkarten arteko eta horien eta bestelako gizarte eragile eta instantzien arteko sare-lana garatzea.**

**3.2.3. Helburua: Komunitate guztien elkarren arteko ezagutza handitzea.**

**3.2.4. Helburua: Dinamika eta praktika diskriminatzaileen kontrako sentsibilitatea zabaltzea.**

**3.2.5. Helburua: Ijitoak partaidetza sozial eta politikora iristeko eta bertan txertatzeko prozesuan aurrera egitea.**

**3.2.6. Helburua: Erakundeek familia-talde zabalak autolaguntzarako duen ahalmena aitortzea.**

**3.2.1. Helburua:** Ijito-munduari lotutako elkarteak indartzea.

3.2.1.1. **Jarduna:** Erakundeek diharduteneko alorretan ofizialtasuna, aitorpena eta ordezkaritza izateko bideratutako ekintzak egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.2.1.2. **Jarduna:** Bereziki ijito emakumeen elkarte-mailako partaidetza sustatzera zuzendutako ekimenak diseinatu eta egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak, Emakunde.

3.2.1.3. **Jarduna:** Ijito-munduari lotutako elkarte sektorialak eratzea (hala nola kirol, kultur edo gazte elkarteak).

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.2.1.4. **Jarduna:** Ijito-munduari lotutako erakundeen eta erakundeen aholkularitzan diharduten entitate eta beste erakunde batzuen artean akordioak ezarri eta zabaltzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak. Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundiak, Udalak.

3.2.1.5. **Jarduna:** Ijitoen komunitateari lotutako erakundeetako partaidetza areagotzera bideratutako ekintzak diseinatu eta egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

**3.2.2. Helburua:** Ijitoen munduari lotutako elkarteen arteko eta horien eta bestelako gizarte eragile eta instantzien arteko sare-lana garatzea.

3.2.2.1. **Jarduna:** Ijitoen komunitateari zuzenduta egongo den Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseiluari eta honen asmo eta jardueri buruzko informazio-kanpaina bat egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

3.2.2.2. **Jarduna:** Ijitoen munduari lotutako erakundeen eta antzeko xedea izanik ere bereziki ijitoenak ez diren erakundeen artean topaketak eta harremanak ezarri eta zabaltzea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

**3.2.3. Helburua:** Komunitate guztien elkarren arteko ezagutza handitzea.

3.2.3.1. **Jarduna:** Ijito-herriaren eta gizarte osatzen duten gainerrakoen arteko hurbiltze-kanpainak diseinatu eta egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

**3.2.4. Helburua:** Dinamika eta praktika diskriminatzaileen kontrako sentsibilitatea zabaltzea.

3.2.4.1. **Jarduna:** Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoenganako diskriminazio-fenomenoak eta jarrera arrazistak behatzeko organo bat eta horren funtzionamendua bermatzea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

3.2.4.2. **Jarduna:** Kultur gutxiengoenganako zuzeneko zein zeharkako diskriminaziorik eza zainduko duen eta beharrezkoa denean arin erantzun ahal izango duen irudi bat eta horren funtzionamendua bermatzea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

**3.2.5. Helburua:** Ijitoak partaidetza sozial eta politikora iristeko eta bertan txertatzeko prozesuan aurrera egitea.

3.2.5.1. **Jarduna:** Ijitoen komunitateari lotutako erakundeen eta alderdi politikoaren arteko topaketak edo partaidetza sozial eta politikorako beste aukera batzuk (udal-mailan adibidez) egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

**3.2.6. Helburua:** Erakundeek familia-talde zabalak autolaguntzarako duen ahalmena aitortzea.

3.2.6.1. **Jarduna:** Familia zabalak autolaguntza gisa duen ahalmena aprobetxatzeko aukera emango duten esperientziak martxan jartzea (osasun edo hezkuntza alorrean adibidez).

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

## 3.3. Hezkuntza

**3.3.1. Helburua:** Ijito haur eta gazteen eskolako arrakastan eta goi-mailako etapetan txertatzean aurrera egitea.

**3.3.2. Helburua:** Pertsona helduen prestakuntza-prozesuetan partaidetza handitzea.

**3.3.3. Helburua:** Eskolan porrot egin duten ijito ikasle asko dituzten ikastetxeak ikasleek derrigorrezko eskolatzearen mailak lortuko dituztela bermatuko duten zentro bihurtzea.

**3.3.4. Helburua:** Ijito ikasleek euskara ikas dezaten bulzatzea.



**3.3.1. Helburua:** Ijito haur eta gazteen eskolako arrakastan eta goimailako etapetan txertatzean aurrera egitea.

3.3.1.1. **Jarduna:** Ijito ikasleen eskolatzeari hobetzeko plan bat egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

3.3.1.2. **Jarduna:** Urtero irakasleen prestakuntza eta sentsibilizaziorako ekintzak egitea, ondoko gaietan: ijitoen kultura, kulturarteko hezkuntza eta ezberdintasunak gainditzeko hezkuntza, familiekiko harremana, ikastetxeak eraldatzeko estrategiak, ikastetxea eta lan komunitarioa.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

3.3.1.3. **Jarduna:** Curriculuma berrikustea eta kulturartekotasunaren ikuspegitik Ijito Herriari buruzko aipamenak gaineratzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

3.3.1.4. **Jarduna:** Ijitoen kultura ongi ikusteko moduan azalduko duten eta ijitoen erreferenteak islatuko dituzten materialak egin eta zabaltzea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.3.1.5. **Jarduna:** Ijitoen hizkuntza (*rromanés*) ijito ikasle asko dauden ikastetxeetan bultzatzeko ekintzak.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.6. **Jarduna:** Urtero irakaskuntzako hainbat profesionalen (hala nola berritzeguneetako aholkulari, kontsultari, orientatzaile eta irakasleen) baterako lan-saioak antolatzea ijito ikasleen arrakasta zailtzen duten oztopoei buruz gogoeta egiteko eta hobekuntza-proposamenak diseinatzeko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.7. **Jarduna:** Praktika egokiak identifikatu eta zabaltzea.

*Epea:* 24 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.8. **Jarduna:** Ikastetxeek ijito ikasleen eskolako arrakasta eta kulturarteko elkarbizitza hobetzeko ekintza positiboko proiektuak lantzea berritzeguneen eta hezkuntzako ikuskatzailetzaren jarraipen eta babesarekin.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.9. **Jarduna:** Irakasleen eta ijito-familien arteko harremanak handitzera eta familia horiek eskola-bizitzan parte hartzera bideratuko diren ekintzak diseinatu eta egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.3.1.10. **Jarduna:** Baliabideen zuzkidura eskola-ordutegia zabaltzeko, hizkuntz errefortzua ikasgela barruan eta talde heterogeneoetan, hezkuntza-errefortzua eskolaz kanpoko ordutegian, ikasle absentista berriz txertatzea eta gizarte eta kultur babesa ijitoak dituzten ikastetxeetan.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.11. **Jarduna:** Ikasten laguntzeko beken kudeaketa errazteko neurri osagarriak orokortzea (ikastetxean bertan helbideratzea adibidez).

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

- 3.3.1.12. **Jarduna:** Oro har kultur aniztasunari eta bereziki ijito-kulturari (eta horrek eskaintzen digun aberastasunari eta bere alde onei) buruzko sentsibilizazio-jarduerak egitea hezkuntza-komunitatearentzat (kanpainak, kartelak, erakusketak, antzerkia eta abar).

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

**3.3.2. Helburua:** Pertsona helduen prestakuntza-prozesuetan partaidetza handitzea.

3.3.2.1. **Jarduna:** Egun dauden prestakuntza-eskaintzak ijitoen artean hainbat eremutatik zabaltzea (etengabeko prestakuntza, lanerako prestakuntza, eskaintza partziala, HHE eta beste batzuk) eta ijitoen proposamenak jasoko dituzten beste batzuk diseinatzea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.3.2.2. **Jarduna:** Ikastetxeetatik senideen prestakuntza bultzatzea (eskola-ordutegiaren barruan zein ordutegi horretatik kanpo).

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

**3.3.3. Helburua:** Eskolan porrot egin duten ijito ikasle asko dituzten ikastetxeak ikasleek derrigorrezko eskolatzearen mailak lortuko dituztela bermatuko duten zentro bihurtzea.

3.3.3.1. **Jarduna:** Ikastetxeak eraldatzeko bideak (esku hartze-ko proiektu orokorren bitartez), ikaskuntza-komunitateak teknologia berrien bidezko ikaskuntzak eta beste batzuk sustatzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

3.3.3.2. **Jarduna:** Ghetto bihurtutako ikastetxeak eraldatzeko prozesuak diseinatu eta martxan jartzea ikuskatzaile-tzaren, berritzeguneeen eta plangintzaren laguntzarekin.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.

**3.3.4. Helburua:** Ijito ikasleek euskara ikas dezaten bultzatzea.

3.3.4.1. **Jarduna:** Urtero ijito haurrak ahal bezain laster eredu elebidunetan eskola daitezen sustatzeko kanpainak egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila. Udalak. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.3.4.2. **Jarduna:** Haurrak eredu elebidunetan dituzten gurasoen prestakuntza bultzatzea euskaraz oinarritzko trebakuntza eskuratzeko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila.



## 3.4. Gizarte-gaiak

**3.4.1. Helburua:** Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren egoerari buruzko ezagutza zabaltzea.

**3.4.2. Helburua:** Politika eta jardun publikoek ijitoen komunitatean dituzten ondorio positiboak eta negatiboak identifikatzea (Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta partaidetza sozialerako EAEko Plana barne).

**3.4.3. Helburua:** Ijitoen komunitatearekin esku hartzearen arloko praktika egokiak ezagutzea (komunitate barruko eragileek edo kanpokoek).

**3.4.4. Helburua:** Ijitoei gizarte-zerbitzu gehiagotara iristeko aukera ematea eta, oro har, ijitoen komunitatearen eta gizarte-zerbitzuetako langileen artean elkarrekiko konfiantza eta hurbileraztasuna handitzea.

**3.4.5. Helburua:** Haurren babesaren alorreko irizpide eta praktiketan aurrera egitea eta homogeneizatzea laguntza eta babes neurri egokienak hartzeko. Nolanahi ere, ezartzen diren programen gizarte eta hezkuntza izaera bermatu beharko da.



**3.4.1. Helburua:** Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren egoerari buruzko ezagutza zabaltzea.

3.4.1.1. **Jarduna:** Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren egoerari buruzko azterlan bat egitea (ijitoen artean emakumezkoek eta gizonezkoek duten errealitate bereizia kontuan hartuta, besteak beste).

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

**3.4.2. Helburua:** Politika eta jardun publikoek ijitoen komunitatean dituzten ondorio positiboak eta negatiboak identifikatzea (Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta partaidetza sozialerako EAEko Plana barne).

3.4.2.1. **Jarduna:** Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta partaidetza sozialerako EAEko Planaren jarraipena (gauzatzeko prozesuan) eta ebaluazioa (amaieran) egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

3.4.2.2. **Jarduna:** Euskal Autonomia Erkidegoko politika publikoen barruan ijitoentzat diskriminazio-ondorioak dituzten neurriei buruzko berariazko azterlan bat egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

**3.4.3. Helburua:** Ijitoen komunitatearekin esku hartzearen arloko praktika egokiak ezagutzea (komunitate barruko eragileek edo kanpokoek).

3.4.3.1. **Jarduna:** Ijitoen komunitatearekin esku hartzearen arloko esperientziak zabaltzea, ijitoen komunitatean eta kulturaren bazterkeria eta diskriminazioa gainditzeko sortzen diren gaitasunak islatzen dituztenak bereziki.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* eragile eta instantzia guztiak.

3.4.3.2. **Jarduna:** Planari eta lotutako azterlan eta proposamenen buruzko informazioa emango duen eta gizarte-ehunaren aurrean aurkezteko, proposamenak eta iritziak jasotzeko eta beste esperientzia batzuekin koordinatzeko aukera emango duen web gune bat sortu eta garatzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

**3.4.4. Helburua:** Ijitoei gizarte-zerbitzu gehiagotara iristeko aukera ematea eta, oro har, ijitoen komunitatearen eta gizarte-zerbitzueta-ko langileen artean elkarrekiko konfiantza eta hurbilerraztasuna handitzea.

3.4.4.1. **Jarduna:** Gizarte-zerbitzuetan lan egiten duten pertsonen zuzendutako ijitoen errealitate, historia eta kulturari buruzko prestakuntza-ekintzak egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

- 3.4.4.2. **Jarduna:** Gizarte-zerbitzuetako langileek inguruko ijitoen komunitatean erreferentziazkoak diren pertsonak, familiak, taldeak edo erakundeak identifikatzea, horiekin harremanak ezartzea eta, beharrezkoa izanez gero, harremanak errazteko edo bitartekotzako zereginetan ijitoen lankidetzat eskatzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Udalak.

- 3.4.4.3. **Jarduna:** Ijitoen komunitateari zuzendutako gizarte-zerbitzuei buruzko informazio-ekintzak egitea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Foru Aldundiak.

- 3.4.4.4. **Jarduna:** Programa jakin batzuetan sartu ahal izateko eskatutako baldintzen egokitzapena aztertzea eta, hala badagokio, hobetzea (banantzeko demandaren edo bikotekidearen kontrako salaketaren exijentzia adibidez).

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, Foru Aldundiak, Udalak.

- 3.4.4.5. **Jarduna:** Gizarte-zerbitzuen eremuko informazio-dokumentazioan erabilitako lengoia aztertzea eta, hala badagokio, egokitzea denentzat ulergarria izan dadin.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, Foru Aldundiak, Udalak.

- 3.4.4.6. **Jarduna:** Neurri berriek aholkatzen duten neurrian edo informazioa hartzaileengana iristen ez den neurrian, familiei laguntzeko neurriei buruz beharrezkoak diren informazio-ekintzak egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak, Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila.

**3.4.5. Helburua:** Haurren babesaren alorreko irizpide eta praktike-tan aurrera egitea eta homogeneizatzea laguntza eta babes neurri egokienak hartzeko. Nolanahi ere, ezartzen diren programen gizar-te eta hezkuntza izaera bermatu beharko da.

- 3.4.5.1. **Jarduna:** Foru Aldundietan haurren babesaren arloan dauden irizpide eta praktiken azterketa konparatua egitea eta, hala badagokie, aldatzea eta homogenei-zatzea, ijitoen komunitatean haurrei eta familiari dago-kienez nagusi diren kultur ikuskerak kontuan hartuta.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Foru Aldundiak, Ijitoen komunitateari lotu-tako erakundeak.

- 3.4.5.2. **Jarduna:** Haurren babes-gabeziaren arloko bitarteko-tza eta esku-hartze programak zabaltzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Foru Aldundiak, Ijitoen komunitateari lotu-tako erakundeak.

## 3.5. Gizarteratzea eta enplegua

**3.5.1. Helburua: Prestazio ekonomikoak eta gizarteratzeko beste baliabide eta aukera batzuk eskuratzeko aukera hobetu eta erraztea.**

**3.5.2. Helburua: Ijitoak gizarteratze eta laneratze prozesuetan eraginkortasun hadiagoz sartu eta txer-tatzea.**

**3.5.1. Helburua:** Prestazio ekonomikoak eta gizarteratzeko beste baliabide eta aukera batzuk eskuratzeko aukera hobetu eta erraztea.

3.5.1.1. **Jarduna:** prestazio ekonomikoak jasotzeko eta gizarteratze-prozesuen jarraipena egiteko onesten diren praktika egokien eta protokoloen eskuliburuetan ijitoekin gauzatutako jardueren adibideak sartzea.

*Epea:* eperik ez.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila.

3.5.1.2. **Jarduna:** ijitoen komunitatea dela-eta EAEko Gizarteratze Planean aurreikusitako jarduerak gauzatzen ote diren ikustea, ijitoak ordezkatzen dituzten elkarteekin batera.

*Epea:* EAEko Gizarteratze Planak dirauen bitartean.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila eta ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.5.1.3. **Jarduna:** Gizarteratzeko prestazio ekonomikoak emateko eta mantentzeko eskatutako baldintzen egokitzapena aztertzea eta, hala badagokio, hobetzea, gizar-te-langileen txostenari protagonismo-maila handiagoa ematea, ijitoen komunitateari lotutako erakundeei parte hartzeko bideak irekitzea eta sor daitezkeen egoerei beti erantzun onena ematen saiatzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila, Foru Aldundiak, Udalak.

3.5.1.4. **Jarduna:** Gizarteratzeko Batzorde Iraunkorrari proposatzea ikus dezala komeni ote den Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseiluaren ordezkari bati gonbit egitea aipatutako Gizarteratzeko Batzorde Iraunkorrean parte har dezan, hitzarekin eta botorik gabe.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

3.5.1.5. **Jarduna:** Emakunde eta ijitoen komunitateari lotutako erakundeak elkar hartuta aritzea tratu txarren eta sexu-erasoen biktima diren emakumeentzako laguntza hobetzeko erakunde arteko akordioari eta ijitoen komunitatean etxeko indarkeriaren biktimak diren emakumeak babesteko aginduari buruzko gaietan.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Emakunde. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

**3.5.2. Helburua:** Ijitoak gizarteratze eta laneratze prozesuetan eraginkortasun handiagoz sartu eta txertatzea.

3.5.2.1. **Jarduna:** Salmenta ibiltarian jardutea zailtzen duten xedapen arauemaileak aztertzea eta, hala badagokie, aldatzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak. Udalak.



3.5.2.2. **Jarduna:** Salmenta ibiltariko lanaren kalitatea hobetzeko edo beste lanbide-jarduera batzuekin ordezkatzeko azterketa eta jardunak egitea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak. Udalak.

3.5.2.3. **Jarduna:** Ijitoak gizarteratzen zeharka lagunduko duten gizarte-klausulak aztertu eta ezartzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Udalak.

3.5.2.4. **Jarduna:** Euskal Enplegu Planaren jarraipenaren arloan, ijitoak lan-munduan sartzeari buruzko –eta, hala badagokio, enpresak sortzeari buruzko– jarduera-proposamenak aztertzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.



## 3.6. Osasuna

**3.6.1. Helburua: Ijitoei osasun programa eta zerbitzuen egokitzapena, aprobetxamendu jarraitua eta, azken batean, eskuragarritasuna bermatzea eta, hala badagokio, hobetzea.**

**3.6.1. Helburua:** Ijitoei osasun programa eta zerbitzuen egokitzapena, aprobetxamendu jarraitua eta, azken batean, eskuragarritasuna bermatzea eta, hala badagokio, hobetzea.

3.6.1.1. **Jarduna:** Ondoko gaiei buruzko informazio, prestakuntza eta mentalizazio kanpainak diseinatu eta garatzea: lehen mailako arreta-zerbitzuen erabilera, EAEko osasun-sistemako osasun-sareko bezeroarentzako arreta-zerbitzuen eta prebentzio –programen erabilera (hauren hortz-haginen arreta-programarena adibidez).

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.6.1.2. **Jarduna:** Aseguramenduko datu-basean (Osasun Txartel Indibiduala) dauden ijitoen posta-helbideei buruzko informazioaren kalitatea hobetzea Saileko prebentzio eta laguntza programetarako eskuragarritasuna errazteko.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.6.1.3. **Jarduna:** Osasun-zerbitzuetan lan egiten duten langileei zuzendutako ijitoen errealitateari eta kulturari buruzko prestakuntza-ekintzak prestatu eta egitea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.6.1.4. **Jarduna:** Euskal Autonomia Erkidegoko edo araz zehatzak agertzen direneko zona jakin batzuetako ijitoen

komunitatearen osasun-egoeraren berariazko alderdiei buruzko ikerketak, azterlanak edo diagnostikoak egitea, ondokoei buruzkoak adibidez: haurren egoera, gizonen eta emakumezkoen arteko bereizketa, bizi-baldintza eskasei lotutako gaixotasun infekziosoak eta azturei, gorputz-jarduerari, elikadurari, substantzia toxikoen kontsumoari, drogen erabiltzaileei, erikortasun eta hilkortasunari edo GIB-HIESari lotutako arrisku-faktoreak).

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.6.1.5. **Jarduna:** Hainbat zentro eta zerbitzutan erabiltzen diren eta ijitoentzat diskriminatzaileak izan daitezkeen programak, araudiak, protokoloak edo praktikak berrikus-tea eta, hala badagokie, hobetzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.6.1.6. **Jarduna:** Bidezko azterlanak egin ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen droga-mendekotasunen eta GIB-HIESaren problematikari aurre egiteko berariazko programak egitea (adingabeen problematika barne hartuta).

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saileko Droga Gaietako Zuzendaritza.

- 3.6.1.7. **Jarduna:** Bidezko azterlanak egin ondoren, emakumeei zuzendutako osasun-hezkuntzako programa pilotuak diseinatzea, emakumeak baitira, kasu askotan, komunitatearen osasunaren arduradunak.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.6.1.8. **Jarduna:** Ijitoen komunitateari lotutako erakundeek gizarte eta osasun arloan egiten dituzten esku-hartzeekin jarraitzea eta finkatzea eta, horri jarraiki, kalitatea eta profesionaltasuna hobetzeko berariazko ekimenak gauzatzea eta erakunde horien eta entitate horien eta erakundeen eta, oro har, gizartearen arteko harremanak eta aitortpena areagotzea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.6.1.9. **Jarduna:** Osasun-arloko profesionalei arretan eta tratamenduan eragina izan dezaketen ijitoen kulturaren eta idiosinkrasiaren hainbat alderdiri buruzko informazioa, aholkularitza, bitartekotza eta orientabidea landu eta emango duen osasun-sareari laguntzeko zerbitzu bat sortzea (laguntza eta babes baliabide integral bat Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoentzako osasun-arretari dagokionez).

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.





## 3.7. Etxebizitza

**3.7.1. Helburua: Ijitoek etxebizitza eskuratzeko aukerak eta ijitoek erabiltzen dituzten etxeen baldintzak hobetzea.**

**3.7.2. Helburua: Ijitoen komunitateari etxebizitza planari eta programei buruzko informazioa hobetzea.**

**3.7.1. Helburua:** Ijitoek etxebizitza eskuratzeko aukerak eta ijitoek erabiltzen dituzten etxeen baldintzak hobetzea.

3.7.1.1. **Jarduna:** Ijitoei etxebizitza eskuratzearagotzen dieten arrazoiak ezagutu eta aztertzea eta neurri zuzentzaileak hartzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

3.7.1.2. **Jarduna:** Etxebizitzaren arloko eskaintza publikoa ijitoen komunitatearen behar eta ezaugarrietara moldatzeko (iturri ekonomikoak, familia-unitateko kideak, egun-ego etxebizitzan bizi direnen kopurua kontuan hartuta) egindako egokitzapenaren jarraipena egitea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.7.1.3. **Jarduna:** Premia bereziko giza taldeentzako aldi baterako ostatu-irtenbideak emango dituen larrialdi handiko egoerei erantzuteko etxebizitza-parke txiki bat erauztea gizarte-etxebizitzaren sustapen berriak esleitzeko prozesuetatik salbuestearen bidez.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Udalak.

3.7.1.4. **Jarduna:** Sestaoko kasuan eta etorkizunean ager daitezkeen beste batzuetan bezala, txaboletan edo baldintza txarreko etxebizitzetan bizi direnek beste bizile-

ku bat hartzeko programak martxan jartzea (hirigintza-ekintzak, ostatu-baldintzen jarraipena egitekoak, beste bizilekua hartu duten familiei laguntzekoak, bi-tartekotza-ekintzak komunitateekiko harremanetan, gehiegizko kopurua kontrolatzekoak eta herritar guztiak sentsibilizatzekoak eta guztiekin lan egitekoak barne hartuta).

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila, Udal Gizarte Zerbitzuak, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.7.1.5. **Jarduna:** Txabolismoaren eta ghetto itxurako auzoen agerpenari aurrea hartzeko behaketa eta jarraipen zereginak egitea eta, aldi berean, etxebizitza normalizatua eskuratzeko alternatibak eskaintzea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Udalak, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.7.2. Helburua:** Ijitoen komunitateari etxebizitza planari eta programei buruzko informazioa hobetzea.

- 3.7.2.1. **Jarduna:** Ijitoen komunitatean Etxebide eta Bizigune programei buruzko informazio eta sentsibilizazio kanpainak egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.7.2.2. **Jarduna:** Ijitoen komunitatean etxebizitza birgaitzeko laguntzei buruzko informazio-kanpainak egitea.

*Epea:* 2 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.7.2.3. **Jarduna:** Etxebizitza zaindu eta mantentzeko eta komunitatearen arauak betetzeko laguntza-ekintzak egitea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Udalak. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.



## 3.8. Justizia eta herri-administrazioak

**3.8.1. Helburua: Ijitoen eta polizia, epai eta zigor erakunde-  
en eta, oro har, herri-erakundeen arteko ha-  
rremanetan gatazkak gutxitzea.**

**3.8.2. Helburua: Prozedurak eta esku-hartzeak egokitu eta  
arintzea.**



**3.8.1. Helburua:** Ijitoen eta polizia, epai eta zigor erakundeen eta, oro har, herri-erakundeen arteko harremanetan gatazkak gutxitzea.

3.8.1.1. **Jarduna:** Erraztasunak ematea Erakunde eskudunek hitzarmenak sina ditzaten, Polizia, epai eta zigor erakundeek Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen historia, kultura eta idiosinkrasiaren inguruan informazioa eman, prestatu eta sensibilizatzea zuzendutako ekintzak prestatu eta garatzeko.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila. Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila. Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.8.1.2. **Jarduna:** Euskadiri presondegien eskumena ematen ez zaioen bitartean, erakunde eskudunekin hitzarmenak edo akordioak sustatzea, presondegietako eskuhartzeak eta ijitoei epai-erakundeekiko harremanetan emandako laguntza areagotu eta zabaltzeko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

3.8.1.3. **Jarduna:** Ijitoei polizia-erakundeekiko harremanetan emandako laguntza areagotu eta zabaltzea.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.8.1.4. **Jarduna:** Erakunde eskudunen inguruan, Euskal Autonomia Erkidegoko lurraldeetan epai eta zigor eremuan izandako esperientziak trukatzea.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila, ijitoen komunitateari lotutako erakundeak.

- 3.8.1.5. **Jarduna:** Ijito adingabeek aire zabalean neurriak betetzeko ijitoen komunitateko erakundeek emandako laguntza areagotu eta zabaltzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* ijitoen komunitateari lotutako erakundeak, Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila.

- 3.8.1.6. **Jarduna:** Adingabeei buruzko zigor-legeria aztertzea eta, hala badagokio, aldatzea ijitoen komunitatearen errealitatea kontuan hartuta.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.

- 3.8.1.7. **Jarduna:** Adingabeentzako askatasun zainduko programak nola hobetu aztertzea, ijitoei egokitu nahirik.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Saila.

### 3.8.2. Helburua: Prozedurak eta esku-hartzeak egokitu eta arintzea.

3.8.2.1. **Jarduna:** Aztertzea eta, hala badagokio, ikerlana egitea ijitoek irisgarritasunean eta dokumentazioan dituzten zailtasunei buruz, familia eta babes-aginduei dagokienez.

*Epea:* urte 1.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzan familia-gaien eskumena duen Saila, Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila, Foru Aldundiak, Udalak.

3.8.2.2. **Jarduna:** Ijitoei erroldatzea galarazten dieten xedapenen edo praktiken kasuan, legeak bete daitezten exijitzea.

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Udalak.

3.8.2.3. **Jarduna:** Doako justiziarako izapideak aztertzea eta, hala badagokie, sinplifikatzea (adibidez, oinarrizko errenta jasotzea egoera ekonomikoaren adierazgarri nahikotzat hartzen da).

*Epea:* 18 hilabete.

*Arduraduna:* Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila, Legelarien Euskal Kontseilua.

3.8.2.4. **Jarduna:** Ijitoek erakunde publikoekiko harremani dagokienez egiten dituzten demandak, salaketak eta erreklamazioak jasotzea jardunen plangintza egitea ahalbidetuko duten datu objektiboagoak izateko.

*Epea:* 3 urte.

*Arduraduna:* Euskal Autonomia Erkidegoko Ijito Herriaren Erabateko Sustapenerako eta Partaidetza Sozialerako Kontseilua.



## 4. Ebaluazioa



Lehen Plana denez gero, bereziki garrantzitsua da jarraipena eta ebaluazioa egitean (horren ardura aurreko atalean esleitu da) ondokoak egiteko aukera emango duten prozedurak ezartzea:

- Aurreikusitako jardunak egin eta helburuak lortu izanaren berri ematea.
- Azken xedeak kontuan hartuta, aukeratutako helburu eta jardunen koherentzia edo egokitasuna aztertzea.
- Azken batean, Euskal Autonomia Erkidegoko ijitoen komunitatearen egoeran gertatutako aldaketak identifikatzea.

Ebaluazio hori eta Plan honetan aipatutako azterlanak eta ikerketak egiteko, adierazleak erabiliko dira (sexuaren arabera bereiziak ahal den guztietan); ondokoak adibidez:

- Prozesu-adierazleak, hala nola egindako jardueren kopurua, egindako jardunen portzentajea programatutakoan aldean, jardueretan parte hartu duten pertsonen gogobetetasun-maila, egindako azterlanen kopurua, kaleratutako argitalpenen kopurua, jardunek komunikabideetan izan dituzten agerpenen kopurua, zabaldutako praktika egokien kopurua, aurrekontuaren igoera ijitoen komunitateari zuzendutako partidetan, prestatutako eragileen kopurua.
- Emaidza-adierazleak, hala nola ijitoen eskola-arrakastaren gorakada, beste bizileku bat hartu duten familien kopurua, ijitoen gogobetetasun-maila zerbitzu jakin batzuetan jasotako tratuari dagokionez, ijitoen komunitateari lotutako erakundee-tako partaidetzaren gorakada, ijitoen komunitateko erakun-

deen eta beste erakunde batzuen artean sinatutako akordioen kopurua, salatutako diskriminazio-egoeren kopurua, salaketa jarri dutenen gogobetetze-maila beren kasuaren ebazpenari dagokionez.

Nolanahi ere, ijito-izaeraren inolako erregistro administratiborik aurreikusten edo proposatzen ez dela ulertu behar da, ez Plan honen ebaluazioaren edo gauzatzearen ondorioetarako, ez beste ezein ondoriotarako.







EUSKADIQO BUTĂQO LIL  
PAL-E SATRUJALIMATENQO/  
INTEGRÀLO 3AMAVIPEN  
THAJ SOCIÀLI PARTICIPÀCIA  
E RROMANE SELĂQI

(Aprobisardo e Rajpnasqoro Sombesípnasqe  
o 16to novembre-qe 2004b)

Sikavipen .....	183
Anglivakeripen .....	185
<b>1. SITUACIÀQO RODIPEN E RROMANE SELĂQORO AND-O EUS- KADIQO THEM .....</b>	<b>187</b>
1.1. E rromenqi identitèta .....	191
1.2. E šajnimata kaj den pi Rromani Sel .....	193
1.3. O cáco vi sasto nakhipen e rromenqo pe lačhimata, sevimata thaj vastne šajmata te federären e živipnasqo keripen .....	195
1.4. E rromenqi thaj rromënqi relàcie e aver manušença and-o dos- tipen .....	200
<b>2. PALUTNE MANGIMATA THAJ GENERÀLE RESA .....</b>	<b>203</b>
<b>3. XARNIKANE RESA THAJ BUTĂ .....</b>	<b>207</b>
3.1. Kultùra .....	211
3.2. Sociàli participàcia thaj somživipen .....	217
3.3. Siklaripen .....	223
3.4. Sociàle bută .....	231
3.5. Andripen thaj buti .....	237
3.6. Sastipen .....	243
3.7. Kheripen .....	249
3.8. Krisipen thaj publikane administràcie .....	255
<b>4. EVALUÀCIA .....</b>	<b>261</b>

# Sikavipen

Kana dikhas i jekhto var po EUSKADIQO BUTĂQO LIL PAL-E SATRUJALIMATENQO ZAMAVIPEN THAJ SOCIĂLI PARTICIPĂCIA E RROMANE SELĂQI kaj sikavas mal palal, avel katar i manglin and-o jekh ćikno dostipnasqo kotor anglal i generăli manglin, vaj kaj rodel anglideripen khajekh selăqe, karing te del pe laŕe maj laćhipen desar aver selēnŕar. Sa kado, naj ćacĭpen, numaj dikhŕl kadi.

Kana ginel pes po lokhes o Butăqo Lilesqoro vender, te 3anel pes sar kerdăš pes and-o Sombesĭpen pal-o Satrujalimatenqo/Integrălo zamavipen thaj Sociăli Participăcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them, řaj te dikhel pes lokhes andre lesŕe i manglin te nakhel savŕta, andar i maj ćacĭ pativ pal-e verver kultŕe, and-o drom pal-o sombutipen karing jekh khetano than, karing jekh them savorenqe.

Kadi řaj te halăras i res kana kamas te siklŕovas e situăcie kaj si and-o sociălo avripen, thaj te sarbarrăras o laćho nakhipen e rromenqo pe laćhimata, sevimata thaj vastne řajnimata pal-o 3ivipnasqo keripen, savo si so sikavel i manglin te nakhas savore karing *jekh khetano dostipen*.

Pe sajekh ćhand trebul te hakaras o xaćariveripen kaj sikavel pes and-i rromani identitėta, laqi histŕoria, laqe molimata thaj godi. Butvar ćiknărdili vaj xamardili nasul trujalimatenća kaj butvar denas pe khakobor rroma, savore te 3anen so e roma isi len ćacė aćara thaj ćacĭ identitėta vi ćacĭ kultŕa, kodo si but vasto te kamas te 3as *karing jekh dostipen kaj te del pativ pal-e aver ververimata*.

And-i odoja rig trebul te halărel pes, sajekh, i řir thaj adaptăcia katar e Europune Thamă vi katar aver thamă, bută kaj te den vast and-o laćho keripen, andar o zamavipen pal-o barbaripen, *jekh zoralı dostipen mamuj i diskriminăcia*.

Agoral, numaj o xip katar-o Sombešipen thaj katar-o Butăqo Lil, thaj e resa thaj bută kaj das, sikaven so akava Butăqo Lil rodel te lačhărel situàcie thaj te parovel e situàcie kaj te den maj bari implikàcia pe sa e žene kaj len kotor and-o lačo amalipen maškar e roma thaj o dostipen, *jekh dostipen kaj te dikhel o somživipen*.

Somžene kaj keras buti pe sociàle khetanimata save biandŏn and-i rromani sel thaj aver kaj te den vast pe lenqo žamavipen, vi somžene kaj keras buti pe publikane administràcie katar-e gava, forură vi katar-o them, kamas te arakhas and-o akava Butăqo Lil jekh than kaj te širdas sa khetane jekh šukar drom karing odova sociàlo modèlo.

Te žas sa angle.

JAVIER MADRAZO LAVÍN  
Raj katar-o Kheripen thaj Sociàle Bută  
Euskadiqo Rajpen

## Anglivakeripen

Akava jekhto Euskadiqo Butăqo Lil pal-e Satrujalimatenqo/integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi avel po mangipen, vi and-e rromane khetanimata save keren buti pal-e rroma, vi and-e publikane Euskadiqe Rajmata, te den res thaj bută te federären e muşajmata thaj mangimata e rromenqe and-o Euskadiqo Them. Odolesqe kerdöl o Sombesipen pal-e Satrujalimatenqo/integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi, than kaj zamavdöl o drom karing akava jekhto Butăqo Lil, savo ka lel kotor and-i buti e rromenqa trin berša andar te avel and-o cácipen, andar te avel aprobisardo.

Amen halăras so akava jekhto Butăqo Lil molkučărel pes sos-θar avel andar-o malavipen maşkar sociàle kotora thaj institucikane cácimata, butvar mamujale thaj bipáčhande, save besen pes and-i mez/skadifi, thaj len barbar/sajekh drom thaj res maşkar lenθe. Kana akava Butăqo Lil te avel and-o cácipen pe trin berša, ka zamaven pen, ka kuven thaj ka den love pal-e aver operativne butăqe lila save ka len bāza and-e lesθe, thaj akala butăqe lilença, e verver agènte thaj godornimata save inkeren, vi butvar dopaşerde, godornimata and-o Butăqo Lil, ka keren e bută kaj trebul te keren, odolesqe ka len kotor and-e amare resa.





1. Situaciào rodipen  
e Rromane  
Selãqoro and-o  
Euskadiqo  
Them



Te kamas te maras godi and-e resa thaj bută te federărel e situàcia e romenqi and-o Euskadiqo Them, si vastneder te zanas lenqi història vi te avas po vast jekh rodipen vaś lenqi akanutni situàcia, rodipen kaj sa e institùcie thaj khetanimata save te keren buti e romenqa, te dikhen sar lačo.

Hakarel pes so akava Butăqo Lil śaj te avel jekh abser te federărel e situàcia e Rromane Selăqi, àmi naśti te bistras so buxli vi dukhavni si laqi història p-e diskriminàcia thaj akuśipen, thaj akaja història si dośali so akana e rroma te aven and-i akaja situàcia, thaj te paruvas akala situàcie, musaj te das zor biačhadunes, sar godăver manuśa thaj e vaxteqa/vremăqa katar sa e zene kaj te len kotor.

Savaxt/savreme, andar- e situaciaqo rodipen, kaj avel andar akaja història, ka aven sa e resa thaj bută. And-o akava rodipen, kamas te sikavas save si, vi te halăras, so si maj vastno angla te das lačhimata thaj bută. Kamas te mothovas so nakhel thaj sosqe nakhel, vi e reslimata kotar sa so kerel pes thaj sa so na kerel pes e ćacipnaqa katar-i Rromani Sel.

Te keras akava rodipen, las e informàcie kaj aven zi akana, azi-kaj zanas so te na las aver informàcie o Butăqo Lil ka avel maj bango, vi zanas so si jekh musajpen te federăras o sistematikano thaj ćacjo zanipen vaś o ćacipen e romenqo thaj andrune kotora lenqere, akaja noj/idèa (sar phenen verver godi) si angladerutni res kaj muśaj te lačhăras and-e berśa kaj aven.

Kadi, śirdas phenandoj so, uzarandoj aver rodimata kaj den maj bare thaj ćacutne informàcie, śaj te phenas so amari Rromani Sel si somkerdi 14.000 zenenθar, opretele. Si jekh sel terni thaj laqe manuśa beśen maj vaxt/vrème pe barbar/sajekh thana, biphirutne, na sar and-o aver vaxt, kaj sas len aćar/zakòno.

E anglune rromane familie kaj avile ki amari phuv and-o selibers XV, sas phirutne pe thana paše e granica, kaj lenqe thamă thaj phuvă, denas lenqe o saipen te nasen kana e singale/policie avenas te astaren len. And-o lenqo somzivipen e euskadiqe kuturaça, von xamavde lenqi çhib vi lenqi kultura, kaj dăš aver verver çhib, sas xamipen maşkar i rromani çhib thaj i euskadiqi çhib, anăvardi *errormintxela*, savi avdives, adavaxt vakeren khakobor purane roma.

Aver vaxt/vrême kaj trebul te mothovas sas kana şirdăš o selibers XX thaj but rromane familie avile andar Kastija thaj Andalucia, save si, khetanes aver rromane familença kaj avile and-o firmaqo/industralaqo vaxt po deşibers 60, e buteder e rromençar kaj beşel and-o Euskadiqo Them. Ake lenqo gind, opretele:

- 3.000 and-i Alava (e buteder and-i Gazteiz).
- 8.000 and-I Bizkàia (e 50% and-o Bilbào thaj opretele e aver 50% and-o Baro Bilbào).
- 3.000 and-I Gipuzkoa (but ulavde pe sa o than).

Azikaj and-o akava Butaqo Lil, butvar, ka vakeras general vaş i Rromani Sel, musaj te halăras so e roma si but verver maşkar lenqe, o ververipen maşkar lenqe si vareso normàlo thaj acărutno pal-e roma thaj akava ververipen si sovar maj baro. E roma putren pen sovar maj but, vi paruvjen jekh kotor andar lenqo etnikano vender, akava paruvipen çî musaj avel sar identitetaqo xasaripen. And-i aver rig, si jekh acăcipen çî but siklövdi 3i-ka avdives, trebul te dikhas sar barol I migràcia e rromenqi, lenqo somzivipen e themutne rromença thaj, general, lenqi situàcia.

Akana, i Rromani Sel thaj laqi kultura (sar but aver selă thaj kulture) beşen maşkar e sociale paruvimata kaj den abser thaj phàrden, sar misalăqe i lovikani globalizàcia, i nevi politikani eztruktura, kana zal angle thaj kana zal palpale o maşkarthemutno thamipen, e manuşikane migràcie thaj o nevo akharipen katar o maşkarkulturipen, e teknologikani revolucia and-i informàcia thaj and-i komunikàcia, o duripen, savo barol, maşkar baxtale kotora thaj bibaxtale kotora thaj o paruvipen and-e familăqi eztruktura vaj and-o so pakel

o manuś so si maj vastno po živipen. And-o akava kontèksto, musaj spesiàlo akharipen o śajpen kaj del i Europuni Unia, sosθar barōl pe thema kaj beśen but rroma.

Te śaj te hakaras o akanutno ćaciipen e rromenqo, žas te dikhas pe akala śtar pućhimata:

- e rromenqi identitèta.
- e śajnimata kaj den pi Rromani Sel.
- o ćaćo vi laćho nakhipen thaj areslipen e rromenqo pe laćhimata, sevimata thaj śajmata vastne te federàren e živipnasqo keripen.
- e rromenqe thaj rromënqe relàcie e aver manuśenća and-o dostipen.

Pakās, so te kamas te halàras e Rromane Selāqi situàcia, trebul te halàras e śtar anglune pućimata thaj sar sarkon jekh lel kotor e averenθar.

### 1.1. E rromenqi identitèta

Kana vakeras vaś i identitèta kamas te vakeras pe kulturenqe kotora kaj definisaren i Rromani Sel angla e rromenqe vi rromënqe jakha thaj angla e aver manuśenqe thaj sociàle grupenqe jakha. Ažikaj, sar phenas sas, and-i Rromani Sel isi but ververimata thaj heterogeneitèta, śaj te phenas, so aven khetane godi thaj moli-mata kaj śaj te aven halàrde sar aćarutne and-i Rromani Sel, sar misalāqe:

- Sar halàrel pes i familìa thaj o ažitipen and-i familìa. Halàrandoj so vakeras vaś jekh bari familìa (kadi, misalāqe, jekh familìa kaj naj la maj 75 ženenθar, e aver dikhen la sar ćikni) somkerdi verver generacënθar kaj del buxle thaj vastne funcìone thaj del pes somazitätipenqe/solidarutne vi rajpnenqe thamă,

vever desar aver kulturenqe familiaθar. Kadi, misalăqe, si but vastno o dikhpen e phurenqe, kaj savore del lenqe pativ, vi and-i aver rig, dikhel pes e čhavorren vi e čhajorrèn o maškar and-o familăqo živipen.

- O khetano somažutipen/solidaritèta. I Rromani Sel isi la relacăqi sistèma pesqi, jekh espezifikani sociàli organizàcia kaj lel bàza and-o jekh konkretni simbolăqo trujalipen, molimata thaj paki-mata, thaj and-o Lumăqo halăripen vi manuśesqo halăripen, and-o theripnasqo thaj rajpnasqo halăripen pesqo, savo našti te hakarel pes te na pinžarel pes laqo kokal/origen thaj laqi història.
- Godi mesti thaj biumblavdi, kaj avel mamuj/kòntra a asimilàcia vaj imposìcia. Averčhande, našti te halărel pes so akaja sel te inkerel laqi kultùra thaj laqi sociàli organizàcia ažikaj si jekh sel but buxlărdi thaj laqi història sas dukhavni. O phiripen sas laqo čhand te lačhărel čingar.
- O šajnipen te čhivel anglal aver molimata, sar e anglune, desar aver molimata, sar misalăqe, o manuśikano barvalipen, thaj i eksprèsia thaj i loś khetanes and-o živipen.

And-o akava kotor trebul te vakeras vaś i rromani čhib, o rromanes. Ažikaj e butederroma and-o Euskadiqo Them čì pinžaren la, si jekh živdi čhib, kaj vakeren la e 80% e 12.000 rromenθar kaj bešen and-i Euròpa. Akaja čhib xamisardili e espanikani čhibënça vi e euskadikani čhibăça, thaj dăš verver alava akale čhibënqe.

Pakăš so akala thaj aver somčhivde si jekh kulturaqo barvalipen so e roma inkeren vi den po sa o dotipen. Odolesqe, i Rromani Sel si pativali and-e laqe tradicie thaj àcara vi but vastno, so e gaze te pašaren pen thaj te barvalöven e rromenθar.

And-i aver rig, den e rromenqe aver dikhimata (e butederžene si e gaze) save najśukar. E buteder šaj te aven estereotipe thaj anglapacamata kaj den pe sa e roma, save naj cace thaj aven katar i sociàli situàcia penqi savi si avri o lačhipen kaj bešen but roma vi rromnă. Ažikaj, and-e butmanuśenqi godi te nakhel akaja bilači godi (žurnaliste, and-e institùcie, perutne, and-i buti) trebul te las len sos-

θar den po živipen e rromenqe thaj e rromnǎqe, vi te len e rroma sar penqe vi sar te pakǎn len e aver manuša thaj den ćingar kaj konik kamel, ni rroma ni gaze. Te mothovas:

- I noj so e rroma si manuša kaj ći len o molipen katar-e sociàle thamǎ e somživipnasqe thaj e akanutne thamǎ.
- O hakaripen so pe akaja sel, e murša thaj e zuvlǎ naj len barbar hakaja desat aver selǎnθar.
- O dikhipen so akaja kultūra ći molkućarel o siklǎripen ni molkućarel aver kulturaqe kotora save aven andar aver gažikane kultüre.
- I noj so e rroma ći den zor vaj ći trebun te den zor te len lenqe hakaja, pakǎn so e rroma peren godi thaj našen kana aven e pharimata.

Okola dikhimata, and-o ćacipen, aven sar mamujale ko žanipen katar-e Rromane Selǎqo isipen thaj jekh Rromani Sel avutnipnaça. And-o cacipen, pakǎs, so e okole dikhimatenqo isipen, butvar sar garavdilo racismo, somćhiven jekh baro kotor and-o akušipen thaj sociàlo avripen kaj inkeren but rroma thaj rromnǎ, thaj, odolesqe, te paruvast akala sǐmne vaj especiàlo dikhipen pi identitǐta, and-e manušenqi godi (rroma, thaj buteder gaze) si jekh e resǎnθar maj vastni kaj mušaj te las.

Pe sa e ćhandede, trebun te phenast so, opral aver godi thaj rodandoj savaxt/savrǐma o vazdaripen vi zor e manušikane hakajenqe, e rroma thaj e rromnǎ isi len hakaj te inkeren lenqi identitǐta, vi te den pativ pe laθe, vi i res te brakhen la thaj zorǎren la, barvalǒvandoj kadi po sa o dostipen.

## 1.2. E šajnimata kaj den pi Rromani Sel

O dujto aspǐkto kaj trebun te dikhas, sar doš thaj reslipen, and-i akaja abserenqi drakhin kaj siklǒvas, si e šajnimata (šajnimata, bižajmata, zor, šajmata) kaj si opretele and-i Rromani Sel katar-o Euskadi-

qo Them. Amen vakeras vaś kodo so bućhŏl manusíkano kapitál. Amen lám drom andar i noj so isi śajnimata savorenqe kaj sa e manuśa avas amenŏe, biumblavdes katar-e kulturaqi vaj sociáli grŭpa: komunikacăqe thaj butăqe śajnimata, paruvipnasqo śajnipen, siklŏvipnasqo śajnipen, federăripnaqo śajnipen. Akala śajnimata aven thaj zamaven pen ververes pe sakon manuś thaj kultŭre, sociále nakhavimata vaj živipnenqe trujalimata kaj zamaven pen e verver manuśa.

Andar akava dikhipen, śaj te phenas so den pen bizăjmata, śajmata vaj śajnimata maj zamavdile pi Rromani Sel, vi naśti te bistras so andre e rromenŏe isi baro ververipen. Akala śajnimata, butvar, ći aven sar but kamle and-e firmăqo dostipen, maj but and-i buti thaj and-o siklăripen. Azikaj, si but vastne thaj aven but manglărde and-o akanutno dostipen katar-i informăcia vaj katar-o žanipen pe sa e thana: butăqo, sociălo, familăqo, divesutno:

- Śajnimata and-o adaptisaripen, kovlăripen, phiripen, paruvipen, improvisăcia, butśajnipen. Othe kaj žan e rromnă thaj e rroma, siklŏven e acăra thaj i ćhib e thanesqe.
- Baxtagoresqo ogi thaj bari zor kaj den len śajpen te žan anglal thaj te ćingarden po mamujlipen.
- Phiripen and-e bută thaj and-e informaciaqo bićhalipen, amboldipnasqo śajnipen thaj organizăcia pal-e azutipen thaj somazutipen/solidaritėta, te žanen te keren buti and-i grŭpa, o nevipen, len kotor sigo and-i śir.
- Śajnimata astardine e acărutne butėnća, save den maj but e rroma, kaj zamaven butăqe śajnimata, sar misalăqe e bikinipnasqo žanipen, o amalipen thaj diplomăcia thaj, maj but, sa so avel po amalipen maśkar ženenŏe, po bikinipen, pe sombaśarimata, pe žilekhavimata.
- I Rromani Sel labărel o vakeripen te organizarel pes and-i solidaritėta thaj and-o khetanipen, te nakhavel laqe acăra, tradicie, thamă thaj molimata, vi te dikhel po lokhes sa e situăcie kaj aven and-i familia thaj te laćhărel ćingar.
- Śajnimata and-o arćondipen thaj and-o phirnipen (maj but and-o baśalipen/musika).



Ami, aver řajnimata vi vastne and-o odova informacřqo dostipen vaj katar o řanipen, aven sar ři but řamavde pe but řene, thaj mařkar lenře isi but rromnř thaj rroma. Vakeras vař e řajnimata paře o alosaripen, kana trebul te maren godi thaj te den odoja informacřa pe řacře butř (drabarde, angladeripanes), řamavde butvar pe siklřrimatenqe vaj formacřenqe trujlalimata. E řene kaj ři řamaven akala řajnimata thoven pen avri e butřqi sistema, so del and-o socialo andripen vaj socialo avripen.

Ćacės, e řajnimatenqo řamavipen si doř thaj reslipen pi situacřa katar-o andripen vaj avripen. Te dikhas miřto, e maj řamavde řajnimata si odola kaj aven katar-i rromani familia, thaj e řajnimata kaj aven katar-o akanutno dostipen naj but řamavdile. And-o řacřipen, ři but rroma keren oprutne butř vaj len kotor řukar and-o dostipen e Euskadiqo Themesře.

Sajal, odova maj řikno isipen and-e khakobor řajnimata, avel sar mamujlipen pe řivipnasqo keripen vi hakajenqo řamavipen e rromenqo vi e rromnřenqo.

Odolesqe, but rroma thaj rromnř kaj pheren godi pe problėme save aven pe lenře thaj aver manuřa kaj len kotor and-e Rromane Selřqo řamavipen, dikhen po siklřipen sar jekh angladeripen, sar jekh labno pal-e manuřikane řajnimatenqo řamavipen.

### 1.3. O řacřo vi sasto nakhipen e rromenqo pe lařhimata, sevimata thaj vastne řajmata te federären e řivipnasqo keripen

O trito aspėkto vaj aspektenqo khetanipen savesqo kamas te vakeras si so e rroma thaj rromnř butvar len maj řikno kotor andar-e sociale lařhimata, sevimata thaj řajmata save den řivipnasqo keripen pal-e manuřa. Kodo si kadi sosřar aven but pharimata, na savaxt dikhlřver, thaj maj but sosřar aven estereotipe thaj anglapaćamata pe but trujalimata, vi sosřar e verver sociale institucře ři denas sa e řajmata pal-e rroma thaj rromnř te řamaven khakobor řajnimata. Amen nařti te bistras so pe sa akala aspėkte avile lařhimata and-e nakhle berřa řmi, vi avdives, but rroma thaj rromnř ři len kotor

katar-o naxhipen karing e lačhimata, sevimata thaj šajmata and-o barbar/sajekh čhand desar aver zenenθar thaj sociële grūpenθar. Ake i akanutni situàcia, kaj das ververipen maškar lače aspèkte vaj situàcie thaj nasul aspèkte vaj situàcie, vi sikavas o faktòri kaj del pes and-e sa e situàcie:

Sar aspèkte kaj avile maj feder:

- O khetanipen, e rromane asociàcie.
- I maj bari buti savi keren e rromane asociàcie e intervencăqo vi maškaripnasqo programenča pe verver thana (misalăqe: skòla, siklăripen, somživipen thaj kola).
- Khakobor progrăme thaj bută andar varesave publikane insti-tucie, kaj den lačhes pe situàcia e rromenqi.
- E čhave žan k-i skòla sòvar maj vaxt/vrème.
- Po lokhes, àmi sòvar e čhave žan k-o dujto skolaqo kotor, azi-kaj vi akana i dar avel kana trebul te žan k-o akava dujto kotor.
- But roma len e neve informacăqe vi komunikacăqe teknològie.

Kana kamas te sikavas e faktòre kaj den maj feder akala situà-cie, trebul te phenas i zor vi e lačhimata save lile pe jekhto thaj dujto aspèkte kaj das and-o akava rodipen (o dikhipen thaj o dikhipen penqo katar i Rromani Sel thaj e šajnimata si maj bare) den e rromenqe vi e rromnënqe te aven maj šukar po lačhimata, sevimata thaj šajmata. Butvar odova naxhipen vi šaj te avel sosθar mudarde and-o naxhipen e mangimata kaj na trebul te mangen pen pal-e manuša save kamen te len thaj čí mukhenas te len kotor e rromenqe. And-e aver thana akala nasul mangimata si živde.

And-e aver situàcie, i buti sas adaptisardili vaj sas paruvdili, vi žamavde bută kaj den maj lokhipen e rromenqe te len akala lači-mata thaj sevimata. Vi, butvar, si e bută kaj den dūmo vi lačhären e rromen, kon lokhären e rromenqo naxhipen pe lačhimata thaj sevi-mata (azikaj butvar, akala bută čí dine so e manuša azukerenas vaj dine bilačhes).

Sar aspèkte kaj den biláche situàcie:

- But situàcie kaj bešen but zene and-o ćikno kher, nasul khera, luvorre, butvas vi avel sociàli ćingar, thaj kola.
- O ćorripen thaj o sociàlo avripen pe but rromen.
- Nane but rroma kaj te keren verver bută, e buteder keren acárutne bută (misalăqe o bikinipen vaj len sastr).
- E rroma ći len kotor but and-e rromane asociàcie thaj kanć and-e gażikane asociàcie (misalăqe: dadenqe vi dajenqe asociàcie, vaj perutne asociàcie). Nane phurt maşkar e rromane khetanimata/asociàcie kaj len kotor e rroma. Nane phurt aver dostipnasqe kotorença. E rroma kiden pen xanći te keren rromane asociàcie, àmi kiden pen but pe devlikane asociàcie. Nane but grupe and-e familie kaj den autoažutipen.
- E ćhave žan maj but k-i skòla-gèto, e butedersiklǒvne si ćhave, thaj ći ulaveren len pe aver siklăripne modèle (e buteder žan k-o A modèlo), so si aver pharimata and-i ćaći integràcia and-i siklăripni sistèma thaj and-o dostipen).
- Ći but ćhave agorden mišto o siklăripen.
- But ćhave ći žan sa e divesa k-i skòla, thaj aver ći žan, buteder and-o dujto siklăvipnasqo nivèlo.
- I skòla thaj i rromani familia ći vakeren but.
- But pharimata kana das godi and-o sociàlo thaj butăqo andripen save te mudaren o lovikano ažutipen thaj te aćhen akala lovikane ažutimata (maj but e bażikane love thaj sigale sociàle ažutimata).

Akala sikavde situàcie, save butvar den pen pe rromane zene vaj pe sa e rroma si, and-o ćaćipen, o reslipen katar-e sociàle barranga vi o sociàlo avripen, maşkar lenŕe sáj te sikavas:

- E butederzene kaj te keren buti sar profesionàle e rromenča cí pinzaren i rromani kultùra vi isi but anglipačamata thaj este-reotipe, e buteder si nasul pe rromane zene.
- Kana jekh rrom kerel vareso nasul, o dostipen dikhel sa e rromen sar došale.
- But bare profesionàle institùcie thaj e buteder and-o dostipen, cí pinzaren i čací situàcie e rromenqi thaj e barranga kaj den pharimata e rromane familënqe te federären i situàcia penqi, vi cí zanen kanć vaš e aspèkte kaj den ververimata and-o akanutno dostipen. Akava bizanipen si kon sikavel faktòre and-o manus' vi and-i familìa sar došale, sar misaləqe so e roma cí kamen kultùra vaj so e roma naj len kultùra, odolesqe aven sa barranga pe sa e trujalimata.
- Anglipačamata kaj čhuden avri e rromane zene pe verver trujalimata: cí den len khera te bešen, cí kamen zilekhavimata lenča, and-i skòla kaj zan but čhave e rakle cí zan, sosθar e gazikane dada pakěn so o siklāripen ka avel maj nasul vi pakěn so ka avel maj bari čingar pe akaja skòla.
- Kana but roma musaj te sikaven lenqi situàcia, butvar, e thamă si biklovikane thaj but zene našti te nakhen pe but sevimata vaj sociàle lačhimata and-i kris, and-o kheripen vaj aver, kaj den čingar maškar-e generàle thamă thaj e butënqe vi familënqe čhanda and-i Rromani Sel (misaləqe: kana trebul te sikavel e lila kana o rrom thaj i romni mukhen pen vaj kana i rromni trebul te pukavel e romes te kamel te lel sociàle lačhimata).
- E ačharutne/tradicionàle bută cí den but love vi aven maj barranga save den maj pharimata pe lenθe: phirutno bikinipen, bikinipen katar-o sastr, o papìri vaj kartòni. Akala situàcie bičhalen but romen k-o córripen vi k-o sociàlo avripen.
- But gaže na pakěn so e roma úaj te siklōn sar e aver manusa, akaja godi del zorales pe zene vi and-e familie lenqe. Akaja godi vi del zorales p-i skòla thaj p-o siklāripen.

- And-o siklǎripen ci len kotor e rroma, thaj nane kanć vaś i rromani kultūra.
- Nane but siklǎrimata kaj den maj palal o śajpen pal-i buti, odolesqe but rroma ci len kotor and-e akala siklǎripne droma. Nane but rromane berśipherde and-e siklǎripne droma.
- E sociàle sevimata, bural den dùmo ni laćhimata, numaj den e lovikane aźutimata. Muśajpen te zorǎren vi te buxlǎren, sar misal?qe, o kheresqo aźutipen vaj i familǎqi buti, vi muśaj te dikhel pes i buxli familia sar vareso laćho thaj vastno.
- I informàcia vaś e progràme thaj laćhimata sociàle ći aresel pal-e rromane familie, thaj and-o biźanipen lenqo, ći len but sevimata thaj laćhimata kaj aven and-o amaro dostipen.
- Ći but len e verver nivèle e sastipnasqe sevimata: xanći rroma len o jekhto nivèlo and-e sastipnasqi sistèma, biźanipen pe preventivne progràme thaj mangipen te 3an but k-o sigalo sastipen.
- Problème and-e thamǎ te nakhen pe khakobor sevimata (misa-lǎqe and-i hospitalàcia) thaj i rromani kultūra.
- So mangel pes kana kamel pes te lel bipublikano kher, aćhavel e rromenqo nakhipen, o nakhipen pe institucǎnqe khera vaj pe manuśenqo ginipen and-e khakobor rajmata te aven e rroma kheresqe vaj te aven bi kheresqe (sar sikavel i thami).
- E xan3valipnasqo dostipen del zoraes pe ácara and-e sastipen, parvaripen thaj pokinipen. Ćikno nakhipen ke esportivne thaj meste vaxtesqe butǎ.

Pe sa e aspèkte vaj pućhimata (trujalimata) save sikavďam, butvar śaj te aven ćingardile situàcie save trebun te sikavas, te rodas thaj te das pe lenće. And-i aver rig, and-e sa e situàcie trebun te sikavas kaj aven e problème: and-i informàcia, and-e informacǎqo bićhalipen, kana len i informàcia, and-o kontról, thaj kadi aver var.

Vi trebul te sikavas so, kana phenas so e barranga te den maj pharimata and-o naxhipen e rromenqo pe akala laçhimata, sevimata thaj šajmata den maj nasul and-o živipnasco keripen, kadi e çhavorre thaj çhajorra, e rroma thaj e rromnă and-i Rromani Sel, isi len çikneder/maj çikno živipnasqo użaripen desar e aver manušenθar.

#### 1.4. E rromenqi thaj rromënqi relàcie e aver manušença and-o dostipen

O štarto thaj palutno aspèkto savo kamas te sikavas si i relàcia, maškarbuti, somživipen, participàcia thaj khetanipen/ùnia (laçhe dikhipnaça thaj molkuçaripnaça pe butselipen thaj ververipen) maškar rroma thaj gaže. Akava aspèkto si but vastno thaj amen mušaj te das pe lesθe o godornipen, i integràcia thaj o somzorāripen maškar akava Butăqo Lil thaj o Andripnasqoro Euskadiqo Butăqo Lil. Lipalçhande, mušaj te avas e putarde jakhença thaj kana e bută pe sa o dostipen te aven laçhe savorenqe, vi ga?enqe vi rromenqe, çí mušaj te das programe numaj/sades pal-e rroma.

And-i akaja rig, kamas te vakeras pe sociàlo andripen thaj na pe asimilàcia. And-i asimilàcia, i Rromani Sel xasarel laqe àcara, laqi kutùra, thaj and-o çácipen, xasarel laqi identitèta sar sel, so del maj çorripen pal-i kultùra vi pal-e manuša and-o dostipen. O sociàlo andripen musaj o çáco naxhipen pe laçhimata, sevimata thaj šajmata kaj vakerdām maj anglal, and-o aver kotor, àmi nakhel pes maj dur thaj lel sa e sociàle khetanimata/ùnie thaj manušíkane hakaja save den jekh putardilo dostipen, khetano, krisalo, vi kaj savore šaj te len kotor.

Naj sociàlo andripen pe rroma ni pe rromnă, ni p-i Rromani Sel, i doš si katar sa so rodām ži akana, vi kana e manuša çí azban pen, çí len kontàkto, çí pinzaren pen thaj çí malaven pen si kana aven sa e estereotipe thaj anglapaçamata thaj, lença, i doš, i çingar, o akušipen thaj o avripen.

Trebul te halāras kana vakeras pe andripen thaj avripen, kamas te vakeras pe phare droma so, saçhande, šaj te den pe sa e manuša

and-o jekh vaxt katar lenqe živimata. Te halăras sar den e andripnasqe thaj avripnasqe droma pe rroma, trebul te sikavas:

- E droma karing i dirėkta diskriminăcia numaj sosθar si rroma. I dirėkta discriminăcia avel kana akušen pe khakobor žene sosθar si rroma, and-i komparăcia pe gaθes and-i sajekh situăcia, o dikhipeu pe romes naj sajekh/barbar.
- E droma karing o avripen kana bidirėktes, akušen sosθar si rroma. I bidirėkta diskriminăcia avel kana marel pes godi and-o vareso neutrălo, thaj akaja neutrăli buti chivel jekh grupesqo kotor avri e averenθe sosθar, misalăqe, odoja grŭpa si jekh kulturikani grŭpa.

O ćacıpen si, so amen sam angla jekh baro kotor e rromenθar kaj si and-o maj baro vaj maj cikno nivėlo karing o sociălo avripen. Butvar, naj trašorne avripnasqe situăcie, àmi isi sociălo duripen, akharipen k-o bidikhľoveripen, na pakėl pes dostipnasqo kotor, na dikhel sar pesqe khakobor trujalimata. Odolesqe but rroma thaj rromnă garaven lenqi identitėta vaj phanden lenqe muja vi jakha angla o bikrisipen sosθar daren o akušipen.

Vi, and-i aver rig, aven butvar, maj but situăcie save ći mangas, kaj śaj te dikhel pes but rroma and-o avripen pe khakobor thana thaj trujalimata vaj vi pe sevimata, vaj rroma kaj durŭn e rromenθe, thaj aver var familăqo jonžipen. Akala verver droma thaj verver avripnasqe situăcie muśaj te aven sikľŭvdine te das amboldipen śukar pe sa e situăcie.





## 2. Palutne mangimata thaj generàle resa



And-o akava Butăqo Lil, sar lesqo alav sikavel, so kamel pes si te lel akala palutne mangimata, so si pe satrujalimatenqo/integràlo zamavipen thaj sociàli participàcia pal-i Rromani Sel. Kamas te federàrel pes e živipnasqo keripen, o sociàlo mištipen, o sociàlo andripen thaj te nakhen e hakaja thaj dutisarimata pal-e rroma vi rromnă katar-o Euskadiqo Then. Mangel pes te lačhărel bikrisimata thaj te del vast pe bută.

And-e akala palutne mangimata, thaj pe situacăqo rodipen e romenqo sikavdilo and-o kotor 1, maras godi akala generàle resa:

1. Te baröl o žanipen katar-i situàcia e romenqi and-o Euskadiqo Them vi katar-e butėnqe efėkte kaj te den pen and-i Rromani Sel, vi te das thaj te federàras sikavne kaj te sikaven amenqe o lačhipen kaj del pes pe sa e aspėkte vi te len pe lenŕe sathanenqe dikhimata, sar misalăqe e žuvlėnqo vaj murśenqo dikhipen.
2. So e profesionàle kaj te keren buti e romenča, te pašaren pen k-i rromani kultūra, kadi te mudaren pen lenqe anglapačamata thaj estereotipe, te del pes lenqi relàcia e romenča vi te del pes o federàripen and-e sevimatenqo keripen.
3. Te parovel so muśaj te parovel pes te del o śajpen te mudaras e phare barranga vi te nakhen rroma vi rromnă pe sa e śajmata, lačhimata thaj sevimata.
4. Te sikaven pen e lače bută te nakhen pe sa e thana.
5. Te baröl e romenqi vi rromnėnqi participàcia thaj te zamavel pes e maśkarselipnasqo somživipen.



3. Xarnikane

resa

thaj bută



And-o akava kotor, len pen e xarnikane resa thaj bută save den amenqe o šajpen te las e generàle resa sikavdile and-o kotor 2, phenandoj pe sa e abser, agoresqo dimasbersí thaj godornimata. Halărel pes so sajekh buti šaj te del vast pe verver resa, àmi pašarel pes i buti pi odoja res maj feder pe laŕe. Odolesqe, and-e espaciàle situàcie, šaj te aven resa kaj na te pašaren pen pi buti, xačarandoj so buta kaj te aven paúe aver resa, ka den vast and-o laqo baxtagor. And-i aver rig, mušaj te sikavas e butėnqe godorne, àmi vi šaj te las e aver profesionàle pe aver than kana kadăl te avel o mušajpen. Rendardăm e xarnikane resa thaj e bută and-e oxto trujalimata: kultúra, sociàli participàcia thaj somživipen, siklăripen, sociàle bută andripen thaj buti, sastipen, kheripen thaj krisipen thaj publikane administràcie.





## 3.1. Kultùra

**3.1.1. Res:** Te buxlărel o pučhavno vakeripen thaj sociàlo ćingarno vakeripen vaś e verver identitète thaj e somkhetane molimata and-o maśkarselikano dostipen.

**3.1.2. Res:** Pučhimata pe estereotipe thaj anglipaćamata vaś e rroma thaj rromnă.

**3.1.3. Res:** Te zorăras o kamipen vi te das pativ p-i rromani kultūra thaj i Rromani Sel.

**3.1.4. Res:** Te definisaras vi te buxlăras o zeno kaj te lokhărel e maśkarselikane relàcie.

**3.1.5. Res:** Te federăras o nakhipen pe neve informacănqe thaj komunikacănqe teknologìe pal-e rroma thaj rromnă.

**3.1.6. Res:** Te nakhen e rroma vi e rromană po mesto vaxt thaj po espòrto.

**3.1.1. Res:** Te buxlârel o puçhavno vakeripen thaj sociàlo çingarno vakeripen vaś e verver identitète thaj e somkhetane molimata and-o maśkarselikano dostipen.

3.1.1.1. **Buti:** Bersútne divesa kaj del pes çingarno vakeripen vaś e verver identitète thaj e somkhetane molimata and-o maśkarselikano dostipen.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Sombeśipen pal-o Satrujalimatenço/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Kultúraqo Than e Euskadiqo Rajpasqoro.

3.1.1.2. **Buti:** Sombutipen e universitetënça vaj aver institùcie pal-e rodipnasqo zamavipen vi te kuven e informàcie thaj e lila kaj te mothoven vareso vaś i rromani kultúra.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 çhona.

*Godorne:* Siklăripnasqo Than, Universitète thaj Rodipen katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.1.2. Res:** Puçhimata pe estereotipe thaj anglipaçamata vaś e rroma thaj rromnă.

3.1.2.1. **Buti:** Te das kampània pal-o xaçaripen and-e kulturaqo ververipen general, thaj and-i rromani kultúra xarnikanes, o barvalipen kaj del vi e laçhimata laqe.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorne:* Sombeśipen pal-o Satrujalimatenço/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

3.1.2.2. **Buti:** Sombutipen e mèdia komunikacënça te len sàma kana te den avri nevimata, vi te den maj but so barvalövel e rromane kulturenθar.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bers.

*Godorne:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Khetanimata kaj te len kotor e rromença. publikane komunikacënqe mèdia.

**3.1.3. Res:** Te zorăras o kamipen vi te das pativ p-i rromani kultūra thaj i Rromani Sel.

3.1.3.1. **Buti:** Te das vi te lekhas e Rromane Selăqo Dives and-o Euskadiqo Them (dutisaripnaça te das o Dives somkhetanes thaj pe sa e phuvă).

*Sode vaxt/vrème?:* 6 çhona.

*Godorne:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

3.1.3.2. **Buti:** Te keras vi te das avri pustika vaś i rromani çhib (anglideripnaça pal-i rromani çhib Euskadiθar).

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bers.

*Godorne:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Kultu-raqo Than e Euskadiqo Rajpnasqoro.

3.1.3.3. **Buti:** Te keras vi te das avri pustika sa e manuśenqe, vaś i història e rromane selënqi (anglideripnaça pal-i rromani història Euskadiθar).

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorne:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Kultu-raqo Than e Euskadiqo Rajpnasqoro.

3.1.3.4. **Buti:** Te las, te lekhdăras vi te arxîvdas pe sa lila thaj pustika kaj te aven vaš i Rromani Sel katar-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo /Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Kultu-raqo Than e Euskadiqo Rajpnasqoro.

**3.1.4. Res:** Te definisaras vi te buxlăras o ženo kaj te lokhărel e maškarselikane relàcie.

3.1.4.1. **Buti:** Te das vi te buxlăras sombutipen maškar-e khetanimata kaj te keren buti e rromenča thaj e khetanimata kaj te den vaj šaj te den siklăripen pal-e žene kaj te lokhăren o maškarselikano maškaripen te zamaven thaj te federăren o siklăripen pal-e akala žene.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them, Khetanimkata kaj te aven paše e rromenŕe.

**3.1.5. Res:** Te federăras o nakhipen pe neve informacënqe thaj komunikacënqe teknologje pal-e roma thaj rromnă.

3.1.5.1. **Buti:** Te das vi te buxlăras o sombutipen maşkar e khetanimata kaj te keren buti e rromença thaj e khetanimata kaj te keren buti pe neve teknològie katar-i informàcia thaj i komunikàcia, te baröl vi te federărel pes e rromenqo nakhipen pe progràme lenqe.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Sombeşipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them. Khetanimkata kaj te aven paşe e rromenþe. KZ Guneak.

**3.1.6. Res:** Te nakhen e roma vi e rromană po mesto vaxt thaj po espòrto.

3.1.6.1. **Buti:** Te das informacăqi kampània vaş e şajmata pal-o mesto vaxt kaj aven p-e pere.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Euskadiqo Ternipnasqoro Sombeşipen. Kulturaqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Foronqe Rajmata, Khetanimata kaj te keren buti paşe e rromenþe.

## 3.2. Sociàli participàcia thaj somživipen

**3.2.1. Res: Te zorãras e khetanimata/asociãcie kaj te keren buti paúe e rromene.**

**3.2.2. Res: Butãqo zamavipen p-i drakhin maákar e khetanimata kaj te keren buti paúe e rromene, vi maákar lene thaj aver zene thaj sociãle trujalimata.**

**3.2.3. Res: Te avel maj zanipen maúkar sa e sela.**

**3.2.4. Res: Te buxlãras o xaáaripen mamuj/kòntra diskrimina-cnqe butã.**

**3.2.5. Res: Te nakhen vi te len e rroma vi e rromnã pali sociãli thaj politikani participãcia.**

**3.2.6. Res: So e institúcie te den pativ vi te dikhen so zorale si e buxle familie vi so autipen áaj te den maákar lene.**



**3.2.1. Res:** Te zorãras e khetanimata/asociàcie kaj te keren buti paše e rromenøe.

3.2.1.1. **Buti:** Te das butã te len oficialiteta, pativ, thaj representàcia pal-e khetanimata and-e verver thana kaj te keren lenqi buti.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe.

3.2.1.2. **Buti:** Te keras vi te das butã numaj/sades te barøl i participàcia e rromnënqi and-e khetanimata.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe. Emakunde.

3.2.1.3. **Buti:** Te keras xarnikane khetanimata (esportivikane, kulturikane, ternikane) so te aven paše e rromenøe.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe.

3.2.1.4. **Buti:** Te das vi te barãs o sombutipen maškar-e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe thaj e institucie kaj te sikaven o lačo drom e khetanimatenqe.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe, Euskadiqo Rajpen, Forãle Diputàcie, Forurenqe Rajmata.

3.2.1.5. **Buti:** Te keras vi te das butã te len kotor maj manuša and-e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenøe.

**3.2.2. Res:** Butăqo zamavipen p-i draxhin maškar e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenθe, vi maškar lenθe thaj aver zene thaj sociàle trujalimata.

3.2.2.1. **Buti:** Te das informacăqi kampània pal-e rroma vaš o isipen, mangimata thaj bută katar-o Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorno:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

3.2.2.2. **Buti:** Te das vi te buxlăras e kidimata maškar e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenθe thaj aver organizàcie, na trebul te aven rromane organizàcie, àmi sajekh resăça.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 berša.

*Godorno:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

**3.2.3. Res:** Te avel maj zanipen maškar sa e sela.

3.2.3.1. **Buti:** Te keras vi te das kampànie te pašaras i Rromani Sel thaj o aver dostipnasqo kotor.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorno:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

**3.2.4. Res:** Te buxlãras o xaçaripen mamuj/kòntra diskriminacënqe butã.

3.2.4.1. **Buti:** Te ristãras/sabarrãras o isipen thaj i buti katar jekh Than kaj te dikhel i diskriminàcia vi o rasizmo karing e rroma and-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 berša.

*Godorno:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selãqi and-o Euskadiqo Them.

3.2.4.2. **Buti:** Te ristãras/sabarrãras o isipen thaj i buti katar jekh ženo kaj te kerel buti pal-i bidiskriminàcia, dirèkta vaj bidirèkta karing e kulturikane seliorrà, thaj so šaj te kerel lesqi buti sigo kana trebul te kerel la.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 berša.

*Godorno:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selãqi and-o Euskadiqo Them.

**3.2.5. Res:** Te nakhen vi te len e rroma vi e rromnã pal-i sociàli thaj politikani participàcia.

3.2.5.1. **Buti:** Te das kidimata maškar e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe thaj e politikane khetanimata vaj aver khetanimata kaj te len kotor and-o sociàlo vaj politikano dostipen (misalãqe o foruresqo nivèlo).

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buto paše e rromenŕe.

**3.2.6. Res:** So e institucie te den pativ vi te dikhen so zorale si e buxle familie vi so azutipen saj te den maskar lenthe.

3.2.6.1. **Buti:** Bută kaj te den o sajpen te las sa i zor kaj del i buxli familia sar azutipen maskar sa o autoazutipen (misalqje p-o sastipen vaj p-o siklaripen).

*Sode vaxt/vreme?:* 2 berša.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti pase e rromenthe.

## 3.3. Siklāripen

**3.3.1. Res:** Maj baro siklăripno baxtagor katar-e čhajorră, čhavorre thaj terne, vi te len kotor pe aver siklăripne nivèle maj uće.

**3.3.2. Res:** Te baröl i participàcia e bersípherde manušenθar (maj purane manušenθar) pe siklăripne droma.

**3.3.3. Res:** Te paruvás e thana kaj zan but rromane siklövne thaj čí len siklăripno baxtagor, and-e thana kaj te ristären/sarbarrären so e siklövne šaj te len čáo nivèlo katar-o dutisardo siklăripen.

**3.3.4. Res:** Te zorăras o siklövipen katar-i euskadiqi čhib (euskera) maúkar e rromane siklövne.

**3.3.1. Res:** Maj baro siklāripno baxtagor katar-e chajorrā, čavorre thaj terne, vi te len kotor pe aver siklāripne nivèle maj uće.

3.3.1.1. **Buti:** Butāqo lil te federāras o siklāripen katar-e rromane siklōvne.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorno:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociāli Participàcia e Rromane Selāqi and-o Euskadiqo Them.

3.3.1.2. **Buti:** Bersútne butā pal-o siklāripen vi pal-o xačaripen e siklārnenge pe: rromani kultūra, maškarselikano siklāripen thaj siklāvipen te las e barbarimata, relàcia e familēnča, thanenqo paruvipen, o siklāripno than thaj i khetani buti.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorno:* Siklāripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.3. **Buti:** Te dikhas so sikavel pes e siklōvnenqe and-i skōla vi te čhivas i rromani kultūra sar maškarselianibuti.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 berś.

*Godorno:* Siklāripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.4. **Buti:** Te keras vi te das avri pustika te den dikhlōveripen p-i rromani kultūra vi te mothoven súkar història katar verver rroma.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Siklāripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti pasé e rromenŕe.

3.3.1.5. **Buti:** Te zorăras i rromani čhib pe siklăripne thana kaj te aven but chave.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.6. **Buti:** Bersútne kidimata te keras buti verver siklăripne profesionalenča (siklărne, sikavne, amboldavne thaj kola katar e berritxegunes) te maren godi vaš e barranga kaj pharären o baxtagor maškar e rromane siklövne thaj te keras bută te federăras les.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.7. **Buti:** Te dikhas vi te das avri e lače bută.

*Sode vaxt/vrème?:* 24 čhona.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.8. **Buti:** Te keren e siklăripne thana, projèkte pe lače butăte federărel o siklăripno baxtagor e rromane siklövnenqe thaj o maškarselikano somživipen, vi te den vast e berritxegunes vi e siklăripne kontròla.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.1.9. **Buti:** Te keras bută te baröl i relàcia maškar e siklărne thaj e rromane familie vi lenqi participàcia and-o siklăripno živipen.



*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

- 3.3.1.10. **Buti:** Te das love te baröl i siklăripni progràma, zor pal-i chib andre i siklărin and-e butverver grùpa, siklăripni zor and-i avrutni siklăripni progàma, te las palpale e rromane siklövne kaj cí zan skòla sociàlo thaj azutipen e rromane siklövnença.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bers.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

- 3.3.1.11. **Buti:** Te barön e kiderne bută te lokhären e lovikane siklăripne azutimata (misalăqe, te kerel pes akala azutimata pe siklăripne thana).

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bers.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

- 3.3.1.12. **Buti:** Te keras bută pal-o xaçaripen p-o kulturikano ververipen vi p-i rromani kultùra (o barvalipen kaj del vi so súkar si) karing o siklăripno khetanipen (kampànie, lila, ekposície, teàtro thaj kola).

*Sode vaxt/vrème?:* 18 çhona.

*Godorno:* Sombesipen pal-o Satrujalimatenoqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

**3.3.2. Res:** baröl i participàcia e bersíptherde manusénθar (maj pura-ne manusénθar) pe siklăripne droma.

3.3.2.1. **Buti:** Te das avri e siklărimata kaj aven andar verver trujalimata (biačhadutno siklăripen, butăqo, kotoresqo, EPA thaj aver) maşkar e rroma vi te keras aver kaj te len lenqe mangimata.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.2.2. **Buti:** Te den andar e siklăripne thana, siklăripen e familënqe, vi andre vi avri e skolaqe progràme.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.3.3. Res:** Te paruvás e thana kaj zan but rromane siklövne thaj cí len siklăripno baxtagor, and-e thana kaj te ristären/sarbarrären so e siklövne šaj te len ááo nivèlo katar-o dutisardo siklăripen.

3.3.3.1. **Buti:** Paruvipnasqo zamavipen pe thana e saste projektença, siklövipnenqe khetanimata, siklövipen e neve teknologënça thaj aver.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersá.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.3.2. **Buti:** Te paruvás e thana kaj numaj zan rromane siklövne (skòla gèto) azutipnaça katar kontròla, berretxegunes thaj planifikàcia.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.3.4. Res:** Te zorăras o siklŏvipen katar-i euskadiqi ćhib (euskera) maśkar e rromane siklŏvne.

3.3.4.1. **Buti:** Bersŭtne kampănie te zamavas i skolarizăcia maśkar e ćhajorră thaj e ćhavorre and-e dujćhibăqere modèle.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.3.4.2. **Buti:** Formăcia pal-e familie kaj te aven lenqe ćhavorre and-e dujćhibăqere modèle, te len bazikano zanipen p-i euskadikani ćhib.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorno:* Siklăripnasqo, Universitetenqo thaj Rodipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.



## 3.4. Sociàle bută

**3.4.1. Res:** Te baröl o zanipen vaú i situàcia e rromenqi and-o Euskadiqo Them.

**3.4.2. Res:** Te dikhas e laéhe thaj e bilaéhe efèkte save e ver-ver politike thaj publikane bută den pi Rromani Sel (vi o Plàn pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi).

**3.4.3. Res:** zanipen pe laéhe bută save den pen and-e bută pal-e rroma (vi kaj aven e rromenθar vi kaj aven katar aver).

**3.4.4. Res:** Te len e rroma vi e rromnă aver verver sociàle sevimata, thaj te avel maj baro paćapen thaj maj úukar naxhipen maúkar e rroma thaj e sociàle butikerutne.

**3.4.5. Res:** Te zas savore sa angle/vòrta vi sa khetane and-i godi vi and-e bută pal-o éhavorrikano brakhipen, te las sa e azutipnasqe thaj brakhipnasqe progràme maj laéhe, vi te ristăras savaxt/savrème so e progràme kaj te den pen te aven sociasiklăripane.

**3.4.1. Res:** Te barõl o zanipen vaú i situàcia e rromenqi and-o Euskadiqo Them.

3.4.1.1. **Buti:** Te keras jekh rodipen vaś i situàcie e rromenqe and-o Euskadiqo Them (vi te las, maśkar aver, o ćacípèn and-o ververipen maśkar e rroma thaj e rromnă).

*Sode vaxt/vrème?:* 18 chona.

*Godorno:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.4.2. Res:** Te dikhas e laće thaj e bilaće efèkte save e verver politike thaj publikane bută den pi Rromani Sel (vi o Butăqo Lil pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi).

3.4.2.1. **Buti:** Bersútno kontròl (sasto) thaj evaluàcia (agoral) katar-o Butăqo Lil pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Sombesípèn pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

3.4.2.2. **Buti:** Xarnikano rodipen kaj te siklõn kana avel diskriminàcia pe publikane politike pal-e rroma vi pal-e rromnă and-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 ćhona.

*Godorno:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.4.3. Res:** zanipen pe laĉhe bută save den pen and-e bută pal-e rroma (vi kaj aven e rromenĉar vi kaj aven katar aver).

3.4.3.1. **Buti:** Te das avri e bută kaj den pen pal-e rroma, trebul te las atència and-e bută kaj te sikaven e šajnimata kaj aven pal-e rroma katar i rromani kultūra te lachären lenqi situàcia kana aven pala lenĉe e sociàlo andripen thaj i diskriminàcia.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorne:* Sa e profesionàle thaj institùcie.

3.4.3.2. **Buti:** Te keras vi te zamavas jekh than and-o infodrom (internèto) kaj te das informàcia vaś o Butăqo Lil thaj e rodimata thaj mangimata, kadi te sikavas amare but? k-o dostipen, vi te las godi thaj mangimata katar aver zene thaj o sombutipen aver butënĉa.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 berś.

*Godorno:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

**3.4.4. Res:** Te len e rroma vi e rromnă aver verver sociàle sevimata, thaj te avel maj baro paĉapen thaj maj súkar nakhipen maśkar e rroma thaj e sociàle butikerutne.

3.4.4.1. **Buti:** Te keras siklăripne bută vaú ĉacípen, història thaj rromani kultūra pal-e manuśa kaj te keren buti and-e sociàle sevimata.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 ĉhona.

*Godorno:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.



- 3.4.4.2. **Buti:** E butikerutne katar e sociàle sevimata te dikhen thaj te sikaven e manúsa, familiie, grùpe vaj khetanimata kaj te aven trujal e rromenøe, te len relàcia lença vi te mangel lenøar te den vast vaj te maškaren kana te avel o mušajpen.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

- 3.4.4.3. **Buti:** Te das informàcia e rromenqe vaš e sociàle sevimata.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorne:* Foràle Diputàcie.

- 3.4.4.4. **Buti:** Te keras rodipen thaj te federàras i adaptàcia pe so mangel andar i administràcia kana e žene kamen te len varesave progràme (misaləqe, kana mangel pes e muklāripnenqe lila vaj kana mangel pes so i rromni te pukavel e rromes).

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butėnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Foràle Diputàcie, Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

- 3.4.4.5. **Buti:** Te keras rodipen thaj te adaptisaras i čhib pe informativikane lila and-o trujalipen katar-e sociàle sevimata, te hakaren savore.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butėnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Foràle Diputàcie, Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

- 3.4.4.6. **Buti:** Te keras e informativikane bută kaj musaj te keras, pe azutipnasqe progràme pal-e familie kana e programenqi informàcia cí aresel e rromenqe vaj kana e neve progràme musaj te den pen avri.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Bazikane sociàle sevimata, Krisipnasqo, Buténqo thaj Sociàlo Sarbarripnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

**3.4.5. Res:** Te zas savore sa angle/vòrta vi sa khetane and-i godi vi and-e bută pal-o čhavorrikano brakhipen, te las sa e azutipnasqe thaj brakhipnasqe progràme maj lače, vi te ristàras savaxt/savrème so e progràme kaj te den pen te aven sociasiklăripane.

- 3.4.5.1. **Buti:** Komparativikano rodipen thaj, te del pes o mušajpen, paruvdilo thaj and-o khetanipen savorenqe pal-e bută thaj godi, and-o chavorrikano brakhipen and-e Foràle Diputàcie kaj šaj te lel kotor i romani godi kaj avel and-e roma pal-o čhavorripen vi pal-i familia.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Foràle Diputàcie, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe.

- 3.4.5.2. **Buti:** Te buxlăras maškarutne thaj buténqe progràme and-o čhavorrikano brakhipnasqo trujalipen.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersí.

*Godorne:* Foronqe Diputàcie, Kethanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe.

## 3.5. Andripen thaj buti

**3.5.1. Res: Te federãras thaj te lokhãras o nakhipen p-e lovikane a3utimata thaj aver la3himata thaj 3ajmata pal-o sociãlo andripen**

**3.5.2. Res: Maj baro thaj 3ukar nakhipen p-e droma karing o sociobutãqo andripen.**

**3.5.1. Res:** Te federãras thaj te lokhãras o nakhipen p-e lovikane azutimata thaj aver laçhimata thaj šajmata pal-o sociãlo andripen.

3.5.1.1. **Buti:** Te das butẽnqe misala e rromença and-e laçe butẽnqe lila thaj protokòlo kaj te aprobisaren pal-e lovikane azutimata thaj kontròl and-o sociãlo andripen.

*Sode vaxt/vrème?:* Biagoresqo.

*Godorno:* Krisipnasqo, Butãqo thaj Sociãlo Brakhipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.5.1.2. **Buti:** Te dikhas sar nakhen e butã kaj del o Andripenasqo Euskadiqo Butãqo Lil and-e rroma, vi e azutipnaça e rromane khethanimatenθar.

*Sode vaxt/vrème?:* So te buxlãrel pes e Andripenasqo Euskadiqo Butãqo Lil.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butãqo thaj Sociãlo Brakhipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Kethanimata kaj te keren buti paše e rromenθe.

3.5.1.3. **Buti:** Te keras rodipen, vi, te avel o musajpen te federãras i adaptãcia mangimata andar-i administrãcia kana e žene kamen te len vi te inkeren e lovikane azutimata pal-o sociãlo andripen, vi te del pes maj vastno/importãnto o informacãqo sociãlo lil kaj te keren e sociãle butikerutne, kadi putras droma te len kotor e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenθe, vi te rodas savaxt maj laçho amboldipen pal-e verver situãcie kaj šaj te aven.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 berś.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butãqo thaj Sociãlo Brakhipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Forãle Diputãcie, Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

3.5.1.4. **Buti:** Te das pal-i Bibilöver Komisia pal-o Andripen te molkučarel te avel súkar te akharas jekh zene katar-o Sombešipen pal-o Sathanenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi, te lel kotor and-i Bibilöver Komisia, kirlesqo àmi našti te votosarel.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorno:* Sombešipen pal-o Satrujalimatenqo/Integràlo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rromane Selăqi and-o Euskadiqo Them.

3.5.1.5. **Buti:** Sombutipen maškar Emakunde thaj e khetanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe pal-i maškarinstitucikani duma te federarel o azutipen e zuvlënqe kana maren len vaj kana phujaren len, vi te brakhel pes e manuša katar-i Rromani Sel kaj te den pe lenŕe kherutno tostipen/violècia.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berša.

*Godorne:* Emakunde, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe.

**3.5.2. Res:** Maj baro thaj súkar nakhipen p-e droma karing o socio-butăqo andripen.

3.5.2.1. **Buti:** Rodipen thaj, te avel musajpen, te paruvas so den e thamă kaj te pharären o phirutno bikinipen.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorne:* Firmaqo/Industrăqo, Kinbikinipnasqo thaj Turismăqo Than katar- o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenŕe, Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

- 3.5.2.2. **Buti:** Rodipen thaj bută kaj te federären e butăqo keripen katar-o phirutno bikinipen vaj, te avel musajpen, te paroven akaja buti averenqe bută.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorne:* Firmaqo/Industrăqo, Kinbikinipnasqo thaj Turismăqo Than katar- o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti pasé e rromen-  
 ðe, Gavenqe vi Foronqe Rajmata.

- 3.5.2.3. **Buti:** Rodipen vi te das sociàle thamă te lokhären e butăqo andripen e rromenqe.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorne:* Gavenqe vi Forurenqe Rajmata.

- 3.5.2.4. **Buti:** And-o dikhipen katar-o Euskadiqo Lil pal-i Buti, te rodas mangimata te butären pal-o butăqo andripen –thaj, te avel musajpen, te keren firma/indùstria– katar-  
 e rroma.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butăqo thaj Sociàlo Brakhipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti pasé e rromenðe.





## 3.6. Sastipen

**3.6.1. Res: Te ristãras, thaj te avel mušajpen te federãras i adaptãcia, šukar te len e rroma e lačhimata biačhadunes thaj o nakhipen pe progrãme thaj sastipnasqe sevimata.**

**3.6.1. Res:** Te ristãras, thaj te avel mušajpen te federãras i adaptãcia, šukar te len e rroma e lačhimata biačhadunes thaj o nakhipen pe progrãme thaj sastipnasqe sevimata.

3.6.1.1. **Buti:** Te keras vi te zamavas informacãqe, siklãripnasqe thaj xačardõveripnasqe kampãnie pe: sar te del pe jekhtikane sevimata, sar te zal k-e pučhipnasqo than katar-i sastikani drakhin thaj e preventivne progrãme katar-i Sastipnasqi Euskadiqiri Sistẽma (misalãqe, i čhavorrikan progrãma pal-e dandarni atẽncia).

*Sode vaxt/vrẽme?:* 1 bers.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenõe.

3.6.1.2. **Buti:** Te federãras e informacãqo keripen p-e rromenqe adrẽse and-e Sastipnasqo Manušikano Lil thaj kadãl te lokhãras o nakhipen pe zutipnasqe progrãme kaj del akava Than.

*Sode vaxt/vrẽme?:* 1 bers.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenõe.

3.6.1.3. **Buti:** Te khonzãras vi te das siklãripne butã vaš o čacipen thaj i rromani kultũra karing e manuša kaj te keren buti and-e sastipnasqe sevimata.

*Sode vaxt/vrẽme?:* 3 bers.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti paše e rromenõe.

- 3.6.1.4. **Buti:** Te keras rodimata vaś e sastipnasqi situàcia e rromenqe and-o Euskadiqo Them vaj pe okola thana kaj te aven problème (misalàqe: chavorrenqi situàcia, ververipen maśkar rroma thaj rromnă, nasvalimata kaj aven kana o živipnasqo trujalipen si čhorro thaj aver faktòre sar e àcara, espòrto, parvaripen, toksikane draba, žene kaj te pěn drab, meripen vaj VIH-SIDA).

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bers.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti paśe e rromenqe.

- 3.6.1.5. **Buti:** Te dikhas vi te avel muśajpen, te federàras e progràme, thamă, bută kaj te den pen and-e verver thana thaj sevimata kaj śaj te del diskriminàcia pe lenqe mamuj e rroma.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 čhona.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti paśe e rromenqe.

- 3.6.1.6. **Buti:** Te keras, palal e rodimata, e xarnikane progràme pal-o drabipen (kana e čhave pěn drab) thaj o VIH-SIDA and-e rroma katar-o Euskadiqo Them (vi e problème e čhavorrenča).

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersă.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti paśe e rromenqe, Drabipnasqo Śeripen katar o Kheripnasqo thaj Sociàle Butěnqo Than katar-o Euskadiqo Them.

- 3.6.1.7. **Buti:** Te keras, palal e rodimata, e zumavipnasqe progràme and-o sastipen karing e rromnã sar godorne, butvar, sa e familãqe.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti pásé e rromenþe.

- 3.6.1.8. **Buti:** Te den maj thaj te aven maj zorale e butã save keren e khetanimata kaj te keren buti pásé e rromenþe and-o socio-sastipen, vi keren butã kaj federãren o keripen thaj e profesionãle vi den te barõn e relãcie thaj te den pativ mãskar-e khetanima thaj e institùcie vi o dostipen sasto.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 bersá.

*Godorne:* Khetanimata kaj te keren buti pásé e rromenþe.

- 3.6.1.9. **Buti:** Azutipnasqo sevipen p-i sastipnasqi draxhin savi te kerel vi te del informãcia, bizãripen, mãskaripen, sikavipen pal-e butikerutne save si and-o sastipen vas i rromani kultùra kana akaja kultùra sãj te del and-i atència thaj lachãripen (satrujalimatenci/integrãli azutipnasqi buti thaj kontrõla pal-e sastipnasqi atència e rromenqe and-o Euskadiqo Them).

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorne:* Sastipnasqo Than katar-o Euskadiqo Than, Khetanimata kaj te keren buti pásé e rromenþe.



## 3.7. Kheripen

**3.7.1. Res: Te federāras e rromenqo nakhipen k-o kheripen vi te federāras sar nakhen e rroma k-o kheripen.**

**3.7.2. Res: Te federāras e informacāqoro Butāqo Lil thaj e kheripnasqe progrāme e rromenqe.**



**3.7.1. Res:** Te federãras e rromenqo nakhipen k-o kheripen vi te federãras sar nakhen e rroma k-o kheripen.

3.7.1.1. **Buti:** Te dikhas vi te rodas so pharãrel e rromenqo nakhipen k-o kheripen thaj te las butã te lačhãren akala situãcie.

*Sode vaxt/vrẽme?:* 1 berś.

*Godorno:* Kheripnasqo thaj Sociãle Butẽnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.7.1.2. **Buti:** Te das kontròl and-e publikane butã kaj del pes andar-i administrãcia pal-o kheripen vi pe muśajmata thaj ačara e rromane familẽnqe (katar aven lenqe love, sode žene, sode žene beśen and-o akanutno kheripen, thaj kola).

*Sode vaxt/vrẽme?:* 2 berśa.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociãle Butẽnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paśe e rromenθe.

3.7.1.3. **Buti:** Te las jekh ćikni kherenqi grũpa te del vast kana te aven but sigale/urgẽnte situãcie, te del bisavaxtune/bisavremetune kherenqe azutimata pal-e manuśa and-o espaciãlo muśajpen.

*Sode vaxt/vrẽme?:* 1 berś.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociãle Butẽnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Gavenqe vi Foronqe Rajmata.

3.7.1.4. **Buti:** Te keras progrãme save te den lačhe khera e rromenqe kaj te beśen and-e luvorre vaj bilačhe khera (vi te das dizutne butã, kontròl pe sar kerel pes o nakhipen

k-o kheripen, te das vast pal-e familie, te maşkaras aver selënça, koltròl te na aven but zene and-o lipalthane, xaçardöveripen thaj buti savorença) sar and-o Sestào thaj aver thana and-o avutno vaxt.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Forutne Sociàle Sevimata, Khetanimata kaj te keren buti paşe e rromenθe.

3.7.1.5. **Buti:** Te das dikhipen thaj kontròl te na te keren luvorre thaj te na bešen but rroma and-o lipalthane (te na te keren pen gèto), vi te das sąjmata te nakhen k-o laçho kheripen.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorne:* Gavenqe vi Foronqe Rajmata, Khetanimata kaj te keren buti paşe e rromenθe.

**3.7.2. Res:** Te federăras e informacăqoro Butăqo Lil thaj e kheripnasqe progràme e rromenqe.

3.7.2.1. **Buti:** Te keras informacăqi thaj kampània thaj xaçardöveripe maúkar e rroma vas e progràme Etxebide thaj Bizigune.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 berś.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butënqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paşe e rromenθe.

3.7.2.2. **Buti:** Te keras informacăqi kampània maşkar e rroma vas e ažitimata te laçhären khera.

*Sode vaxt/vrème?:* 2 bersá.

*Godorne:* Kheripnasqo thaj Sociàle Butěnqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paése e rromenθe.

3.7.2.3. **Buti:** Bută kaj te den vast te brakhen thaj te aven súkar e khera penqe vi te den pativ pal-e khetanipnasqe thamă.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bersá.

*Godorne:* Gavenqe vi Foronqe Rajmata, Khetanimata kaj te keren buti paése e rromenθe.



## 3.8. Krisipen thaj publikane administràcie

**3.8.1. Res: Te na aven ćingar mařkar e rroma thaj e řingale, krisimata thaj astarimata thaj e publikane administracie.**

**3.8.2. Res: Adaptacia thaj sigãripen and-e butënqe droma thaj butã**

**3.8.1. Res:** Te na aven ćingar mařkar e rroma thaj e řingale, krisimata thaj astarimata thaj e publikane administracie.

3.8.1.1. **Buti:** Te lokhăras o sombutipen e intitucenća save řaj te den vi te zamaven bută te den informăcia, siklăripen thaj xaćardöveripen pal-e řingale/policie, krisne thaj kola, and-i rromane histōria thaj kultūra vi and-e rromane aćara katar-e rroma kaj beřen and-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrěme?:* 18 ćhona.

*Godorne:* Andrutno Than katar-o Euskadiqo Rajpen; Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociălo Bra-  
khipen katar-o Euskadiqo Rajpen.

3.8.1.2. **Buti:** ři na te avel e phanglimatenqo kōntrol pal-o Euskadiqo Rajpen, te lokhăras o sombutipen e intitucenća save řaj te barăren vi te buxlăren e bută save te den vast e romenqe andre e phanglimata thaj and-i relăcia e krisirne institucenća.

*Sode vaxt/vrěme?:* 3 berśa.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociălo Bra-  
khipen katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetanimata kaj te keren buti paše e romenĥe.

3.8.1.3. **Buti:** Te barăras vi te buxlăras o ařutipen e romenqe and-i lenqi relăcia e řingalenća/policăća.

*Sode vaxt/vrěme?:* 3 berśa.

*Godorne:* Andrutno Than katar-o Euskadiqo Rajpen,  
Khetanimata kaj te keren buti paše e romenĥe.

3.8.1.4. **Buti:** Te zamavas paše e intitucie e butenqo mařkarpavripen and-o krisarno thaj phanglipnasqoro trujalipen and-e verver phuvă katar-o Euskadiqo Them.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 bers.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociàlo Bra-  
khipen katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetani-  
mata kaj te keren buti paše e romenøe.

- 3.8.1.5. **Buti:** Te barãras vi te buxlãras o azutipen andar-e rro-  
mane khetanimata pal-e çhave kana mušaj te pokinen  
doš and-o putardo trujalipen.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 çhona.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociàlo Bra-  
khipen katar-o Euskadiqo Rajpen, Khetani-  
mata kaj te keren buti paše e romenøe.

- 3.8.1.6. **Buti:** Rodipen, thaj te avel musajpen paruvipen, and-  
phanglipnasqe thamã vaš e çhavorre (vi raklorre) te  
dikhen e rromenqo çacípén.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 çhona.

*Godorne:* Sombesípen pal-o Satrujalimatenqo/Integrà-  
lo zamavipen thaj Sociàli Participàcia e Rro-  
mane Selãqi and-o Euskadiqo Them.

- 3.8.1.7. **Buti:** Rodipen te federãrel e progrãme katar-o dikhlãrdo  
mestipen pal-e raklorre and-i lenqi adaptàcia pal-e çha-  
vorre.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 çhona.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociàlo Bra-  
khipen katar-o Euskadiqo Rajpen.



### 3.8.2. Res: Adaptàcia thaj sigãripen and-e butãnqe droma thaj butã

3.8.2.1. **Buti:** Rodipen thaj, te avel musajpen, te rodas e nakhapanasqe thaj lilenqe pharimata e rromenqe and-e familãnqe butã thaj brakhipnasqe thamã.

*Sode vaxt/vrème?:* 1 berś.

*Godorne:* Familãqo Than katar-o Euskadiqo Rajpen, Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociãlo Brakhipen katar-o Euskadiqo Rajpen, Foronqe Diputãcie, Gavenqe vi Foronqe Rajmata.

3.8.2.2. **Buti:** Te mangas o thamipen pe sa e situãcie kaj te aven butã save ċi mukhen e rromenqe te xromisaren pen and-e forurenqe lila.

*Sode vaxt/vrème?:* 18 ċhona.

*Godorne:* Gavenqe vi Foronqe Rajmata.

3.8.2.3. **Buti:** Rodipen thaj, te avel muśajpen, te lokhãras so mangel pes te nakhel pe bilovenqo krisipen (misalãqe: kon lel e bazikane lovenqo azutipen sikavel lesqi situãcia numaj sosθar lel akava azutipen).

*Sode vaxt/vrème?:* 18 ċhona.

*Godorne:* Krisipnasqo, Butipnasqo thaj Sociãlo Brakhipen katar-o Euskadiqo Rajpen. Euskadiqo Sombesipen pal-e Abokãtura.

3.8.2.4. **Buti:** Te las so kamen, so pukaven thaj so mangen e rroma and-i lenqi relãcia e publikane intituciãnqa, kadãl śaj te las maj laċhe informãcie save den amenqe te maras godi maj śukar pe butã.

*Sode vaxt/vrème?:* 3 berśa.

*Godorno:* Sombesipen pal-o Satrujalimatenqo/Integrãlo zamavipen thaj Sociãli Participãcia e Rromane Selãqi and-o Euskadiqo Them.



## 4. Evaluàcia



Akava Butăqo Lil si o jekhto butăqo lil, odolesqe si but vastno so and-o lesqo kontròl thaj lesqi evaluàcia (dăm o godornipen and-o nakhlo kotor) te den amenqe te:

- Te dikhas so den pen e manglărde bută thaj e resa save kamas te las.
- Te rodas o lačhipen vaj o ćacipen katar-e resa thaj bută and-e relàcia e palutne resenqa.
- Te dikhas agoral, paruvimata and-i rromenqi situàcia and-o Euskadiqo Them.

Te keras akaja evaluàcia thaj e rodimata kaj mothovas and-o akava Butăqo Lil, ka las sikavne (rrom-rromni kana te avel śajpen) sar misalăqe:

- Sikavne save te sikaven amenqe sar nakhen e bută, sode bută keren, butėnqo śelătharipen (%) kaj den pen katar-e butėnqe progràme, sar lačhòn len vaj sar na lačhòn len e manusėnqe kaj te len kotor and-e progràme, sode rodimata keren pen, sode pustika den pen avri, sode var den televìsia, rràdio thaj kola, sode lače bută das avri, te baròn e love te kerel pes buti e rromenqa, sode sikle zene dăm.
- Reslipnasqe sikavne, sar baròl o siklăripno baxtagor e rromenqo, sode rromane familie zele k-o kheripen, sar lačhòn vaj sar na lačhòn e rroma o dikhipen katar-e verver sevimata, participàcie pe khetanimata kaj te keren buti paúe e rromenqe thaj aver khetanimata, sode diskriminativne situàcie

sas pukavdile, baxt vaj bibaxt katar e 3ene kaj te pukaven i diskriminàcia and-i relàcia lesqe reslipnaça.

Kampel/mušaj te halărel pes, so and-i evaluàcia katar akava Butăqo Lil thaj and-e aver kaj te aven, ći xromisarel pes pe administràcie so jekh vaj aver manuša si rroma.







**BASQUE PLAN FOR FULLY  
PROMOTING AND BRINGING  
ABOUT SOCIAL  
PARTICIPATION OF  
THE ROMA PEOPLE**

**(Approved by the Council of Ministers of the Basque  
Government on November 16, 2004)**

Presentation.....	269
Introduction .....	271
<b>1. AN ANALYSIS OF THE SITUATION OF THE ROMA PEOPLE IN THE BASQUE AUTONOMOUS COMMUNITY .....</b>	<b>273</b>
1.1. The Identity of the Roma People .....	277
1.2. The Present Capabilities of the Roma Community .....	280
1.3. The Effective access and full participation which the Roma people have with regard to important resources, services, and opportunities in order to attain the quality of life available to the population .....	282
1.4. The Relationship of the Roma people with the Rest of Society .....	288
<b>2. ULTIMATE GOALS AND OVERALL OBJECTIVES.....</b>	<b>291</b>
<b>3. SPECIFIC OBJECTIVES AND ACTIONS TAKEN .....</b>	<b>295</b>
3.1. Culture .....	299
3.2. Social Participation and Co-existence .....	305
3.3. Education .....	311
3.4. Social Affairs .....	319
3.5. Integration and Employment .....	325
3.6. Health .....	331
3.7. Housing .....	337
3.8. Justice and Public Administrations .....	343
<b>4. EVALUATION .....</b>	<b>349</b>

# Presentation

At first sight, it might seem that the BASQUE PLAN FOR FULLY PROMOTING AND BRINGING ABOUT SOCIAL PARTICIPATION OF THE ROMA, which is presented in the following pages, is in response to the interests of a numerically unrepresentative part of our community as opposed to the interests overall. or that that it even seeks preferential treatment for a determined social group that verges on the establishment of privileges. Nothing could be farther from the truth than this initial impression.

When one carefully reads the content of the Plan, indeed, if one is familiar with how it was drawn up by the Council for Fully Promoting and Bringing about the Social Participation of the Roma people, one will readily discover that behind it all is the will to forge ahead with the utmost respect for differences in a shared process of building a common space in a country to belongs to everyone.

This accounts for the goal of tackling situations involving social exclusion and to guarantee Roma people effective use and access to resources, services, and opportunities that are important to the quality of life of the population and is nothing less than the reflection of a determined bid to advance towards *a cohesive society*.

The sensitivity shown towards the Roma identity itself, their history, values and principles should be understood likewise. Often ignored or confused with the circumstances of marginalization which at many given moments have affected certain Roma groups, the recognition that there are indeed genuine signs of an identity, of a definitive culture is proof enough of the indispensable step taken to advance towards a *society that is respectful of diversity*.

In this sense, the assumption and adaptation of European directives and other guidelines are to be interpreted likewise as they are tools that will make their own contribution, from the point of view of promoting equal treatment, towards *a society that will energetically fight discrimination*.

Finally, the name of the Council and the Plan itself, as well as their objectives and activities which are explicitly detailed in them, clearly show that this Plan aims to resolve situations and to promote changes which stem from greater involvement of the parties in order to define a more harmonious relationship model between the Roma community and the society at large, *a society actively orientated towards peaceful co-existence*.

Representatives of entities concerned with social initiatives which have emerged from the Roma community itself and from others cooperating on their behalf, as well as representatives of local, provincial, and autonomous community governments, have come together to find a shared starting point in this Plan and an appropriate itinerary for this social model.

Let us forge ahead.

JAVIER MADRAZO LAVÍN  
Head of the Department of Housing  
and Social Affairs Basque Government

# Introduction

This initial Basque Plan for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people stems from the will shown both by organizations arising from the Roma community which are working on their behalf and public Basque government entities which mete out objectives and actions which will better respond to the needs and expectations of the Roma people in the Basque Autonomous community. To that end, the Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people has been set up in which the drafting process of this initial Plan has been carried out in reference to a three-year Period which started upon its approval.

It is our understanding that this initial Plan has to be, first and foremost, the result of the fruit of a meeting of minds between often distant and mutually suspicious social groups and institutions which, having sat down to negotiate, have come to an agreement on some goals and ways which can be mutually shared. Once this three-year plan has been approved, operative plans will be drawn up, coordinated, and budgeted based on said plan through which the various officials and authorities and, whose responsibilities are attributed to, and quite often shared in the Plan, will gradually carry out the assigned tasks and will thus contribute towards the stipulated objectives that have been brought up.



# I. An Analysis of the Situation of the Roma People in the Basque Autonomous Community





In order to come up with objectives and actions that will improve the situation of the Roma people in the Basque Autonomous Community, it is of the utmost importance that we should know about their history and undertake an analysis of their current situation which will be shared among different entities and institutions which are related to the situation of the Roma people in our country.

Indeed, if it is to be understood that this Plan represents an opportunity to improve the situation of the Roma people, we must not forget that they have a long history of discrimination and rejection directed against them and this history has had consequences and have brought about situations that, if they are to be changed, require effort, consistency, coherence, and time from all of the parties that are involved.

In any case, the analysis of the situation which has been arrived at as a result of the historical starting point shall be the one from which we shall propose objectives and actions. In using such an analysis, we intend to identify and arrive at an understanding of, as far as possible, the most relevant phenomena as far as proposing measures and steps to take are concerned. We are interested in explaining what is going on and what has happened as well as the effects of everything that is being done or not being done regarding the reality of the Roma people.

In order to come up with such an analysis, we are using information that we have at hand for now although we are aware that failure to have more information means that there is a limit to the Plan and that improving upon a systematic and rigorous knowledge of the reality of the Roma people and of the specific segments and sectors within them (according to various criteria) is one of the challenges that have to be met over the upcoming years.

Thus, we shall begin by saying that as we are awaiting studies which shall shed light on accurate and reliable data, we can say that

there is information indicating that our Roma community numbers approximately 14,000 people. It is a young community and their members are living longer and longer in the same place without moving around as they were formerly liable to do.

The first Roma families arrived in our territory in the 15th century and centred their nomadic activities in border areas whose geographic and legislative characteristics allowed for them to avoid successive persecution which they were an easy target. In coming into contact with Basque culture, they underwent a linguistic and cultural mixing which resulted in a different manner of speech which was a mixture of Romany and Basque which was known as *erromintxela* which is still spoken by older Roma people.

In another noteworthy moment, new Roma families arrived at the beginning of the 20th century from Castile and Andalusia who, together with those that arrived in the Basque Country during the Period of industrialization in the 1960s, currently make up most of the Roma people residing in the Basque Country. Their distribution more or less corresponds as follows:

- 3.000 in Alava (mostly in Vitoria-Gasteiz).
- 8.000 in Biscay (50 % of whom are in Bilbao y nearly the rest of the 50% reside in the Greater Bilbao Area).
- 3.000 in Gipuzkoa (quite spread out throughout the province).

Even though on many occasions we are going talk about the Roma people overall in this Plan, we should realize that heterogeneity and diversity are hallmarks of the Roma community and is growing ever wider. The Roma community is a community is one that is becoming more and more open in which they are changing their ethnic element without necessarily causing the loss of their sense of identity. On the other hand, even if it is a question of a reality that has hardly been studied up to now, the increase in the immigration of Roma people, their relationship with the native Roma community and, generally speaking , their situation, will have to be taken into account.

Currently, the Roma community and their culture (like many communities and cultures) are faced with opportunities and threats which can bring about social changes representing such phenomena such as economic globalization, streamlining of political institutions, advances and setbacks in international legality, migrations and a renewed demand for an intercultural approach, revolutionary breakthroughs in information and communication technology, the widening of the breach between those who are satisfied and who are dissatisfied, and the change in family structures or value systems. Within this context, there should be special mention of the opportunity that has arisen from the expansion of the European Union to countries with an important contingent of Roma communities.

In order to understand the current situation, we shall refer to four great questions or phenomena:

- The identity of the Roma people.
- The present capabilities of the Roma community.
- The effective access and full participation which the Roma people have with regard to important resources, services, and opportunities in order to attain the quality of life available to the population.
- The relationships that the Roma people have with the rest of society.

It is our belief that in order to have an understanding of the Roma people, these four questions have to be understood as well as how these phenomena can have an influence on the others.

### 1.1. The Identity of the Roma People

In talking about such an identity, we are referring to the cultural elements that characterize the Roma people as far as the Roma people themselves are concerned as well as what other people and social

groups believe. Even though, as we said, there is great diversity and different currents within the Roma communities, it can be claimed that there are common attitudes and values which can be taken to be characteristics of the Roma people, such as, for instance:

- The sense of family, family unity, and family help. With the understanding that we are referring to the extended family (thus, for example, a family with less than 75 members would be deemed to be small) made up by various generations that run a wide gamut of functions and in which standards of solidarity and authority are different from families from other cultures. Thus, for instance, the role of elderly people, who have the respect of the rest of the people, is important while children, if we might use the term, are considered to be the centre of family life.
- Community solidarity. The Roma people have a peculiar kinship system which is a specific social organization based on a determined symbolic world of values and beliefs with their own interpretation of the world and the individual with their unique concept of property and authority which is not subject to understanding without knowing about their origin and history.
- Their free and independent character which is resistant to assimilation or imposition. Otherwise there is no other way to understand how the Roma people have held on to their cultural baggage and their social organization despite being dispersed and the hardships that they have encountered throughout their history. Linked to this is their mobility which is used as a means of conflict resolution.
- Their ability to place other values, such as the ones mentioned above, above personal enrichment, expressiveness and cheerfulness in sharing life.

In this section, special mention should be made of the Romany language. Even if most of the Roma people in the Basque Autonomous Community do not know it, it is a living language spoken by 80% of

the nearly 12,000,000 Roma people in Europe. This language has come into contact with Spanish and Basque and has lent various terms to these languages.

We are of the opinion that these and other elements constitute a cultural wealth that the Roma people possess and that it is making its contribution to society as a whole. Thus, the Roma people are proud of their traditions and customs and it is important that non-Roma people should get to know and become culturally enriched by contacting Roma people.

Nevertheless, there is also an image problem attributed to them (especially by non-Roma people) which depicts them in a rather negative light. Certainly, in most of the cases it is a question of stereotypes and unfair, overly generalized prejudices which come about and are maintained, to be sure, on account of many Roma people being socially excluded. However, as these negative images stick in the mind of some or many people (in the media, government institutions, in neighbourhoods or in the workplace), we have to take them into account because they have a real effect on the lives of many Roma people. Whether they are assumed by Roma people or whether they are believed by other people, thereby unleashing undesirable behaviours from either side.

We may cite the following:

- The idea that they are people who do not adequately appreciate the value of social norms regarding peaceful co-existence and existing laws.
- The perception of a community in which women and men do not enjoy the same rights on par with those of other communities.
- The image of some people who place no value on education or access to cultural activities outside of Roma culture.
- The idea that Roma people do not fight or have not fought for their rights but, instead, have resigned themselves to their fate or have moved away when faced with adversity.

In reality, these viewpoints mean in practical terms that there is a current against the recognition of the existence of a Roma culture or of a Roma people with a future. In fact, it is our belief that these viewpoints, often stemming from more or less concealed racist attitudes, serve to a significant degree as the reason why a good number of Roma people are socially rejected and excluded and thus changing these features or characteristics in the minds of people who hold on to such views (Roma women and above all, non-Roma women) is one of the most profound and important goals that we can pursue.

In any case, we should state that, regardless of any other consideration, and in a never-ending bid to promote and safeguard human rights, the Roma people have the right to maintain their identity and to have it respected as well as have the challenge to cultivate, strengthen, and to enrich it along with the rest of society.

## 1.2. The Present Capabilities of the Roma Community

The second aspect which we shall take into consideration, as a cause and effect within the context of the phenomena under study, deals with the capabilities (abilities, skills, strengths, potential) which are more or less developed within the Roma community of the Basque Autonomous Community. By this, we are referring to what is usually termed as *human capital*. We start with the premise that there are some universal abilities that all people possess, regardless of the cultural or social group to which they belong: abilities to communicate and to take action, abilities to become transformed, to learn, to improve oneself. These abilities are concentrated and developed in different ways with regard to cultural norms, social interactions or lifestyle conditions in which different people conduct themselves.

From this point of view, we can say that there are some skills, abilities or capabilities which are more developed among the Roma people without losing sight of the fact that there is great diversity within said community. These abilities have often been underestimated with-

in industrial society, especially in areas of the workplace and job training. However, they are necessary and are very much in demand by today's information and knowledge society in every area: labour, social, family, everyday life.

- The abilities to adapt, to be flexible and mobile, to change, to improvise, and having multi-faceted skills. That is what lies behind the Roma people's abilities to learn the local customs and language.
- Having the spirit to overcome hardships and great tenacity which has allowed them to forge ahead in face of adversity.
- Dynamism in their activities and in communication, ability to react and organize for helping each other out and showing solidarity, knowing how to work in groups, creativity, showing initiative.
- Abilities linked to jobs traditionally more frequent in the merchant community which have allow for them to develop business acumen such as knowledge of the market place, cordiality and diplomacy, and, furthermore, everything that has to do with the establishment of relationships, of negotiations, of a consensus, of deals.
- The Roma community has used dialogue in order to organize themselves in a solid manner and as a community, so as to pass on their customs, traditions, laws and values as well as to deal with different situations which might arise within families and to resolve conflicts.
- Abilities in the Area of craftsmanship and artistic expression (especially musical expression).

However, other abilities which are also important in this information and knowledge society are less developed among many people, some of which include a good number of the Roma people. By this, we especially mean abilities dealing with selecting, processing, and

applying information (mainly written information), largely developed in areas of education and job training. Those who fail to develop these abilities are gradually eased out of the job market which eventually comes to have a great influence on the situation in which they are socially included or excluded.

It seems clear that developing abilities, besides being a cause, is also a consequence of the situation of being included or excluded. If we take closer notice, the most developed abilities are those that are learnt within the Roma family while the less developed ones are those which are acquired in relationship with society as it undergoes modernization. In fact, there are still few instances of Roma people being linked to determined professions or having determined social roles in the Basque Autonomous Community.

Be that as it may, this lesser presence of some abilities has proven to be an obstacle for the Roma people to gain a level of quality of life and to exercise their rights. As a result, many of the Roma people, who have become aware of the problems of their people and many of those who have been concerned with promoting the Roma community, have pushed for education, in the wider sense, as a tool for developing the abilities of those people.

### **1.3. The Effective access and full participation which the Roma people have with regard to important resources, services, and opportunities in order to attain the quality of life available to the population**

The third phenomenon or set of phenomena which we wish to discuss is the fact that the Roma people have had, on many occasions, less access and have been less attended to with regard to the resources, services, and opportunities which currently offer quality of life to the general population. This is often due to invisible barriers and, fundamentally, to the stereotypes and prejudices present in many circles and to fewer opportunities that the various social institutions have offered to the Roma people in order to develop their capacities.



We must not ignore the fact that in every one of these aspects there has been a lot of headway made over the last few years but, even today, there is a significant number of Roma people who do not have access to or participate in these resources, services, and opportunities on par with other people and social groups. Let us now consider the current situation by differentiating between aspects or positive/negative situations and by noting factors which have an impact in each case.

As for the aspects where a lot of headway has been made, we would like to point out the following:

- Incipient moves towards forming associations.
- A growing amount of work done by Roma associations through programmes of intervention and mediation in some fields (such as schooling, training, or coexistence).
- Launching some programmes and events by some of the government administrations which have a positive influence on the situation of the Roma people.
- Schooling that is becoming more regular and prolonged.
- Progressive but slow integration into secondary education despite persistent fears regarding this step.
- Inroads made in gaining access to new information technologies and communication.

When identifying factors that have favoured this progress, we should point out that the efforts undertaken and the progress that has been made regarding the latter two phenomena mentioned in this analysis (improvement in the image and self-image of the Roma people and an increase in their abilities) has led to improvements for many Roma people in gaining access and being a part of these resources, services and opportunities. Occasionally, this access or being integrated into said programmes has been made possible because unsuitable prerequisites or discriminatory measures, which made it difficult or

impossible for Roma people to gain access to them, have been done away with. In other cases, doing away with such prerequisites remains a problem to be dealt with.

In other cases, there have been adaptations or transformations or proactive actions have been carried out which have facilitated access for Roma people to these resources and services. Likewise, at times there have been support measures and positive action taken which have facilitated access and inclusion in said resources and services (although occasionally these measures have not had the desired effect or have even been counterproductive).

As for negative aspects or situations, we could make mention of the following:

- Numerous situations of overcrowding, substandard housing, shanty dwellings, which, in some cases, are linked to social friction.
- Cases of poverty and social exclusion involving a considerable segment of the Roma population.
- A shortage of Roma people in different types of jobs while most of the Roma people are working in traditional jobs (e.g. pedlars or selling scrap metal).
- Scant participation, even still, in Roma associations and nearly no participation in non-Roma associations (e.g. P.T.A. associations or neighbour associations). Lack of networking in which Roma people participate. Overall lack of contact with ample sectors of society. Scarce development of a tradition of starting up civil associations compared to the upsurge in religious ones. Limited expansion of self-help family groups.
- Most are being schooled in schools that are in danger of “ghettoization” which is not proportionately borne out in different language models (most are in Spanish-medium education), generally with remedial expectations in the curriculum which makes real integration into the education system, and society itself, difficult.

- A low percentage of students who successfully pass various school levels.
- A high incidence of irregular attendance and school absences, especially in secondary education.
- Little rapport between schools and Roma families.
- Difficulties when proposing processes of social and job integration which end up making economic aid unnecessary thereby resulting in a stagnation of economic aid (fundamentally base income and emergency social aid).

These situations which have been described, which are often attributed to characteristics inherent to Roma people or to the Roma community are, in reality, the result of an existence of social barriers or discriminations among which mention could be made of the following:

- Ignorance of the Roma culture by most of the professionals working with the Roma people and in the overall community and the existence of numerous prejudices and stereotypes which are nearly always negative towards the Roma people.
- Generalization of negative behaviour of certain people which is extended to every Roma person.
- Ignorance and a lack of reflection by many professionals and the overall community regarding the real situation of the Roma people and the situations or barriers that pose an obstacle for Roma families to progress and, overall, the situations that have an influence on an increase in inequalities in today's society. This ignorance usually attributes the causes thereof to individual or family factors that might suppose a lack of interest or supposed cultural deficiencies for which barriers are maintained in each field.
- Prejudices that provoke discrimination against people of Roma origin in different Areas: refusal to rent a dwelling, turning down of job applicants, withdrawal of non-Roma students in certain school

centres on account of attributing the presence of Roma students a lowering of quality in teaching and an increase in conflict.

- Failure to open up procedures to accredit situations and undeviating norms that provide access to certain social services or aids, to justice, housing, etc. that go against the general rules of work and family patterns of the Roma community (e.g. regarding the strict need to present a demand of separation or to denounce one's spouse for mistreatment in order to gain access to certain kinds of aid).
- A decline in the profitability of traditional job occupations and an increase in obstacles to pursuing them: peddling, collecting scrap metal, paper, and cardboard. This is leading to a good number of families ending up in poverty and being socially excluded.
- Lower expectations regarding possibilities or interest in learning which has a damaging effect on the expectations on people themselves and their families and which has an influence on attitudes regarding schools and job training over all.
- A zero presence of culture and of Roma people in job training programmes at various levels.
- A dearth of job training opportunities that offer real possibilities of joining the work force which results in little participation in job training processes and in socio-labour affairs. Overall, there is little presence of adult Roma people in various job training programmes.
- Access to a limited scope of resources and social service support, which is reduced in quite a few cases to economic aid. There is a need for strengthening and extending, for example, aid to households or family intervention in which there would be greater recognition for the potential of the extended family.
- A lack of various and suitable channels in order to bring information to Roma families on existing programmes and resources

which, out of ignorance, leads to a failure to take full advantage of much of the existing aids and services in our society.

- Little use at various levels of the health services: scant use of primary care, ignorance of prevention programmes and a tendency to overuse emergency services.
- Problems in standards of making use of or gaining access to certain services (e.g. in hospitalization) with regard to Roma culture.
- Prerequisites that make it nearly impossible for someone to gain access to a non-public dwelling available for rent, to an officially subsidized dwelling, or registering residency in certain municipalities regardless of one's housing address (as stipulated by law).
- Strong impact on consumer society with direct consequence on health, eating, and consumption habits. Limited access to leisure and sports activities.

In each one of the aspects or questions (or Areas or environments) which we have just referred to, situations which are more or less conflictive may arise which would have to be identified, analyzed, and dealt with. On the other hand, in each one of the cases, the stage or stages of the problem which might arise has to be identified: in information, in communication, in its reception, in its followup, and so on and so forth.

Finally, when speaking of obstacles to gaining access to and enlisting these resources, services, and opportunities which can lead to a lower quality of life, it should be stressed that we are in the possession of data that also affect the *quantity* of life so that children as well as men and women among the Roma people have a life expectancy that is significantly lower than the population average.

#### I.4. The Relationship of the Roma people with the Rest of Society

The fourth and last question that we would like to discuss is that regarding relationships, interactions, co-existence, participation, and unity (in acceptance and appreciation of diversity and differences) between Roma and non-Roma people. The importance of this situation leads us to especially take care of congruence, integration, and synergy between and the Basque Plan for Social Integration. Likewise, we must be vigilant and not establish any measure specifically related to the Roma community if the existing overall measures for the whole of the population are sufficient and adequate.

In this area, we would like to discuss the question of inclusion and not assimilation. Assimilation means the loss of cultural characteristics that distinguish the Roma people, and in reality, would mean the end of the Roma people as such, thereby impoverishing society culturally and lessening its humanity. Social inclusion calls for effective access and full enlistment of the resources, services, and opportunities mentioned in the previous section but it goes beyond that and involves every social tie and human right that constitute an open society that is cohesive, fair, and participatory.

The failure to include Roma people and, in the end, the Roma community as such is a consequence of everything that we have analyzed hitherto and also, to a certain extent, it is the cause thereof since a lack of rubbing elbows with them, of contact, of knowledge, and of meeting them face to face is the end result of stereotypes and prejudices resulting in mistakes, conflicts, rejection and exclusion.

We should understand that when we speak of inclusion and exclusion, we are referring to complex processes that, one way or the other, may affect anyone at a certain moment in their lives. In order to understand how processes of social exclusion and inclusion affect Roma people, we should distinguish between:

- Direct processes of discrimination on account of the Roma condition. Direct discrimination takes place when someone is unfairly

treated because of their being Roma in comparison with how a non-Roma person might be treated under similar circumstances.

- Processes of discrimination indirectly related to the fact that they are Roma people. Indirect discrimination happens when a provision, criterion, or practice that is put forward, in principle, as something neutral, in fact places a large part of a group at a disadvantage on the basis of their belonging to a group.

The fact of the matter is that we are faced with a significantly high percentage of Roma people who are in a situation of being faced with exclusion to a greater or lesser extent. In many cases, it is not a question of situations where there is blatant exclusion but it does involve keeping one's social distance, encouragement to lie low, not feeling a part of society itself, not living in their own determined living spaces or surroundings. Definitely speaking, a practice that even leads Roma people to conceal their condition or to accept mistreatment out of a fear of rejection.

Furthermore, on the other hand, more often than we might like, there are situations in which there are concentrations of Roma people who are left out of things in certain places and surroundings and even centres and services, who have no links to their surrounding community, who face a breakdown in the nuclear family. These different processes and various situations in which there is exclusion should be taken into account in order to provide for an ideal response in each given case.





## 2. Ultimate Goals and Overall Objectives



In this Plan, as the name itself indicates, the ultimate goals being pursued are none other than fully promoting and bringing about social participation of the Roma people. It is a question of improving the quality of life, the social well-being, social integration, and the exercise of the rights and obligations of the Roma people within the Basque Autonomous Community. It is a question of righting injustices and providing support for healing processes.

In line with these ultimate goals, and on the basis of the analysis of the situation of the Roma people given in point one, the following overall Objectives are hereby put forward:

1. An increase in the knowledge of the situation of the Roma community in the Basque Autonomous Community and of the effects of actions taken on behalf of the Roma community by coming up with and improving upon indicators which will show advances being made in each aspect and by working in transversal perspectives such as indicating gender.
2. Bringing together professionals working with the Roma people so that prejudices and stereotypes can be overcome, to enhance their relationship with them and in order to allow for an improvement in the quality of services rendered.
3. Pushing for precise changes that will allow for obstacles to be done away with and for Roma people to have access to every kind of opportunities, resources, and services on offer.
4. Identification of good practices so that they can be extended to every field.
5. An increase in social participation by Roma people as well as development of intercultural co-existence.



### 3. Specific objectives and actions taken



In this section, specific Objectives and actions which will allow for the overall objectives stipulated in point two to be reached by establishing, in each case, time frames and responsibilities. If it may be assumed that an Action itself might contribute towards reaching several Objectives, each Action will be linked to that Objective to which it is deemed to be more related. To that end, in exceptional cases, Objectives that might appear that do not have any Action counterpart with the understanding that actions coupled with other Objectives shall contribute to the attainment thereof. On the other hand, it would seem necessary that the Department or Departments in charge of each Action should be identified, but which should not preclude co-operation from different agents or authorities so that said Action might be carried out. Specific objectives and actions in eight Areas have been ordered: culture, social participation and co-existence, education, social affairs, integration and employment, health, housing, and justice, and public administrations.





## 3.1. Culture

**3.1.1. Objective:** Extension of critical dialogue and social debate regarding various identities and values shared within the intercultural society.

**3.1.2. Objective:** Questioning stereotypes and prejudices regarding the Roma people.

**3.1.3. Objective:** Strengthening of esteem for and recognition of Roma culture and the Roma people.

**3.1.4. Objective:** Definition and extension of the role of an official dedicated to activities that will ease intercultural relations.

**3.1.5. Objective:** Improvement in the access to and utilization of new information and communication technologies by Roma people.

**3.1.6. Objective:** Widening of access for Roma people to leisure and sports activities and their integration therein.

**3.1.1. Objective:** Extension of critical dialogue and social debate regarding various identities and values shared within the intercultural society.

3.1.1.1. **Action:** Holding some annual debate sessions regarding various identities and values shared within the intercultural community.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people. Department of Culture of the Basque Government.

3.1.1.2. **Action:** Establishment of agreements with universities or other institutions in order to develop research and documentation related to Roma culture.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government  
Entities linked to the Roma community.

**3.1.2. Objective:** Questioning stereotypes and prejudices regarding the Roma people.

3.1.2.1. **Action:** Conducting an awareness campaign of cultural diversity in general and Roma culture as well as the richness it brings us and its inherent advantages.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

- 3.1.2.2. **Action:** Establishment of agreements with the media so that they will take care with the messages they bring across and emphasize the enriching elements of the Roma culture still further:

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people Entities linked to the Roma community. Public mass media.

- 3.1.3. Objective:** Strengthening of esteem for and recognition of Roma culture and the Roma people.

- 3.1.3.1. **Action:** Inauguration and regulation of Roma People Day in the Basque Autonomous Community (with a commitment to jointly celebrating it on a rotation basis throughout all of the provinces).

*Period:* 6 months.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

- 3.1.3.2. **Action:** Setting up and distributing a publication regarding the Romany language (especially regarding the one in the Basque Country).

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people, Department of Culture of the Basque Government.

- 3.1.3.3. **Action:** Coming up with and distributing a publication aimed at the overall population that deals with the history of the Roma communities (with special emphasis laid on the history of the Roma people in the Basque Country).

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people, Department of Culture of the Basque Government.

- 3.1.3.4. **Action:** Recuperation, cataloguing and archiving of documents as well as an existing bibliography that there is on the Roma people in the Basque Country.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people, Department of Culture of the Basque Government.

**3.1.4. Objective:** Definition and extension of the role of an official dedicated to activities that will ease intercultural relations.

- 3.1.4.1. **Action:** Establishment and widening of accords between entities linked to the Roma community and entities which are dedicated or which might be dedicated to training these facilitation officials or intercultural mediators in order to come up with and improve training of said officials.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people, Entities linked to the Roma community.

**3.1.5. Objective:** Improvement in the access to and utilization of new information and communication technologies by Roma people.

3.1.5.1. **Action:** Establishment and widening of accords between entities linked to the Roma community and entities work in the area of new information and communication technologies in order to increase and improve access for Roma people to their programmes and initiatives.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people, Entities linked to the Roma community. KZ Guneak.

**3.1.6. Objective:** Widening of access for Roma people to leisure and sports activities and their integration therein.

3.1.6.1. **Action:** Conducting information and dissemination campaign on possibilities of using one's free time available in each neighbourhood.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Euskadi Youth Council. Department of Culture of the Basque Government, Town councils., Entities linked to the Roma community.

## 3.2. Social Participation and Co-existence

**3.2.1. Objective: Strengthening of associations related to the Roma community.**

**3.2.2. Objective: Developing work on the internet among associations linked to the Roma community and between said associations and other social workers and social affairs authorities.**

**3.2.3. Objective: Increasing the knowledge that communities have of each other.**

**3.2.4. Objective: Extending awareness against discriminatory inclinations and practices.**

**3.2.5. Objective: Furthering the access of Roma people to participation in society and politics and their incorporation therein.**

**3.2.6. Objective: Recognition by institutions of the potential for self-help present in extended families.**



**3.2.1. Objective:** Strengthening of associations related to the Roma community.

3.2.1.1. **Action:** Undertaking steps towards gaining official status, recognition, and representation in entities involving various fields in which they work.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

3.2.1.2. **Action:** Design and undertaking of initiatives specifically aimed at fomenting participation of Roma women's groups.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community, *Emakunde* (Basque Institute of Women).

3.2.1.3. **Action:** Setting up associations covering various areas (such as sports, culture, and youth) linked to the Roma community.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

3.2.1.4. **Action:** Establishment and widening of accords between entities linked to the Roma community and entities or institutions dedicated to advising organizations.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community, Basque Government, Provincial Governments, Town Councils.

3.2.1.5. **Action:** Design and undertaking of steps aimed at increasing people's participation in entities linked to the Roma community.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

**3.2.2. Objective:** Developing work on the internet among associations linked to the Roma community and between said associations and other social workers and social affairs authorities.

3.2.2.1. **Action:** Undertaking an information campaign aimed at the Roma community concerning the existence, purposes, and activities of the Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

3.2.2.2. **Action:** Establishment and widening of meetings and relations between entities linked to the Roma community and organizations which are not specifically Roma-based which share the same goals.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

**3.2.3. Objective:** Increasing the knowledge that communities have of each other:

3.2.3.1. **Action:** Design and undertaking campaigns to bring the Roma community and the rest of society closer to each other.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

**3.2.4. Objective:** Extending awareness against discriminatory inclinations and practices.

3.2.4.1. **Action:** Guaranteeing the existence of an observation body that would work to observe instances of discrimination and racist behaviour towards the Roma population in the Basque Autonomous Community.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

3.2.4.2. **Action:** Guaranteeing the existence and work of a figure who would champion non-discrimination, whether direct or indirect, towards cultural minorities and who could quickly react should it be deemed necessary.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

**3.2.5. Objective:** Furthering the access of Roma people to participation in society and politics and their incorporation therein.

3.2.5.1. **Action:** Holding meetings between entities linked to the Roma community and political parties or other groups involving social and political participation (e.g. at the local municipal level).

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

**3.2.6. Objective:** Recognition by institutions of the potential for self-help present in extended families.

3.2.6.1. **Action:** Launching projects that allow for the potential of the extended family for self-help to be harnessed (e.g. in the fields of health and education).

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

## 3.3. Education

**3.3.1. Objective: Progress in success at school by Roma children and young people and integrating them into higher levels of education.**

**3.3.2. Objective: Increase of participation in job training for adults.**

**3.3.3. Objective: Transforming centres with a large number of Roma students who fail at school into centres that will guarantee that their students will reach levels of minimum compulsory education.**

**3.3.4. Objective: Strengthening the teaching of Basque to Roma students.**

**3.3.1. Objective:** Progress in success at school by Roma children and young people and integrating them into higher levels of education.

3.3.1.1. **Action:** Drawing up a plan to improving school for Roma children.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.2. **Action:** Annual undertaking of training sessions and awareness programmes for the teaching staff which would include: Roma culture, intercultural education and education to over inequalities, relating with families, strategies for transforming centres, the education centre, and community work.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.3. **Action:** Revision of the curriculum by working in explicit references to the Roma people from an intercultural point of view.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.4. **Action:** Preparation and dissemination of school materials that reflect Roma culture and which provide references to Roma people.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government, and Entities linked to the Roma community.

3.3.1.5. **Action:** Projects aimed at strengthening the presence of the Romany language in school centres with a large number of Roma students.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.6. **Action:** Annual holding of joint work sessions of different professionals working in education (as teachers, counsellors, consulting staff, advisers of *berritzeguneak* (renewal areas) in order to reflect on the barriers that prevent Roma students from succeeding and to come up with proposals for improvement.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.7. **Action:** Identification and dissemination of good practices.

*Period:* 24 months.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.8. **Action:** Preparation of aid programmes by school centres in order to improve the rate of success for Roma students and to enhance intercultural coexistence at school with followup and support from *berritzeguneak* (renewal areas) and education inspectors.



*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

- 3.3.1.9. **Action:** Design and undertaking actions aimed at enhancing the relationship of teaching staff with Roma families and their participation in school life.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government  
Entities linked to the Roma community.

- 3.3.1.10. **Action:** Providing resources to extend school hours, remedial language help within the classroom in heterogeneous groups, remedial educational support after school hours and reintegration of truant students and socio-cultural support in school centres having Roma students.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

- 3.3.1.11. **Action:** Widening of complementary measures to facilitate the handling of school support scholarships (such as boarding at the centre itself).

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.1.12. **Action:** Undertaking awareness activities dealing with culture overall and Roma culture in particular (the richness that it offers and the advantages thereof) aimed at the education community (with campaigns, posters, expositions, theatre plays, and so and so forth) Entity in charge: Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

**3.3.2. Objective:** Increase of participation in job training for adults.

3.3.2.1. **Action:** Dissemination of job training offers in different areas (ongoing training, occupational training, part-time offers, EPA (Adult Educational Programme, more or less the equivalent of Continuing Adult Education, and others) among members of the Roma community and a design of other programmes that would consider their proposals.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government  
Entities linked to the Roma community.

3.3.2.2. **Action:** A push coming from school centres for training of family members both during and after school hours.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

**3.3.3. Objective:** Transforming centres with a large number of Roma students who fail at school into centres that will guarantee that their students will reach levels of minimum compulsory education.

3.3.3.1. **Action:** Promoting ways to transform centres through overall intervention projects, learning communities, learning through new technologies and other means.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

3.3.3.2. **Action:** Designing and launching *berritzeguneak* (renewal areas) and, aided by inspection, planning transformation projects for ghettoized centres.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.

**3.3.4. Objective:** Strengthening the teaching of Basque to Roma students.

3.3.4.1. **Action:** Annual conducting of campaigns to promote early enrolment of Roma children in bilingual schools.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government Town Councils. Entities linked to the Roma community.

3.3.4.2. **Action:** A push for training family members with children enrolled in bilingual schools in order to acquire a basic ability to acquire knowledge in Basque.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Education, Universities and Research of the Basque Government.



## 3.4. Social Affairs

**3.4.1. Objective:** Increase of knowledge of the situation of the Roma people in the Basque Autonomous Community.

**3.4.2. Objective:** Identification of positive and negative effects that various policies and public actions have on the Roma community (including the Basque Plan for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people).

**3.4.3. Objective:** Knowledge of good practices of dealing with the Roma community (whether it through agents from the community itself or through outside agents).

**3.4.4. Objective:** Providing access for the Roma people to a greater variety of social services and, overall, increasing confidence and reciprocal accessibility between the Roma community and those working in the social services.

**3.4.5. Objective:** Progress in and a bringing together of criteria and practices in the field of child protection in order to adopt measures of support and protection that might prove to be more suitable by aiming to guarantee the eminently socio-educational nature of programmes that may come to be established.

**3.4.1. Objective:** Increase of knowledge of the situation of the Roma people in the Basque Autonomous Community.

3.4.1.1. **Action:** Undertaking a study of the situation of the Roma people in the Basque Autonomous Community (by taking into account, among other things, the different reality of Roma women and men).

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government.

**3.4.2. Objective:** Identification of positive and negative effects that various policies and public actions have on the Roma community (including the Basque Plan for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people).

3.4.2.1. **Action:** Conducting an annual followup (throughout the period of its execution) and (final) evaluation of the Basque Plan for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government, Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

3.4.2.2. **Action:** Undertaking a study that is specific to the government measures which have a discriminatory effect on the Roma people in the Basque Autonomous Community.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government.

**3.4.3. Objective:** Knowledge of good practices of dealing with the Roma community (whether it through agents from the community itself or through outside agents).

3.4.3.1. **Action:** Dissemination of experiences in dealing with the Roma community with special attention given to experiences which reflect on the abilities of the Roma culture to overcome exclusion and discrimination.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* every competent civil servant and authority.

3.4.3.2. **Action:** Setting up and developing a Web site in which information could be given about the Plan as well as the related studies and proposals which will allow for it to be presented to society, its proposals, and opinions to be received, and for other other experiences to be co-ordinated.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

**3.4.4. Objective:** Providing access for the Roma people to a greater variety of social services and, overall, increasing confidence and reciprocal accessibility between the Roma community and those working in the social services.

3.4.4.1. **Action:** Undertaking training programmes regarding the reality, history, and culture of the Roma people which would be aimed at those working in social services.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government.



3.4.4.2. **Action:** Identification by those working in social services of people, families, groups, or entities related to the surrounding Roma community and establishing a relationship with them and to request their collaboration in facilitating work or mediation whenever it might be deemed necessary.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Town Councils.

3.4.4.3. **Action:** Undertaking information activities on social services aimed at the Roma community.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Provincial Governments.

3.4.4.4. **Action:** Analysis, and where appropriate, an improvement in adapting the prerequisites called for in providing access to determined programmes (e.g. regarding the demand for a filing of separation or a denunciation of one spouse/partner).

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government, Provincial Governments, Town Councils.

3.4.4.5. **Action:** Analysis and, where appropriate, adaptation of language used in information documents pertaining to the areas of social services so that it can be readily accessible to everyone.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government, Provincial Governments, Town Councils.

3.4.4.6. **Action:** Undertaking necessary information campaigns on means of family support insofar as new measures come to call for it or insofar as such information is failing to reach its target users.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Basic Social Services, Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government.

**3.4.5. Objective:** Progress in and a bringing together of criteria and practices in the field of child protection in order to adopt measures of support and protection that might prove to be more suitable by aiming to guarantee the eminently socio-educational nature of programmes that may come to be established.

3.4.5.1. **Action:** Comparative study of, and where appropriate, a modification and bringing together of criteria and practices regarding child protection used by Provincial Governments in consideration of the cultural concepts that predominate in the Roma community with regard to childhood and the family.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Provincial Governments, Entities linked to the Roma community.

3.4.5.2. **Action:** Extension mediation and intervention programmes regarding the defencelessness of children.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Provincial Governments, Entities linked to the Roma community.

## 3.5. Integration and Employment

**3.5.1. Objective:** Improvement and facilitation of access to economic aid and other resources and opportunities for social integration.

**3.5.2. Objective:** Access for and more efficient integration of Roma people to programmes involving socio-labour integration.

**3.5.1. Objective:** Improvement and facilitation of access to economic aid and other resources and opportunities for social integration.

3.5.1.1. **Action:** Including examples of action being taken with people of Roma origin in manuals dealing with good practices and protocols which, where appropriate, may be approved for granting economic aid and to provide for a followup of processes involving social integration.

*Period:* No Period.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government.

3.5.1.2. **Action:** A followup of the application of different actions as foreseen in the Basque Plan for Integration with regard to people of Roma origin in collaboration of their representative organizations.

*Period:* The Validity of Basque Plan of Integration.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government.  
Entities linked to the Roma community.

3.5.1.3. **Action:** Analysis, and where appropriate, an improvement with regard to adapting the prerequisites called for in order to grant and maintain economic aid for social integration by lending greater support to reports drafted by social workers by opening up channels of participation to entities linked to the Roma community and by always seeking the best response to a diversity of situations that might arise.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government, Provincial Governments, Town Councils.

3.5.1.4. **Action:** Proposing to the Standing Commission for Social Integration which will evaluate the suitability of extending an invitation to the Council Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people in order to participate in said Standing Commission with a right to be heard but no right to vote.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

3.5.1.5. **Action:** Coordination between Emakunde (Basque Govt. Women's Institute) and entities linked to the Roma community with regard to matters related to the interinstitutional accord for improvement in attending to women victims of mistreatment and sexual assault as well as in order to protect victims of domestic violence within the Roma community.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Emakunde. Entities linked to the Roma community.

**3.5.2. Objective:** Access for and more efficient integration of Roma people to programmes involving socio-labour integration.

3.5.2.1. **Action:** Study, and where appropriate, modification of normative regulations that hinder peddling.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Industry, Trade, and Tourism of the Basque Government. Entities linked to the Roma community. Town Councils.

3.5.2.2. **Action:** Undertaking an analysis and actions that tend to improve the quality of life in working as a pedlar or, where appropriate, to allow for this profession to be replaced by other professional activities.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Industry, Trade, and Tourism of the Basque Government. Entities linked to the Roma community. Town Councils.

3.5.2.3. **Action:** Study and establishment of socially related clauses that indirectly favour job insertion for Roma people.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Town Councils.

3.5.2.4. **Action:** Within the framework of a followup of the Basque Employment Plan, studying proposals for actions dealing with job insertion –and where, appropriate, creation of businesses– for those belonging to the Roma community.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government. Entities linked to the Roma community.





## 3.6. Health

**3.6.1. Objective:** To guarantee, and where appropriate, improve upon adjustments, ensure continuous enlistment and, in the end, provide accessibility for the Roma people to health programmes and services.

**3.6.1. Objective:** To guarantee, and where appropriate, improve upon adjustments, ensure continuous enlistment and, in the end, provide accessibility for the Roma people to health programmes and services.

3.6.1.1. **Action:** Design and development of campaigns to inform, train, and bring awareness of: the use of first aid services, use of customer services in the health service network and preventative programmes of the Basque Health System (e.g. children's dental care program).

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.6.1.2. **Action:** Improvement in the quality of information on mailing addresses of people from the Roma community which are currently in maintenance data base (Individual Health Card) in order to facilitate access to preventative and assistance programmes of the Health Department.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.6.1.3. **Action:** Preparation and carrying out of training sessions regarding the reality of the situation and the Roma culture which will be aimed at personnel working in the health services.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.6.1.4. **Action:** Undertaking research, studies, or diagnostic studies on aspects that are specific to the health situation of the Roma community in the Basque Autonomous Community or in certain zones where concrete problems might be detected (e.g. : situation of the infant population, distinguishing between Roma men and women, infectious diseases linked to precarious life conditions and risk factors linked, for instance, to habits, physical activity, diet, consumption of toxic substances, drug-using population, sickness rate and death rate or HIV AIDS).

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.6.1.5. **Action:** Revision, and if appropriate, improvement in programmes, norms, protocols, or practices in use at various centres and services that might prove to be discriminatory towards the Roma people.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.6.1.6. **Action:** Design, after carrying out pertinent studies, of programmes specific to tackling the problems of drug addiction and of HIV-AIDS within the Roma community in the Basque Autonomous Community (including problems with minors).

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community. Bureau of Drug Addiction of

the Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government.

- 3.6.1.7. **Action:** Design, after carrying out pertinent studies, of pilot education programmes on health aimed at Roma women who are, in many cases, responsible for the health of the community.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

- 3.6.1.8. **Action:** Continuations and consolidation of interventions that entities linked to the Roma community carry out in social and health matters by taking initiatives which are specific to improving the quality and professionalism and by enhancing relations and recognition among the entities and institutions and society over all.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community.

- 3.6.1.9. **Action:** Setting up a service that would support the health system which would prepare and facilitate information on different aspects of the culture and idiosyncrasies of the Roma people which might have an effect on attention being given to them and their treatment (an integral resource to support and follow up on health care for the Roma population of the Basque Autonomous Community).

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Department of Health of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.



## 3.7. Housing

**3.7.1. Objective: Improvement in access for Roma people to housing and in the state of housing used by Roma people.**

**3.7.2. Objective: Improvement in information about the plan and about housing programmes for the Roma community.**



**3.7.1. Objective:** Improvement in access for Roma people to housing and in the state of housing used by Roma people.

3.7.1.1. **Action:** Detection and analysis of the causes that make it difficult for Roma people to gain access to housing and adoption of corrective measures.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government.

3.7.1.2. **Action:** Carrying out a followup of making public housing demand suitable to the needs and characteristics of the Roma community (such as economic sources, members of the family unit, number of people in current dwelling).

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government. Entities linked to the Roma community.

3.7.1.3. **Action:** Establishment, by excluding from allocation processes, of new subsidized housing developments in which there would be a small number of dwellings aimed at attending to pressing emergency situations which provide temporary housing solutions to groups with a special need.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government. Town Councils.

3.7.1.4. **Action:** Launching the relocation of people who live in shanties or substandard housing (including urban projects,

a followup of housing conditions, action in support of relocated families, mediation in relations with the communities, control of overcrowding, awareness campaigns, and work with the population as a whole) such as in the case of Sestao and other cases that might come up in the future.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government, Municipal Social Services, Entities linked to the Roma community.

3.7.1.5. **Action:** Carrying out observation and followup activities which would prevent shantytowns from springing up and neighbourhoods from turning into ghettos while as the same time offering alternatives to access to standard housing.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Town councils. Entities linked to the Roma community.

**3.7.2. Objective:** Improvement in information about the plan and about housing programmes for the Roma community.

3.7.2.1. **Action:** Conducting information and awareness campaigns within the Roma community regarding the *Etxebide* and *Bizigune* programmes.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government. Entities linked to the Roma community.

3.7.2.2. **Action:** Conducting information and awareness campaigns within the Roma community regarding aid to restore housing. of housing.

*Period:* 2 years.

*Entity in charge:* Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government. Entities linked to the Roma community.

3.7.2.3. **Action:** Undertaking support action aimed at assuring care and maintenance of housing and in fulfilment of community norms.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Town Councils. Entities linked to the Roma community.



## 3.8. Justice and Public Administrations

**3.8.1. Objective: Decrease in conflicts involving Roma people with police, judicial and penal authorities and with public institutions overall.**

**3.8.2. Objective: Adaptation and speedup of procedures and interventions.**

**3.8.1. Objective:** Decrease in conflicts involving Roma people with police, judicial and penal authorities and with public institutions overall.

3.8.1.1. **Action:** Favourable treatment of agreements with those Institutions in charge of promoting and undertaking actions aims at informing, training, and conducting awareness programmes for members of the police, judicial and penal authorities regarding the history, culture, and idiosyncrasies of the Roma people in the Basque Autonomous Community.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of the Interior of the Basque Government, Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government, Department of Housing and Social Affairs of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.8.1.2. **Action:** Until penitentiary affairs are transferred to local Euskadi authorities, work to be done aimed at promoting agreements or accords with the competent authorities which will allow for support programmes for Roma people in prisons regarding their relations with judicial authorities.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.8.1.3. **Action:** Increase and extension of support for Roma people in their relations with police authorities.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Department of the Interior of the Basque Government, Entities linked to the Roma community.

3.8.1.4. **Action:** Promoting, among the competent institutions, an exchange of experiences in the area of judicial and penal affairs throughout the different provinces making up the Basque Autonomous Community.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security, Entities linked to the Roma community.

3.8.1.5. **Action:** Increase and extension of support for some of the entities in the Roma community for on behalf of Roma minors on limited probation.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Entities linked to the Roma community, Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government.

3.8.1.6. **Action:** Study, and where appropriate, a proposal for modification, of penal legislation regarding minors in order to take the reality of the Roma community into account.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.



3.8.1.7. **Action:** A study of how to improve probation and rehabilitation programmes for minors from the Roma community.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government.

**3.8.2. Objective:** Adaptation and speedup of procedures and interventions.

3.8.2.1. **Action:** Analysis, and where appropriate, an undertaking of a study on the possible difficulties of accessibility and documentation of Roma people in family matters and protection orders.

*Period:* 1 year.

*Entity in charge:* Department of the Basque Government in charge of Family affairs, Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government, Provincial Governments, Town Councils.

3.8.2.2. **Action:** Calling for the fulfilment of the law in cases where there are regulations or practices that hinder members of the Roma community from appearing on the town rolls.

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Town Councils.

3.8.2.3. **Action:** Study, or where appropriate, simplification of red tape that allow for access to free legal aid (e.g. considering that receiving a basic income as sufficient proof of one's economic situation).

*Period:* 18 months.

*Entity in charge:* Department of Justice, Employment and Social Security of the Basque Government, Basque Lawyers' Council.

3.8.2.4. **Action:** Receiving demands, denunciations, and claims made by the Roma community regarding their relations with public institutions so as to possess more objective information which would allow for actions to be planned.

*Period:* 3 years.

*Entity in charge:* Council for Fully Promoting and Bringing about Social Participation of the Roma people.

## 4. Evaluation



As it is an initial Plan, it is especially important that procedures should be established in its followup and evaluation (the responsibility of which has been allotted in the previous section) which would allow for the following:

- Reporting on how foreseen updates are carried out and on how objectives being pursued are attained.
- Analyzing the coherence or relevance of the Objectives and actions which have been chosen regarding the ultimate goals.
- Identifying, in the very end, the changes unleashed within the Roma community in the Basque Autonomous Community.

In order for this evaluation and the studies and research work mentioned in this Plan to be carried out, indicators (with separate brackets for gender whenever possible) such, for instance, in the following cases:

- Process indicators such as the number of activities carried out, percentage of programmed events which have been carried out, level of satisfaction of those participating in the activities, number of studies carried out, number of publications issued, number of appearances of events in the mass media, number of good practices which have been disseminated, budget increase in allocations to the Roma community, number of agents who have been trained.
- Result indicators such as the increase in school success among the Roma people, number of families rehoused, level of satisfaction among the Roma people regarding the treatment they

have received in determined services, an increase in the participation of entities linked to the Roma community, the number of agreements signed between entities within the Roma community and other entities, the number of reported instances of discrimination, the level of satisfaction of those who have reported said instances of discrimination as far as their case being handled is concerned.

In any case, it should be understood that neither the effects of an evaluation nor the execution of this Plan nor any other act is foreseen nor is any kind of administrative record of the condition of the Roma individual proposed.